

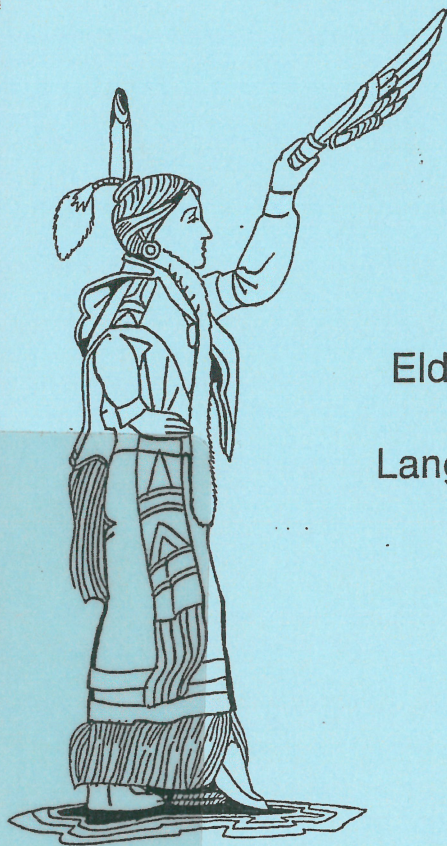
TRU LIBRARY



72902307

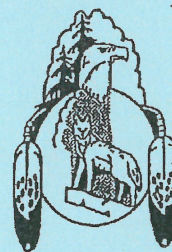
SECWEPEMC - English Dictionary

Version 3 - 2001



by the

Elder's Language Committee
and
Language Advisory Committee



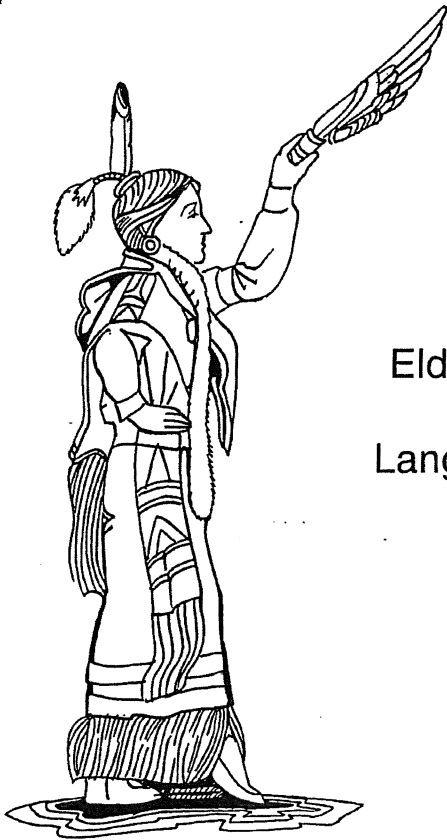
© SECWEPEMC CULTURAL EDUCATION SOCIETY



PM
2325
.Z5
S48
2001

SECWEPEMC - English Dictionary

Version 3 - 2001



by the
Elder's Language Committee
and
Language Advisory Committee



© SECWEPEMC CULTURAL EDUCATION SOCIETY

Acknowledgments

900 McGill Rd, Kamloops, BC V2C 0C8

The 6000 word Secwepemc dictionary, version 1 was researched and collected from the Secwepemc people in many Secwepemc communities by Aert Kuipers of Holland. Mr. Kuipers researched and compiled vocabulary for the dictionary with the help of fluent speakers, over a 25 year period.

Version 2 of the Secwepemc dictionary was printed with additions to the Kuipers dictionary. Many elders, language students and Secwepemc people worked in compiling version 2. This was done with the help of Dr. Dwight Gardiner and Secwepemc elders and language speakers. This version also produced a Word-List with 500 additions.

Version 3 of the Secwepemc dictionaries: Secwepemc - English, English - Secwepemc books were edited by the elder's language curriculum committee over a two year period, more Secwepemc terms were added, new describing terms for Mathematics and other. The dictionary was put together by Mona Jules and Dr. Strang Burton.

The dictionaries are an invaluable language source for students who have no contact with Secwepemc language speakers. Thank you to all elders, past and present. Without your input we would have no new contributions toward the Secwepemc language.
Kukwstéc-kucw stéłx7ém

Forward

The 7,711 word Secwepemc dictionary V. 3 was funded partially by the Shuswap Training and Employment program (STEP) and the First Nations Education Council from School District No. 73, Kamloops.

The Secwepemc dictionary is an attempt at updating some of the meanings of the Secwepemc language. Secwepemc people spoke the language for centuries and never faltered in passing the language along from one generation to the next, through stories and songs of the Secwepemc people. Near language loss among the Secwepemc people has prompted language speakers to become more vocal in speaking out for preservation of their language. A language immersion program in one community, language nests in some communities and adult language classes in other communities are offered to revive, promote and preserve the Secwepemc language.

The development of the Secwepemc language encompasses the nomadic lifestyles of the people before European contact. Secwepemc people studied: the existence of the animal kingdom; medicinal plants; technology plants; the mountains were places to train individuals to hunt large game for food, fish the lakes, rivers and streams, study healing effects of the plants, shrubs and trees and to become doctors or "Tk'wilt" as they are referred to, depending on the length of stay in the mountains by individuals. The Secwepemc language was mastered at a very early age without difficulty.

Although we still practice much of the same activities, we don't speak the Secwepemc language during those activities. It's no longer effortless to relearn the Secwepemc language. The language barrier created by past injustices towards the Secwepemc people's language and cultural practices has to be broken. Once the root of the problem is recognized, we can then begin rebuilding and connecting the past to our future. By relearning the language, true expression among the people will emerge.

Documentation and research of language and culture must continue into the 21st century.

Yerí7 Stsukws

a

alt	become frozen	Verb
ankwt	bent, twisted bones	Verb
áples	apples	Noun
ápse	sneeze	Verb
aw7áwt, sa7sa7entsót	howl collectively (coyotes, dogs, wolves)	Verb
awát	speak	
awt	howled	Verb
aynícw	water hemlock	

C

c7álus	road/highway is icy	Adj	
c7é7xwemnem	contribute money in a church collection		Verb
c7ekweméwel	freight wagon, truck, vehicle	Noun	
c7ekwyénsten	toothpick	Noun	
c7ekwyénsten,			
nec(7ekw)7ekwyénstn	toothpick	Noun	
c7elcetéw	trade goods with others		Verb
c7élksten	work horses	Noun	
c7elkstméwel	freight truck, wagon etc.	Noun	
c7ellcwéwle7s	enter a field through a fence, of animals		Verb
c7ellcwénk	tunnel	Noun	
c7ellníle	feeding children	verb; 2. chief's dinner	E Verb
c7élltemc	fish milt	Noun	
c7éllksten	hand craft, artifact	Noun	
c7elkstén	work place	Noun	
c7éllkwmen	pocket	Noun	
c7emtsín	"ambush" type of wait for game/people	Adj	
c7emtútps	two-wheeled cart	Noun	
c7emúmt	sit in a room/house and not leave		Verb
c7emut.st.s	got someone out of bed; 2. give someone a ride		Verb
c7emút/cemút	sit up, get up in the morning 2. climb into a vehicle		Verb
c7enecwtsín	agree; consent; 2. take someone's advice	Kb. Verb	
c7épelpsem	strangle	Verb	
c7éplesem	mop, dust or wipe the floor		Verb
c7épqs	handkerchief, kleenex	Noun	
c7épqsstén	handkerchief or kleenix	Noun	
c7épsem	wipe windows	Verb	
c7es7istkten	winter home	Noun	
c7etíc	sleep (plur.)	Verb	
c7ets	scorched, singed	Adj	
c7ewetép	lag behind	Adj	
c7exwemnétkwem	throw stg. into water	Verb	
c7éyem	exchange	Verb	

Secwepemc - English

c7eyéscnem	pay for a purchase with coins. Verb	
c7éyksem	fight back Verb	
c7i7elc	give away stg. to everyone present Verb	
c7illen	eating (plur.) Verb	
c7illeñten	internal stomach ; 2. pet's dish Noun	
c7is	hair or fir stands on end Adj	
c7istkten	winter home Noun	
c7itc	asleep (plur.) Verb	
c7u7llcw	enter a game, contest Adj	
c7u7llcw; ckuwétem	entered Verb	
c7ú7seten	nest Noun	
c7ú7tsen	reply Verb	
c7ú7tsqe	exit Verb	
c7ukwiyáñstn	toothpick Noun	
c7ullcw	enter or burrow into a structure Verb	
cecále	terrain is very steep Adj	
cecále, celcált	steep embankment Adj	
cecécu7tem	girl of puberty age Noun	
cegcégt	draughty, windy; 2. mentholated adj. Verb	
cekyénst	rub the body against stg. Verb	
cel7ígw	ice thaw on lakes, rivers and streams Adj	
celgém	intercept, stop someone in his path Verb	
celméyem	catch fish on a fishing rod Verb	
celrétkwem	place stg. into water Verb	
celtí7ten	teapot Noun	
celtsín	beautiful voice Adj	
celyáq	fish are stopped by a weir Adj	
cem7ílc	school of fish; 2. flock of birds Verb	
cemkék	bedded down (plur.) Adj	
cemkéwt	lying down(plur.) of persons/animals Verb	
cemnékmen/cemnékemten	toilet outdoors Noun	
cemnúñs	opponent in a game Adj	
cemqsíts'a	tanning buckskin Verb	
cemqsíts'erñ	tan hides with wood coals Verb	
cemtítken	riding bareback Adj	
cemtsenéllewcw	sitting at the doorstep Adj	
ceñneséws	opponents Noun	
ceñnesmíns	oppose a group in a game Adj	
cepqenmén	noon hour approaches Adj	
cepqín	noon hour Noun	
cepqínem	eat lunch Verb	
cetcét	energetic, capable of carrying out any chore Adj	
cetcném	headstart Verb	
cetemqíqnem	to fall on one's head Verb	
cetentés	led the people by walking ahead of them Verb	
cetscéts't	tough meat Adj	
cetscetsín	crying out loud Adj	
cétsem	he/she scorched stg. Verb	

Secwepemc - English

cetséts'	swollen	Adj	
céwem	fan, plough snow, paw the ground	Verb	
cewt	swish of wind/birds; whistling of wind.	Verb	
céyem	wave	Verb	
ceyúcw	fall off stg.	Verb	
céýkst	shawl tied to the side of the body as a baby carrier.	Noun	
cgetsge'tsenkcnem	tickled sb.'s foot soles	Verb	
cgwesgwsénk, xgwesgwsénk	sunny side of a mountain	Adj	
cgwespénk, xgwespénk	sun is shining on the mountain	Adj	
cicúm	travel down stream	Verb	
cicúm; cyecúm	moving to lower land	Verb	
cíkele	rub the body against trees and so on as a bear would.	Verb	
cíkem	rub two articles together, scrub clothes as on a washboard or between the hands.	Verb	
cíkem	target is missed	Adj	
cíkt, cíke7st	wrong guess in lahal	adj;	2. someone has gone astray advb.
	3. missed the target	vr	Verb
ciláhp	come full circle	Adj	
cícel	silverweed, <i>Potentilla anserina</i>	Noun	
cílsem	waves	n;	2. leaves turn before a storm Verb
cipst.s	goal is scored in a ball game	Verb	
cipt	score a goal	Verb	
cist	hair becomes messy	Adj	
cistéñ; cyestén	camp ground	Noun	
cítsem	cut hay, mow a lawn	Verb	
cítske7	mower, scythe, lawnmower	Noun	
cítske7úwi, cetske7úwi	scythe	Noun	
cítele	kneel	Verb	
ci'télesem; cyet'élesem	scrub the floor	Verb	
ci'télesten; cyet'élesten	scrub brush	Noun	
ciwt	frayed	Adj	
ciwle7cwem	harrow fields	Verb	
ciyem	stir; rummage through things	Verb	
ciyem, necíyem	stir food/drink	Verb	
ciyentsút	search oneself all over.	Verb	
ciyentsút	search through one's house.	Verb	
ciyúcw	fall off from	Verb	
ciyutsín	talk excessively, irritating to listen to	Adj	
ck7é7peten	tail end, last in race	Adj	
ckcápa	chase people or animals away	Verb	
ckcépem	chase people, birds or animals away	Verb	
cke7péllcw	hospital	Noun	
ckekéwe	accidental fall from a steep trail or cliff	Verb	
ckekénpéqs, -n	stuffed up nose	Adj	
ckélem	follow/pursue the opposite sex	Verb	
ckellewíll	vehicle is unloaded	Verb	
ckelltsúnem	open or unlock a door	Verb	
ckelltsúnem	key	Noun	

ckemk'mépelst	crotch, groin	Noun
ckenmínelt	bear cub	Noun
ckepéñs	toothache	Verb
ckeq'éyeten	make shift home ie: bird house	Noun
cketesméllcw	catechism house	Noun
cketscús	time or occasion has arrived	Adj
ckétselc	walking into or puddles, wading into water	Verb
cketsnéws	reach a road/trail	Adj
ckéwelc	wade further out into water	Verb
ckíteñkenem	picking berries off branches as currents, grapes	Verb
ckípens	wedged, pierced onto forks, sticks to cook over a fire.	Verb
ckípenten	hat (small beret)	Noun
ckíll.lecwem	clear land	Verb
ckílle	divide	Verb
ckitsc	caught up with someone	Verb
ckítseñkcen	footsole	Noun
cklleñ	unload belongings	Verb
ckllewsmentwécw,		
ckllu7smentwécw	forks in a road or waterway	Adj
cklleñsem, ckílleñsem	teeth are extracted	Verb
ckllilc	climb out of a vehicle	Verb
ckllilc	separate from a group of people	Verb
ckosgwígwelt	piglets	Noun
ckoswáwllcw	pig pen/barn	Noun
cktlcéñe/ckllelcéñe	move to the side of a road	Verb
cktlcétkwe/ckllelcétkwe	getting out of the water	Verb
ckts'yélpén	crossbeam	Noun
ckukútúsem	step into someone's tracks	Verb
ckúpceñ	socks, stockings	Noun
ckústéñ	draw strings	Noun
ckuwílepten	sled	Noun
ckwítústen	eye	Noun
ckw7el	liquid has become lukewarm	Verb
ckwekweltíla	give birth to several	Verb
ckwekwíqíqa7	dandelion	Noun
ckwekwýins	dislike another to a point of asking h/him to leave.	Verb
ckwelkwílem	scandalous talk about another	Verb
ckwelkwél	liquid is lukewarm	Adj
ckweltám	swamp meadow	Noun
ckwetkwítústen	sunflower, balsam root, blackeyed suzans, little salmon eyes	
	Rudbeckia hirta.	Noun
ckwíwlepten	sledding place	Noun
ckwlank	hillside is green with vegetation	Adj
ckwlátkwe	water with algae	Noun
ckwlem	warming a liquid	Verb
ckwnáwesqnm	grab another by the head	Verb
ckwnamtn	path you choose in life, way in which you want to live.	Adj
ckwnem	learn a song through training	Verb

Secwepemc - English

ckwnémten, seckwnémten	cultural practices	Noun
ck7úlecw	sunk to the bottom of water	Verb
ckélmen	sawmill	Noun
ckélmen	sawmill	Noun
cke7é7t	placed/rolled into a hole; 2. is in jail	Adv
cke7é7t	put in jail	Verb
ckecméllew	shack for drying meat	Noun
ckelcúm	bothersome as mosquitoes/flies and even of people	Adv
ckelcum	bothering others to the point of causing irritation	Verb
ckélma	sawmill	Noun
ckelpípet	coyote cub	Noun
ckemúmen	jail	Noun
ckemllníwt	torso sides of the body	Noun
ckemllqínkst, -é	elbow	Noun
ckemqenéllew	space at back of a house or tent	Noun
ckemqenéllew; ckéqenéllew	back yard	Noun
ckemqenúps	ride double behind a saddle	Verb
ckemqenúps	back of a horse behind the saddle	Verb
ckemqín	roof of the mouth	Noun
ckemqínçen	corner of a house	Noun
ckemqíqen	top of a tree or post	Noun
ckemsúlpetst	ashes	Noun
ckemtém	house interior	Noun
ckemtsenéllew	door	Noun
ckemtsín	tributary	Noun
ckemtsín, tsecreptsín	mouth of creek	Noun
ckentétem	put in jail adj; 2. heavy item is placed in a pit/house	Verb
ckepcúm	form a well in flour, make a depression	Verb
cképéwsten	sinker line on dragnet	Noun
cképelsten, ck7épelsten	sinker line on a dragnet	Noun
ckéqenállcw	back wall of a house	Noun
ckesékem	crafts or hand work done poorly	Adv
ckesétkwe	polluted water	Adj
cklucw	illness continues to get worse	Verb
ckmámqa	very top of a tree	Noun
ckmámqstca	hips	Noun
ckmámqstcen	hips	Noun
ckmank	hillside	Noun
ckmáqstçen	hips	Noun
ckméwesqen	head, top center	Noun
ckménçles	pasture, field	Noun
ckménllts'e	seed or kernel	Noun
ckménqç	top branch of a tree	Noun
ckménqstcen	hip bone	Noun
ckmews	underlying center of a boat/canoe	Noun
ckméles	floor	Noun
ckméllts'e	body core	Noun
ckméne	temple (head)	Noun

Secwepemc - English

ck'menk	hillside Noun
ck'mén'kceñ, -én	foot sole Noun
ck'mén'kékst	palm of hand Noun
ck'menkéllcw	wall, ceiling Noun
ck'méñs	teeth, whole set Noun
ck'mep	bottom of a vessel Adj
ck'mépelqs	end of a log or board Adj
ck'méxen	armpits Noun
ck'mílaqp	hip joint Noun
ck'míleqp	hip joint Noun
ck'míleqp, -kp	pit/seed of fruit Noun
ck'mímken	mid back Noun
ck'míkeñ	back yard of a building Noun
ck'míken	behind a house or building Noun
ck'míkeñ, t'eweltkíkeñ	back of a house Noun
ck'múlecw	bottom of water Adj
ck'múlecw	sucker fish Noun
ck'séles	heartless person Adj
ck'séllts'e, ck'séllts'e	mean Adj
ck'úlmen	container or place in which stg. is made Noun
ck'últen	culture, heritage 2. mannerism Noun
ck'últen	hereditary background Adj
ck'últens re qelmucw7úwi	Aboriginal culture Noun
ck'últns re qlmucw7úwi	Aboriginal culture Adj
ck'úlusem	build a trail/road/bridge Verb
ck'úyusqa	center pole for a tent Noun
ck'úyusqen	center pole which holds the roof up Noun
ck'úyusten	log/board/tree used to cross over a waterway or to block traffic on a roadway. Noun
ck'úyustn	foot bridge Noun
ck'utétqe7ten	threshing machine Noun
ck'wcum	hollow out vrb; 2. cut out patterns to make birch baskets adj. Verb
ck'wcwéwsqenten	soft spot on an infants head Noun
ck'wel'mín	location or room in which things are made Noun
ck'weltsenél'ten	cook stove Noun
ck'weltsenél'ten	stove
ck'wéñcnem	look for tracks Verb
ck'wéñllqten	vegetable garden Noun
ck'wesecwícwélt	gosling Noun
ck'wetmáles	walk the floor Verb
ck'wimemémus	narrow path Adj
ck'wlensténk	red sky at sunset Adj
ck'wltsnaltn	cook stove Noun
ck'wítasq't	birthday Noun
ck'wyemtetétem	small container Adj

Secwepemc - English

cláwenk	fall through ice	Adv
cláysten	rice bag	Noun
cla7mensqéxe7ten	team of horses	Noun
clagmáwél	wagon, car, truck	Noun
clagnéwll	sleigh or sloop (horse drawn) used to haul things over snow and ice.	Noun
clal	short of breath 2. feeble	Adj
clapt	shortcut	Verb
cláptem	shortcut taken	Verb
clelc	spawn	Adj
clélcten, senclélcten	spawning grounds	Noun
clégmensqéxe7ten	team of horses	Noun
clegmáwl	horse drawn sleigh, wagon, hearse	Noun
clegméwél	wagon, car or truck	Noun
clegtstínem	stop someone or stg.	Verb
clégwceen	snow shoes	Verb
clégwtsnem	gargle	Verb
clem	bite	Verb
cleplíptsnem	lemon extract	Noun
clerékstem	hands are put into pockets, into a sack or bag of stg.	Verb
clerém	something is put into pockets or under clothes	Verb
clerénkten	sticks used as a wedge for dried fish, pelts etc.	Noun
clerílcten	sleeping bag	Noun
clerkstétkwem	hands are put into water	Verb
clermín	stretcher board for animal pelts; 2. leather scabbard for a rifle.	Noun
clerqínem	head is stuck into stg.	Verb
cléts'em	build a sweatlodge	Verb
clets'm	build a sweat-lodge	Verb
cléwca	snow shoeing	Verb
cléxlíx	clean, clear water 2. weak tea/coffee	Adj
clígwenk, -gw	fall through ice	Verb
clígwe7centen	snowshoes	
clígwem	make a hole in ice; 2. tear up	Verb
clígwenk, sexpétkwé	hole in the ice	Verb
cligwt	ice thaw	Adj
clíqwm	water is sprinkled on sweathouse rocks	Verb
cll7énkcen	footsole is pierced with a sharp object	Verb
cllacwa7ktn	clothes lining	Noun
cllcwíl	fog, low to the ground	Verb
cllcwílcten	sleeping bag	Noun
cllémknem	fill sacks with stg.	Verb
clléypeten	casing	Noun
cllepqenúpsen	game slung over a packhorse's back	Verb
cllécweñkten	clothes lining	Noun
cllecwllcústen	eye glasses	Noun
cllecwllcwécwke7	slip-on slippers	Noun
cllecwllcwécwke7ten	slip cover	Noun
cllecwllcwcpcentén	slippers of any kind	Noun

Secwepemc - English

cllecwmíns	s/he wore it	Verb
cllecwpcnéñ	put on footwear	Verb
cllecwpéxén	vest	Noun
cllecwptém	food is stuck on inside of a pan	Adj
cllecwqínkst	thimble	Noun
cllegwpétkwe	dropped into water	Verb
cllem	containers filled with dry goods	Verb
cllemnúlecweñ	fall flat on one's face	Verb
clleqwgénúñelt	tadpole	Noun
cllepqwétkweñ	soaking clothes in water	Verb
clléqelc	rise out of bed in the morning (plural)	Verb
clléqelcst.s	got people out of bed; 2. gave a ride to several people	Adj
clleqwewílem	bail water from a canoe	Verb
clleqwlleqwgénéñtkwe	water strider spider	Noun
clleqwyékstem	scoop water with the palms of the hands	Verb
cllguúwp; -pt	drop out; -pt	E Verb
cllgwelcéñe	drove off a road accidentally	Verb
cllgwelcétkwe	jump into water	Verb
cllgwélesem	lost stg on the floor	Verb
cllgwemténk	hunger pangs	Adj
cllgwétkwe	dropped/lost stg. in water	Adj
cllgwlcíka7	jump onto an animal's back	Verb
cllqwetílt	brooding hen	Adj
cllogwpéllts'a	saddened	Adj
cllógwtsmeñ, cllátsmeñ	mortar	Noun
cllopéllts'e	down hearted	Verb
cllqwétkwe7ten	dog dish	Noun
cllucwllucweñtán	slippers	Noun
cllúllcweñ	win all races, competitions	Adj
cllúmyen	fish caught with a rod	Verb
cllúqweñ	ladle up liquid; 2. bail water out of stg.	Verb
cllúqwmeñ	cup; 2. ladle or vessel used to bale liquid	Noun
cllúqwten	water bailer	Noun
cllxwélesem	shortcut from destination A-B in a straight line	Verb
cllxwéye	choke on liquid	Verb
clúqwe7cw	weeding	Verb
cmáltén	deerlick in clay banks	Noun
cmálwe	mixed berries	Noun
cmatám	place neatly in a pile	Adj
cmétkweñ	add stg. to a liquid	Verb
cmétkwe7ten	drink mix	Noun
cmegméq	warm liquid	Adj
cmegmgétkwe	warm water	Adj
cmegmín	kettle	Noun
cmegrém	warmed some water	Verb
cmekwtsñem	sweatlodge flap is closed	Adj
cmekwtsñten	sweatlodge door-covering	Noun
cmelcéne	look back over the shoulder adj; 2. kick another in the ear	Verb

Secwepemc - English

cmelcenenstút	erase one's tracks with the feet	Verb
cmelctstñem	door is kicked open/shut	Verb
cmelcúpsen	kick someone in the rear	Verb
cmelmálstén	animal brains boiled and used to add oil to a hide during a tanning process.	Noun
cmelmósten	eye medication	Noun
cmelqsíts'e7	soak animal hides in brains before tanning	Verb
cmem	insert between, as when shuffling a deck of cards	Verb
cmén	enemy	Noun
cméñcten	tobacco pouch, cigarette case	Noun
cméntém	pile neatly	Verb
cmesákst te snawt	four winds (directions)	Noun
cmesékst	four winds	Noun
cmetsqñcen	sit in a corner	Verb
cmetsín	sit on the shore	Verb
cméye	fly	Noun
cmilc	creep into hiding places	Verb
cmítki7élkwe	veins	Noun
cmícúpsa	kick someone in the rear	Verb
cmólem	plant potatoes	Verb
cmólkwem	put things in water	Verb
cmsqñca	square	Noun
cmúlkwem	dip/dunk food in a liquid	Verb
cnécwkwe	polluted water	Adj
cnék.kwem	polluting water	Verb
cnék.kwe7	polluted water	Adj
cnekst	mat made of bullrushes	Noun
cnekwnekwú7sem	one layer articles; 2. stepping in tracks already made.	Adj
cnekw7ú7s	clothing (single layer) worn	Adj
cnekwílt	one egg; 2. woman has one child only	Noun
cnélesem, ncnélesem	rug, blanket or other is spread out on the floor	Verb
cnélep	mattress, floor or ground mat to sit or sleep on	Noun
cnem	spreading out a sheet, blanket or table cloth	Verb
cneméhllts'e	adult jealousy when one suspect one's spouse of infidelity	Adj
cnéqátkwa	polluted water	Adj
cnéqétkwe	rotten water	
cnéqneqñlcten	vertebrae in the neck that allows you to turn your neck	Noun
cnésép	begin, start	Adv
cnésíknem	follow someone to spy on them	Verb
cnéwelc	follow a trail	Verb
cnéwelc	run along a trail (animal)	Verb
cníkmen	sawmill	Noun
cnunewelcéles	pacing the floor	Verb
cnuxwenstqín, cnexwenstqín	run downhill	Verb
cqíytkwe	unable to get into cold water	Adj
cptátkwem	pour stg. into water	Verb
cp7er	liquid has cooled	Verb
cp7er	cooled off	Adj

Secwepemc - English

cpám̓tsenten	jew's harp, mouth organ	Noun
cpeḅ7ém̓cwem	milking cows	Verb
cpeḅa7á7us	motorcycle	Noun
cpeḅé7.7us	motorcycle	
cpéwélkwe	swollen veins	Adj
cpetétkwe	mist over water	Adj
cpéllecwem	sun dry berries/foods	Verb
cpeḷmép̓elqs, secpeḷmép̓elqs	end of a story	Verb
cpeḅúm	skunk sprayed	Verb
cpecwentsút	arrogant behavior	Adj
cpecwpcwéqsem	snort	Verb
cpegpégt	empty	Adj
cpegpél̓ts'e	empty stomach	Adj
cpegtsín, tsecpegtsín	break of dawn	Adj
cpegwpéḡwtsnem	knock on the door	Verb
cpegwpíg̓wsem	open the eyes	Verb
cpekwm̓n̓	large basket to hold berries when picking	Noun
cpelkénem	roll rocks off the road	Verb
cpelkwíl̓t	gather eggs	Verb
cpelménk	clearing on a mountainside.	Noun
cpelq̓a7tás	he has won the game back	Adj
cpelqém	turn inside out	Verb
cpelq̓entét.s	win stg. back	Verb
cpelq̓étkwe, pelq̓étkwe	back eddy	Adj
cpel̓tsín	disobedient	Verb
cpén̓lecwem	spread out berries to sun dry	Verb
cpeḡwq̓n̓em	a pipe is filled with tobacco	Verb
cpeḡwts̓inten; -n̓	copenhagen/chewing tobacco	Noun
cpepetkúsem	peck at eyes of stg.(of birds)	Verb
cpeqpéq̓en̓kcn	berries of the red willow (red osier dogwood)	Noun
cpeq̓tsín, secpeq̓tsín	dawn	
cpésken̓	water forms on top of ice	Adj
cpésle7cw	water on the ground; 2. irrigate fields	Verb
cpespesíselt	kittens	Noun
cpetkém	pry with an instrument	Verb
cpet̓.ts̓n̓ten	door-covering on a sweatlodge	Noun
cpetekéws	crossed to the other side of a road	Adj
cpetkéws	have crossed a road	Verb
cpetm̓n̓	baby blanket liner for a cradle	Noun
cpetskw̓pús	broken neck	Adj
cpgep	empty	Adj
cpí7i7elt	nestling eagle	Noun
cpíg̓wsem; -ḅ	open the eyes	Verb
cpíla	share food after a hunt	Verb
cpílelc	disperse of people	Verb
cpílemt	people disperse	Verb
cpíts'el̓ps	choke someone with hands	Verb
cpíts'kwem	submerged stg. under water and held there	Verb

cpits'łps	choke hold	Verb
cpítskwsem	break necks	Verb
cpíxten	hunting grounds	Noun
cpkúlecwem	spread berries/foods on a mat to dry	Verb
cpkwéwsem	spread foods on a flat surface to dry; 2. put gravel on roads	Verb
cpkwep	accidental spill of berries/dry food	Verb
cpkwépem	empty containers of dry goods	Verb
cpkwétkwem	pour dry mixture into liquid	Verb
cplem	heat rocks before a sweat	Verb
cplemtém	open valley	Adj
cplústen	stationary fishnet	Noun
cpqum	gun is loaded	
cpqétkwe	white water/liquid	Adj
cpqews	Milky Way	Noun
cpspesísłt	kittens	Noun
cpténkten	spleen	Noun
cptetk	crossed a finish line	Verb
cptétke7	finish line	Noun
cptétkteñ	finish line marker	Noun
cptúiesten	thoughts, opinions	Noun
cptínestn	opinion/thought	Noun
cptíxwme7	spittoon	Noun
cptíxwmeñ	spittoon	Noun
cptseklénk	tree-covered hillside (poplars, cottonwood, birch etc.)	Adj
cptúsem	draw curtains closed	Verb
cptústen	curtains, blinds, window covering	Noun
cpúcwłłts'em	blow/whistle through one's cupped palms or on a horn	Verb
cpúcwłłts'eten	flute, whistle, horn	Noun
cpúkwmeñ	birds food (grinder) pouch	Noun
cpúłkwe	capsize or tip over of boats or vehicles	Verb
cpúqwm	load a gun	Verb
cpupégwtsnem,		
pegwpégwtsnem	a knock at the door	Verb
cpye7é7łlcw	chicken-coop	Noun
cp7émcw	milking	Verb
cpé7súlecw	mythical snake living deep in the mud also a term of abuse "he's a no-good guy".	Noun
cpéllu7s	exhausted (plural)	Verb
cpémqsíts'em	smoke hides with punky wood	Verb
cpéxúlecw	stumble and fall flat on one's face	Verb
cpíxmeñ	frying pan	Noun
cpseqsten	nostrils	Noun
cpúmen	den is smoked out	Adj
cpúmienk	den is smoked out to chase out the occupant	Verb
cpúnit	animal den is smoked out	Adj
cpunéwesqen	toque	Noun
cpunéłps	turtleneck sweater	Noun

Secwepemc - English

cqéłye7ten	baby swing-cradle	Noun	
cqeǵéyeten	hunter/trapper's shelter; 2. bird house		Noun
cqúte7centn, seqúte7centen	race horse	Noun	
cqúte7cnem, ckeqúte7cnem, seqúte7cnem	enter a horse race	Verb	
cqwats't	basket is filled	Adj	
cqwe7léllcw	court house	Noun	
cqwlallcw	court house	Noun	
cqwlqsisłt	bear cubs	Noun	
crápla7cu	place upright	Verb	
crelrelállts'e	brave	Noun	
crelrelátkwe	rough, swift water rapids; 2. strong drink	vrb	Adj
créple7sten	center pole placed on the ground	Noun	
crépsem	looking through binoculars	Verb	
crépsten	binoculars, field glasses	Noun	
csǵéwsem	butcher game by cutting in half	Verb	
csǵéłkwem	telephone call to another	Verb	
csǵúpsem	spank	Verb	
cs7ekw	voice is hoarse	Adj	
cs7uł	water level goes down considerably	Verb	
csá7elkwem	strain a liquid	Verb	
csa7pép, secsa7pép	few drops of fluid is left in a bottle	Adj	
csapép, csa7pép	few drops of fluid left in a vessel	Adj	
cscwénkem	cast a spell on a hunter so that he has no success (by shaman)	Verb	
csekéwt	ravine; 2. big valley or gulch	adj.	Adj
cséwllkweten	water trough; 2. liquor store	Noun	
csérmen	ashtray	Noun	
cseǵúlecw, cseǵúlecw	fall suddenly to the ground	Verb	
csecscéqs	keen-scented	Adj	
csécwmen	bathtub	Noun	
cselállts'e	undecided	Adv	
cselíka	two generations back	Adj	
cselíken	great-grandchild	Adj	
cselíken	two generations back	Noun	
cselpéske	panic stricken	Adv	
cselpús	drunken appearance	Adv	
cselqínem	scalped	Verb	
cselúse7	double-blade knife; 2. two layers of clothes worn		Adv
csem7ékst	dog follows close at heels	Verb	
csem7éske	English name as opposed to original Indian name		Noun
csem7í7elt	Caucasian child	Noun	
csenkwpállts'e	heave deep sighs		
cseǵpéws	cracked dish, crock	Adv	
cseǵwtéws	half		
cseselpús	panic stricken appearance	Adv	
cséxem	move stg. from one container to another		Verb
csgéłkwem	strain a liquid	Verb	
csikwpállts'a	sobs (heart wrenching)	Noun	

Secwepemc - English

csik'wépélts'e	hiccup and sob	Verb	
csícwsqéłsten	water vessel in a sweatlodge	Noun	
csíqseñ	broke a window	Verb	
csláwesqnem	scalp	Verb	
cslut	whirlpool below falls	Noun	
cste7éllcw	pub, bar	Noun	
cstemstítemñten	suitcase; clothing chest	Noun	
csúlmen	freezer	Noun	
csúpmeñ	air vent	Noun	
csúpten	air vent	Noun	
csúkweñ	sugar is added to a drink	Verb	
csullkwe7éllcw	pub, liquor store	Noun	
csult	water is frozen	Adj	
csum	scent is being followed	Verb	
csúm, tekcw,-mens	smell proximity of man or beast (about animals)	Verb	
csúq'wem	skin and gut game after a hunt	Verb	
cswey't	lazy to do a chore or to go somewhere	Verb	
csweyt	lazy to do stg. or go somewhere	Verb	
cswitúll	lazy	Adj	
csxwenkem, -c	wish bad luck on a hunter	Verb	
csyéłten	kitchen cupboard	Noun	
csyéqsem	runny nose	Adj	
ct7ek	filled with liquid; 2 infected	Adj	
ct7éłckenten	hammer for pounding dried meat	Noun	
ct7iq'w	water becomes mirky, muddy	Adj	
ct7uxw, tsectúxw	tamed	Adj	
cta7á7llts'e, cta7a7éllts'e	feel let down, depressed	Adv	
ctá7kten	stackyard	Noun	
ctáhlkwetn	gillnet	Noun	
ctáłkweten	gill net	Noun	
ctete7pús	black out, faint	Verb	
ctékem	poured a liquid into a container	Verb	
ctełkwsíłt	eggs hatch	Verb	
cték'le7ten	lunch kit	Noun	
cteťú7llten	marrow	Noun	
cteťyelpem	shaman calls on his spirit power	Verb	
ctéckeñten	packsack	Noun	
ctéckeñten	basket or container used for transporting goods	Noun	
ctek'ek7éxen	crutches (plur.)	Noun	
ctekll	reached the bottom of a hill	Adj	
ctekwtsín	fire embers are still glowing, sparks, red hot coals	Adj	
ctelléłłsem	glue of pitch is applied	Verb	
ctemámllts'e, cte7mámllts'e	easily hurt, easily moved to tears	Adj	
ctemín	stone hammer for softening meat	Noun	
ctemtéwsten, ct7emtéwsten	horse for riding, mount.	Noun	
ctemtétem	arrow with disconnecting head (t'uqw)	Noun	
cten7elye7ép	this side of ...	Adj	
ctenú7	other side of	Adj	

Secwepemc - English

ctéqem	cross over a waterway	Verb	
cteqlúlp	bikini	Noun	
cteqlméwel	boat, canoe	Noun	
cteqlméws	crossed a road	Verb	
cteqlméws	crossed a river, road or bridge	Verb	
cteqlmeñ	water crossing		
cteqlméwll	boat	Noun	
cteqlweñcen	horseshoes	Noun	
cteqlweñkcenten	horseshoe	Noun	
cteqlwle7cwem	nail pegs to the ground	Verb	
cteqltqéws, tsecteqtqéws	stutter	Verb	
cteqlwtíq	mirky/muddy water	Adj	
ctet7ék	blisters, infection	Noun	
ctetélxwe7	shallow container	Adj	
cteteqpéws, cteqlteqpéws	stuttered	Verb	
ctexéllts'e	dislike intensely, hate	Adv	
ctexéllts'e7ten, sectexéllts'e7tn	dislike immensely	Noun	
ctexwpéne	received corrected information	Verb	
ctexwsqéxe7, texwsqéxe7	break wild animals	Verb	
ctexwtxwéñkcen	flat feet	Adj	
ctexwtxwéñkcen,			
tsecteqwtqwéñkcen	arch of foot	Noun	
ctíqem	make water mirky/ muddy	Verb	
ctkéymen	bladder, kidneys	Noun	
ctlílétkwe	calm water	Adj	
ctlílétkwe, telílétkwe	still waters	Adj	
ctlílecentén	ladder	Noun	
ctnu7ép	the other side	Adv	
ctnu7ép	over on the other side of a waterway	Adj	
ctqélúpstén	cynch for horses and bulls that go underneath the animal	Noun	
ctqéws, tsectqéws	stuttered	Verb	
ctskéne, sectskéne	ear wax	Noun	
ctskéxen, tsectsectskéxen	armpit odor	Noun	
cts'álsen, cts'eltsén	mouth or tongue stings from salt, vinegar etc.	Verb	
cts'ánqnem	deafened by extreme noise	Adv	
cts'ápkwem	make homebrew	Verb	
cts'emíllós, sects'emíllós	matter over the tear duct	Noun	
cts'elcéws	stand on the road/table	Verb	
cts'éllelkwem	cool hot liquid	Verb	
cts'elmin	quiver, arrow container	Noun	
cts'eméllts'e	talk/sing tearfully	Adv	
cts'emqúiten	brain cavity	Noun	
cts'enqúictn, ts'iqelcsqéxe7ten	stampede grounds	Noun	
cts'éwem	wash dishes	Verb	
cts'ixweleten	spawning grounds	Noun	
cts'lem	place a fisht weir in water	Verb	
cts'lemcétkwe	snag in the water	Adj	
cts'lénkcen, tsects'lénkcen	cork boots with spikes	Noun	

Secwepemc - English

cts'líken	fish trap of upright poles	Noun
cts'lúsem	put stg. on a windowsill	Verb
cts'méqsem	sharpen points	
cts'nósa	shut an eye when taking aim	Verb
cts'nósem	aim with one eye shut	Verb
cts'o7t	leak in the roof; 2. soaked through	E Verb
cts'qú7eten, ts'qú7eten	tobacco pipe	Noun
cts'wekéllew	wash walls	Verb
cts'wenkéllew	wash walls	Verb
cts7éqsem	punch someone on the nose	Verb
ctsam7íkna	wish bad things on someone	Verb
ctsekúlecwten	long pole that guides a canoe, boat, raft	Noun
ctsekwtíken	glow of lights/fire on a mountainside or building after dark.	Adj
ctsecúselpten	stove poker	Noun
ctsegwts'úgwt	roof is leaking	Verb
ctsegwtsgwélqsem	draw straight lines on the board/wall	Verb
ctsekilamámllts'e	excitable; easily brought to tears.	Adj
ctseknénllcw	chicken-coop	Noun
ctseknímet	chicks	Noun
ctsektém	hollowed out with an instrument	Verb
ctselkstqín	antler (five-point)	Noun
ctsellts'íllen	weigh stg.	Verb
ctselqétkwem	pick up stg. from liquid with the hands	Verb
ctselts'lós, ctsepts'elós	eyes sting	Adj
ctseltsólsem	eyes are opened wide	Adj
ctsem	put stg. in a pocket or other container	Verb
ctsem7íkmem	wishing bad luck on others	Verb
ctsemts'méqs, tsemts'méqs	sharp pointed	Adj
ctsenem7éwsem	trail guide	Noun
ctsenem7íkmem	instruct or coach negatively from a sideline	Verb
ctsenemékem	coach, train someone in hand games, sewing	Verb
ctsepts'ánqen	ears are ringing	Adj
ctseq.qíqatn	hammer	Noun
ctseqqínten	sledge hammer	Noun
ctseqqíqenten	hammer	Noun
ctseptsíp'sem	shut eyes tightly	Verb
ctseqéws	vehicle breakdown	Verb
ctseqín	notche	Noun
ctseqwénk	red clouds	Adj
ctserpéplts'e7	chimney fire	Noun
ctserpúlecwem; ctserúlecw	clear land by burning stumps /debri	Verb
ctsetém	bottom of a valley	Noun
ctsetéws	center or half way	Adj
ctsetétle7s; -u7s	center of W/E	Adj
ctsetéws, sectsetéws	midnight	
ctsetíken	middle of lake or river	E Adj
ctsetítken	mid-back	Adj
ctsetíkwem	put stg. into water	Verb

Secwepemc - English

ctsets'iqínčen	tap dance	Noun	
ctsetscéws, tsetscéws	filled half of the container		
ctsetséws, csetséws	exhausted	Adj	
ctsetsenípleñs	told sb. to do stg.	Verb	
ctsetsetús	fit snug in an opening as a knot in wood		Adv
ctsetsúns	tell another to do what is forbidden		
ctsíle	put a child in a cradle	Verb	
ctsíkwsem	peek through a keyhole, crack	Verb	
ctsílleñten	food storage area; refrigerator	E	Noun
ctsíp'sem	close both eyes	Verb	
ctsípwen	root cellar	Noun	
ctsípwenten	root cellar	Noun	
ctsíqem	dig a pit	Verb	
ctsítcwteñ	house, home, burrow		
ctsets'éyne	ringing in the ears	Verb	
ctskállts'i	dig out a canoe when building it		Verb
ctskéklts'e7ten	adze	Noun	
ctskéllts'e	digging out a canoe	Verb	
ctskéllts'em	hollow out by chopping at		Verb
ctskéllts'ens	he hollowed it out	Verb	
ctskem	hollow out a tree/wood	Verb	
ctskem	nick trees to mark a trail		Verb
ctskúsem	pull back on reins	Verb	
ctskwéñsem	extract teeth	Verb	
ctskwíłten	ammo pouch, quiver, arrow container		Noun
ctskwíłten; cláypeten	bullet casing	Noun	
ctskwíłtn	quiver for arrows	Noun	
ctsmep	sick to the stomach from eating rich food		Adj
ctsmiñ, csetsmiñ	coffin	Noun	
ctsqelqínčen	hit the toes against stg.	Verb	
ctsqemnétkwem	throw stg. into water	Verb	
ctspétkwe7ten	gillnet	Noun	
ctspétkwem	set a gillnet in water	Verb	
ctsq.qin	notched logs/boards	Adv	
ctsqéwsem	set fish weirs in water	Verb	
ctsqentét.s	s/he put stg. in the oven	Verb	
ctsqéqłłts'em	hit an object from the inside	Adv	
ctsqéqem	put food into the oven to bake	Verb	
ctsqéqpten	saucer	Noun	
ctsqétkwem	place stg. in water, launch a canoe or boat		Verb
ctsqtsnallew	parked close to the door		Adv
ctsqweqwyetém	rust on inside of stg.	Adj	
ctsqwétkwe	gold nuggets/dust in a creek	Noun	
ctsrem	get a sweathouse ready for a sweatbath		Verb
ctsuweten	usual behavior	Adj	
ctsuqwánk	red sky	Adj	
ctsuqwénk	red sky	Adj	
ctsuts'éwsem	wash windows	Verb	

Secwepemc - English

ctsuts'éwsi	wash windows	Verb
ctsúyqnem	hang the head	Verb
ctswilc	make up one's mind, do as one pleases	Verb
ctswiwéyten	graveyard	Noun
ctswúlcw	knead dough	Verb
ctswum	arrange meetings between others; train a child	Verb
ctukwtsín	fire burning out but with embers still glowing	Verb
ctuméllcw	store, shop	Noun
ctuqwtíq̣w	muddy water	Adj
ctuxwtéxwsem̓	fishing with a set line	Verb
ctxum	break a spirited wild animal	Verb
ctxwéne	receive corrected verbal information	Verb
ctxwénem	correct previous information	Verb
ctxwentés	tamed a wild animal	Verb
ctxwentsút	train one's self	Verb
ctxwtáxwsa7	fish with a set line	Verb
ctyémusten	mounts, horses being ridden	Noun
ct̓7ílt	gather eggs	Verb
ctállsa	apply glue	Verb
cicétkwe	sweet liquid	Adv
ciéwsten	partition; fence	Noun
ciécelc	climb out of a vehicle	Verb
ciécem	food is taken out of cooking vessels	Verb
ciécwelltsném	change one's story/tune, speaking another language other than one's own.	Verb
ctégwptém̓	hardened food/substance on the inside of cooking vessels.	Verb
ctégwptém̓	food hardens in a dish or cooking vessel	
ctek7élesten	center pole of a tent	Noun
ctek7éllcw	went to the out-door toilet	Verb
ctek7éllts'e7ten	cross pieces to stabilize a canoe	Noun
ctek7éxen	crutch (sing.)	Noun
ctekemí7	leak	Noun
ctekpús	give it one's all, act with total concentration, the head of a person/animal is stuck in stg.	Adv
ctéksem	peek/peer out	Verb
ctekwelcépelqs	shaman's power song	Noun
ctekwpílt	eggs hatch, egg breaks	Verb
ctekwpús	eye bursts	Verb
ciéllsem	put sticky substance over the eyes; 2. seal	Verb
ciem	search pockets	Verb
ciem	search one's pockets	Verb
ctepénk	black clouds above	Adj
ctéptém̓	dark room	Adj
ctéqneten	hair clip	Noun
cteqpéqs	dead end (of road, water)	Adj
ctequ7sús	both eyes	Adj
cteqwle7cwten	deer-lick	Noun
ctéxelc	fish swim upstream	Verb

Secwepemc - English

cígum/cítúgwem	make a visible trail	Verb
cítgwentés	she tamped down a trail	Verb
cítgwptám	food hardens inside a vessel	Verb
Cítqwentem	place name	Noun
cítixwtsnem	raise one's voice loudly	Adj
cítelcéñe; cíték7elcéñe	accidentally drive off the road	Adv
cítelcátka	run into water	Verb
cítqúpsem	spank	Verb
cítupmeñ	wooden bar nailed securely against a wall used to ring out hides before stringing up on a rack	Noun
cítupmeñ, cítupme7	spinning disc to wring hides	Noun
cítupsem	wring someone's neck	Adj
cítweŵq	caved in of buildings	Verb
cítýé7ten	meadow, manger	Noun
cítýé7ten	hay field	Noun
cítýélpem	fated, predestined	Adj
cúlke	drill; drill to start a fire; 2. fan	Noun
cúltsnem	sparks are fanned to start a fire	Verb
cú7tsem	again; more	Adv
cucéwel	vehicle	Noun
cucéwt	swishing/rushing of wind or birds	Verb
cucutsném	whistling a tune	Verb
cucwíwt	wind whistles through trees, buildings	Adv
cucwlá7	meadowlark	Noun
cúcwle7	meadow lark	Noun
cucwléqe	meadowlark	Noun
cucwyemélcá	moth	Noun
cúkwem	pull stg. out of a pile or package	Verb
cúlem	spark a fire by rubbing fire starters together	Verb
cúlent	recover from an epidemic	Verb
cúllkwem	fold, roll up, wrap.	Verb
cúllem	gather fluffy material to make pillows etc.	Verb
cullt	plant fluff sheds and is released into the air	Verb
culp, cúlekp	matches, fire starter	Noun
cult	scald from hot steam	Verb
cúmcwem	lonely, bleak	Adj
cúpsem	wood is shaped into a hoop	Verb
cúscwest	frightful; 2. plentiful	Adj
cúsem	getting a crowd of people to become animated	Verb
cuts'ewš; c.wets'ewš	broke in half	Verb
cuts'éqsem, cwéts'qsem	lift one end of stg.	Verb
cútcnem	shoes are taken off	Verb
cuwápm	sound made by grouse	Verb
cuwentsút	fanned h/herself	Verb
cúyem	take out articles; ask people to exit a house	Verb
cúyem, necúyem	vomit; 2. empty out a container such as a purse	Verb
cuyentsút	throw up	Verb
cuyt	exit	Verb

Secwepemc - English

cuy/cwecúy; cúwi	come on!, get a move on!
cw7al	in a hurry Adv
cw7ekw	become light of weight Verb
cw7em	pout, show disinterest Verb
cw7éqsem	lift one end of log or teeter-totter Verb
cw7éwsem	carry a child, hold someone on your lap Verb
cw7im	lift
cw7it	plenty, many Noun
cw7us	throngs of people rush about Verb
cwallśúp	panting Verb
cwast	tasteless Adj
cwelstám	rush job Verb
cwe7llśúp	out of breath Adv
cwe7llxqútem	heavy smoker Adj
cwe7sqléw	rich Adj
cwecúy	hurry up, come on Verb
cwecuwell	road Noun
cwecuwell	trail Noun
cwecw7ú7cw	mint <i>Mentha</i> sp. Noun
cwecwélk	roll down a mountain (as log) Verb
cwecw7ts'úsem	show off with stg. Verb
cwecwéllent	heave a deep sigh Verb
cwecwelpúsem	look in all directions Verb
cwecwemtsín	nostalgic song/tune/sound Adj
cwecwemtsném	sing a nostalgic song Verb
cwecwescén	traveler Noun
cwecwlé7	meadowlark Noun
cwecwyéwt	absent Verb
cwecwyéyut	purchase stg. on credit Verb
cwéglem	open a ditch to divert water Verb
cwéglemt	water diverts from a ditch on its own Verb
cwekwewékw	light weight Adj
cwekméllcw, necwekméllcw	salmon drying shed Noun
cwelánkten, xgwelánkten	kindling Noun
cwelcwélt	health is good Adj
cwelcwlékwem	whirlwind Noun
cwellcúll	powdery Adj
cwellqílt	give birth Verb
cwellsúp	breathing fast Adj
cwellyé7, -í	soon Adv
cwelpentés	s/he turned stg. around Verb
cwelpile	person turns around Verb
cwelqínem	diverting a waterway Verb
cwemcúmt	lonely Verb
cwemcwém	lonely Verb
cwemcwémt	someone is lonely Adj
cwempmíns	lonesome for someone Verb
cwémcwemt	loneliness Noun

Secwepemc - English

cwemcwemtsín	nostalgic song	Adj	
cwénwen	morning	Noun	
cwépem	unfold	Verb	
cwept	wraps become undone	Adj	
cwescwescsén	always traveling about	Adj	
cwescwestsín	one who is a gossip	Adj	
cwesét	walk (plur.); travel (plur.)	Verb	
cweselelmúcw	person always traveling.	Adj	
cweseúye	step out, go out (for pleasure)	Verb	
cwetcén	many tracks	Adj	
cwetcúlcnem	shoes are taken off	Verb	
cwetcwélt	clean appearance of people	Adj	
cwetpép	finished	Verb	
cwetpép	the end	Verb	
cwetpéqs	dead end	Verb	
cwetpstés	s/he finished a chore	Verb	
cwets'ékstem	open palms to show stg.; reach out for stg	Verb	
cwets'eseñtsút	show off	Verb	
cwets'qsyúle7ten	teeter-totter	Noun	
cwetsín	talkative	Adj	
cwetsíts.se7t; cwtsetsíts.se7t	short (of things)	Adj	
cwetúsem	many people	Adj	
cwéyem	disappear	Verb	
cwicúýt	moving out of the winter home	Verb	
cwicwyém	rodents or bugs gnaw at material	Verb	
cwicwyém	woodworms gnaw through wood	Verb	
cwíkem	to dry fish or salmon	Verb	
cwíkméllcw	salmon drying rack	Noun	
cwíkmeh, necwíkmeh	drying rack for salmon	Noun	
cwimélcken	moth	Noun	
cwíselc	run	Verb	
cwíselc	jump over	Verb	
cwitétkwe	fall into water	Verb	
cwits'em	hold up stg. to show	Verb	
cwíts'ens	s/he held up stg. to show	Verb	
cwítem	cutting up cloth/buckskin	Verb	
cwíwem	whistled	Verb	
cwíwke	whistle	Noun	
cwiyé7ens	invite someone along	Verb	
cwiyéy7e	soon	Adv	
Cwiyéycwkwe	Kamloops Band by the KIRS	Noun	
ckwelátkwe	water algae	Noun	
ckwkláhtkwa	beaver and moose food in water	Noun	
ckwnémten	method	Noun	
ckwnémten	trade mark	Noun	
ckkwoskwoswígwelt	piglets	Noun	
ckkwáñca	tracking	Verb	
cwlap	water has diverted	Verb	

cwlelc	go through deep snow	Verb	
cwlem	spinning stg.	Verb	
cwlep	spin around	Verb	
cwmup	someone has become lonely	Adv	
cwnúsem	nod, hang the head	Verb	
cwpípsem	bloom	Verb	
cwpilc	urinate (of women)	Verb	
cwpélikén	sapling- or counterweight trap with noose	Noun	
cwpis	spring open	Verb	
cwpist	sprung open	Adj	
cwsap	took off fast	Verb	
cwsenwéns	scent is picked up	Verb	
cwtep	reach the end of stg.; come to an end	Adv	
cwtsínekten	shoulder blade	Noun	
cwíekst	hunting knife; table knife	E Noun	
cwíeyt	float in the wind	Verb	
cwyé7	very soon	Adv	
cwyemtéllqwelt	dry throat	Adj	
cyaltn	kitchen cupboard	Noun	
cyétemt	fall off accidentally, of people or things	Verb	
cyéles	did not bother to do	Verb	
cyetlcqín	descend (plur.)	Verb	
cyéwmen	bucket; 2. fishing spot where a fish net is used	Noun	
cyéíten	cupboard	Noun	
cyecwéwesqen	fontanel	Noun	
cyécweñsten	heater	Noun	
cyeg	lance	Noun	
cyegéhkcen	rasp for hoofs	Noun	
cyegméke7	grindmill	Noun	
cyegmíñ	grinder	Noun	
cyegténk	walk back and forth about a community	Verb	
cyegwyegwétkwe	strong drink; 2. whiskey	Adj	
cyelkménk	go to a hillside	Verb	
cyeláp	all around in a circle	Adj	
cyeláp	bench surround	Noun	
cyelcwéptn	diaper		
cyelém	take things without asking	Verb	
cyelentát.s	put animals in a corral	Verb	
cyelentsínem	take someone else's food	Verb	
cyelpéneten	tassels on side of horse's head	Noun	
cyelpentás	turned stg. around	Verb	
cyelpstás	completed a full circle	Adj	
cyelyéíten	kitchen cupboard	Noun	
cyenpépten	diaper, breech-cloth	Noun	
cyénem	go around an object/thing	Verb	
cyénemst.s	pass stg. around in a circle of people	Verb	
cyenmús	go around a mountain top	Verb	
cyénwelc	circle overhead	Verb	

Secwepemc - English

cyeq̓ptém̓	stuck inside a vessel	Adj
cyeq̓wéh̓s	rotten teeth	Adj
cyéq̓wem	build a fire in a stove	Verb
cyéq̓wlltéh̓, cyéq̓wllptéh̓	fireplace, stove	Noun
cyeq̓wyéq̓wllpten	stones used in sweathouse	Noun
cyeſtwécw	live in a common law relationship	Verb
cyetít̓k̓nem̓	scrub a back	Verb
cyéwem	fetch water	Verb
cyéwne	tired of listening to someone speak	Verb
Cyéyenwelc	Deadman's Creek/Skeetchestn	Noun
cyeyutsín	excessive talker who is irritating to listen to	Adv
cyít̓léstn	mop	Noun
cyútenkcen	lining of moccasins	Noun
cyméw̓s; cyméw̓s	trail that leads to where water is fetched	Noun
cymúh̓	stone corral for salmon	Noun
cyúsu7sqen	hair style, hair is tied in a tuft on top of the head	Noun
c.wecsqéxe7ten	corral, a range where horses are left to graze	Noun
c.wectéh̓	camp area, place where people or animal usually stays	Noun
c.wecwtéh̓	place of activity of people or animals	Noun
c.wék̓wem̓	digging a cooking pit	Verb
c.wék̓wle7cwem	dig a pit for cooking	Verb
c.welám	burn the inside of...	Verb
c.welánkem	put kindling in a stove to start a fire	Adj
c.welánkten	kindling	Noun
c.wélem	tilt stg.	Verb
c.welepsáke7	horn spoon	Noun
c.welepsáke7	horn spoon	Noun
c.wellq̓wmín̓	pot	Noun
c.welptém̓	pot is burned on the inside	Verb
c.welptém̓, c.weltém̓	pan/pot is scorched	Adj
c.welq̓m̓em	light a cigarette or pipe	Verb
c.weléntáke7	pitchwood to start fire	Noun
c.weléntáke7	piece of pitchwood to start fire	Noun
c.wením	rise early	Adv
c.wenwením	rise early	Adv
c.wepéxen	armpit hair	Noun
c.wesesílc	rush about(sing.)	Verb
c.wesesílc	rush about at a run	Verb
c.wetk̓élenkc̓nem	wrestling match tripping	Verb
c.wets'áqs, xqet̓éq̓sem	hang/keel over (as heavier side of stg. goes out of balance)	Verb
c.wets'éw̓sem	cut/chop stg. in half	Verb
c.wéts'em	break bones of an animal to extract marrow	Verb
c.wets'ép	split on the bottom of a basket; glass tumbler or container	
	cracks on the bottom	Adj
c.wets'éqs	one end of stg. lifts up accidentally	Verb
c.wéyem	bark	Verb
c.weyénemens	hear of, get informed about stg.	Adv
c.wéw̓lemten	fishing spot	Noun

Secwepemc - English

c.wíselc

run; 2. jump Verb

c.wísenk

high hillside Adj

c.wuts'qínem

split ends of poles, sticks, posts etc. Verb

e

e	when	Adv
e s-	he/she/it/: will do or go somewhere	Verb
e tnucwentélses	if permission is granted	Adj
e7enwéns	what were the things that she said to him?	Adj
e7llq	digging roots	Verb
e7útsqe	defecate	Verb
ecwt	snow slide	Verb
egwt	howling of several canine	Verb
egwtúlecw	"wild dog"	Adj
ékwas re tsqwmus	sucker fish eggs	Noun
ékwen	fish roe	Noun
el	what/who is that!	Adj
el7álkwt	bones are aching	Verb
elá7	move aside, get out of the way!	Verb
elá7st.s	took stg. out of the way to teach someone avoidance.	Adv
elk	kinnikinnick berry	Noun
elkéllp	kinnikinnick bush, bearberry	Noun
élksens	he worked on it	Verb
elkst	work	Verb
élkwem	put away, stored, 2. buried	Verb
elkwpálcken	rheumatism	Noun
elkwstsíllnem	store food	Verb
ell	and; 2. too	Other
ellcwcén	tracks run into a den	Verb
elúcwe7	trigger of a trap	Noun
emétem	identify , pronounce a list of words	Verb
emetép	sit under a tree, a table etc.	Verb
emetúlecwem	she mentioned the place name	Verb
emts7úy	great-grandchild	Noun
emút	she sat down	Verb
en7ánkwt	rheumatic pain	Noun
enánkwt	bent	Adj
e néñses; tetéteñ	later	Adj
enícwell	I'm frightened	Verb
enkwálcken	rheumatism has affected the body	Adj
enwéns	what did she say to him?	Adj
enwét	what did he say?	Adj
enwí7, newí7	yourself	Other
épem	wipe	Verb
ept (e)	squeezed of berries	Verb
epxw	choked on a bone	Verb
estás	splashing sound as made by a wet towel hitting stg.	Adj
estícítem	banned from a people	Verb
estícítm	stopped from receiving stg.	Noun
estélcén	stopped walking	Noun
esték	spear, dart, wild grasses etc. suddenly become lodged into stg.	Adj

estépéq	covered in mud instantly; 2. doughy mixture is dropped on a floor. Adj
estéq	pierced into or through stg. Adj
eskét	Alkali Lake Reserve Noun
estíl	stop Verb
estístés, estelístés	s/he has stopped doing stg.; 2. s/he is leaving it alone. Verb
est-	sudden, abrupt mishap Adj
estk'éy	group or crowd are suddenly gone Adj
estké7	sudden fall to the ground or floor of people or things Adj
estpél	fluid level reaches brim of vessel Adj
estkelléq, estk'lléq	grazed, nicked Verb
estpeñlléxw	exit Noun
estpeñlléxcén	tracks run out of the den, out of the house. Adv
estkwellkíc	fell under stg. Adv
est7exték	fit perfectly Adv
estc.welqép	garment blows upward in the back adj.; 2. a card is turned over in a game vb Adj
estcemtétkwe, estemtétkwe	sudden fall into water into a sitting position. Adv
estcéw	swish of birds or flying objects close to one's head Adj
estcéy	stopped Verb
estelle7íken	fall on one's back Verb
estcepegéqs	arriving to find that what one came for is gone; 2. coming to a dead end. Adv
estepgép	suddenly became empty; 2. stepping into a hole unexpectedly. Adv
estcrepéws	suddenly back on the road Adv
estcsíts	exact fit Adj
estctele7pús	sudden black out spell Adj
estcucwíw	wind howled through the trees/building Verb
estcwél	odour smells bad Adj
estcwéy	disappear, went missing Verb
estcwelép	suddenly turned around Adj
estcwép	suddenly burst open Adj
estcwetscwts'ép	sudden uplifting of one end of a bench or teeter-totter Adj
E estcwets'epcén	she suddenly missed the article Verb
estcwí7stés	suddenly turns around Verb
estcwláp	landing on one's feet on top of stg. Verb
estekts'lúcw	pierced through stg. Verb
estelpúcw	poker card game Noun
estemkwénh	one P.M.; 2. article of clothing falls down around the ankles. Noun
estemtúkw	sparks light into brighter embers Adj
estíkw	come full circle; 2. finished a race, run in a complete circle. Adj
estiláp	s/he knocked her over; 2. s/he fell with a child in his/her arms. Adj
estkecsstés	suddenly came off, removed completely Adj
estkellép	thump, thump! on a floor or ground heard loud and clear Adj
estkelúcw	slightly intoxicated Adj
estkenkíken	s/he touched it momentarily; 2. he moved it slightly Verb
estkeñstés	moving fast and almost out of sight in a moment. Adv
estkesép	

estkéts	landed upright on his feet	Verb
estkets'ésce	has hit a rock (of spear stuck in water)	Verb
estkets'útem	horse turns flank to rider (to facilitate mounting).	Verb
estkíc	fall, of people	Verb
estkíh	touched briefly/suddenly	Verb
estkíts'	met an obstruction and stopped instantly.	Verb
estkustés	choking on stg.; 2. threw stg. beyond the goal.	Verb
estkwés	sun has set	Verb
estkwíw	slid across an icy or smooth surface	Verb
estkwyém	hustle and bustle of many people	Verb
estlegúp	out of sight in a moment	Adj
estlerép	stuck in the ground or tree	Verb
estllekákst	splashed on the arm	Adj
estllell.ílól	soaking wet	Verb
estllemúk, estenllemúk	disappear into stg.: i.e. needle falls into a carpet, a person disappears into a crowd.	Verb
estllepék	fall into the snow/; stg. falls into Indian ice cream etc.	Verb
estlleqép	sheet of paper or thin object suddenly sticks to a surface or is flush with stg. ie: a door suddenly shuts	Verb
estllewéq	falling plaster falls from wall; 2. door flies opens suddenly	Verb
estllúgw	suddenly shows up of articles/people	Verb
estlluqtsín	suddenly falls shut ie: door, lid of box	Verb
estmél	shadow flashes by the corner of your eye	Verb
estmél, élc	appeared briefly (momentarily)	Verb
estmél	shadow flashes by	Verb
estmetéq	suddenly dented	Adv
estmík, estmimyéq	suddenly fall to one's knees	Verb
estmyéq	knee twisted and caused a fall	Verb
estnegwnígw	energy is drained	Adj
estollolléq	sorry or sad	Adj
estpeqwtés	sudden blow to the head by one knocks out another	Verb
estpeték	passed right by one/stg. at high speed.	Verb
estpíkw	wood/metal chips flies off suddenly	Verb
estpúll	stg. splashes suddenly into the water	Verb
estpúq	knocked out suddenly by a bump on the head.	Verb
estqellép	health improves slightly of someone who is sick	Verb
estqellép, qellép	pain eases or illness recedes	Verb
estqellqellép	group of people disheartened are cheered up	Verb
estqets'stés	she made him jump with fright	Verb
estqipstés	frightened/scared someone or stg.	Verb
estqíts'	unexpectedly doing stg.	Verb
estqiyép	startled, frightened	Verb
estqiyép, estqyéq	surprised suddenly by another	Verb
estqúy	dust rose suddenly	Verb
estqw	cedar tree, Thuja plicata	Noun
estqwéy	embarrassed	Verb
estqwégqwég	disappointed; 2. disgusted	Verb
estqwégqwístés	embarrassed another	Verb

estqwéy	suddenly bruised	Verb
estqwíís	smiled suddenly	Verb
estqwíts	movement; 2. twitch	Verb
estqís	water ripple, ripple effect	Adj
estqéwé7	burped loudly	Verb
estqéwég	health fails; 2. prices lower	Verb
estrép	arrived suddenly and stopping instantly.	Verb
ests'ík	sudden stop of a vehicle, mount or person running.	Verb
ests'wíq	sudden squeal or outcry from a person or animal	Verb
estsék	squirrel	Noun
estsekí'kelt	squirrel litter	Noun
estséq	vehicle comes to a quick stop	Verb
estsíq	hit the shore	Verb
estslék	disappear suddenly	Verb
estsmók'w	plunge into and be completely submerged in stg.	Verb
estsném	whistling a tune through the teeth	Verb
estsól	stretch of an elastic band; 2. thin plume of smoke rising	Verb
estúk'w	silence after a lot of noise	Verb
estúllen	skin and gut game	Verb
estwéy	suddenly appeared	Verb
estwey'míns	came out of hiding temporarily and was seen by another briefly.	Verb
estxeqá'ws	land in sitting position, mid saddle	Adj
estxeqé'ws	jumped into mid-saddle	Verb
estxeté7	limped	Verb
estxétset	get close to	Verb
estxíl	suddenly, instantly	Adj
estxwél	became embarrassed or ashamed	Verb
estxwelstés	made someone embarrassed or ashamed	Verb
estxwíí	cracking sounds	Verb
estyál	string, yarn or rope winds around stg. accidentally	Verb
estyeláp	turning around abruptly	Verb
esxém	fish backbone, E also to remove the fish backbone.	Noun
et7etíc	people are going to bed	Verb
etíc	sleep	Verb
etíst.s	put someone to bed	Verb
ets'eméts	water parsnip	Noun
étsqwem	bake potatoes/vegetables	Verb
étsxem	traditional training which took place around puberty	Noun
e í7e7k-ken	excuse me	Verb
ewít	last, behind others	Adv
ewitenstés, utenstés	followed behind someone; 2. came in the race after someone else.	Adj
exték	okay; 2. it fits nicely	Noun
extekstés	he consented	Verb
exú7	cough	Noun
exw7éxwemnem	horseshoe-pitch (game)	Noun
éxwelc	spawned	Verb

Secwepemc - English

éxwemnem	throw articles/objects around; 2. throw things out as garbage. Verb
exwemníłtem	clouds circle around the moon Adj
exwqwéy̓tsu, exqé7tsu	by the way...
ey	exclamation of distress Verb
ey	pay Verb
eyct.s	he paid for another's food/item Verb
éyemst.s	took revenge; 2. fined a sum of money Verb
eyemstés, eyúm	honour and respect a person or thing Verb
éyens	she paid for it Verb
eyentsút	paid one's debts; 2. held a religious fast Verb
eyentsútemst.s	punished Verb
éyksem	fought back; 2. took revenge Verb
éytsell	at last, finally Noun
éytsen	verbal reply ; 2. argue Verb
éyke	payment Noun
eykemínem	trade stg. in payment for purchases Verb

g

g7í7el	lost a bet, lost money, lost a game Verb
g7ílc	agitated Verb
g7is	murky; 2. shrunk; 3. lock-jaw Adj
g7is	shrink Verb
ga7ís, sg7is	dark clouds loom overhead before a storm Verb
gats.sqáxa7tn	bridle Noun
geí	deep layer of snow, deep water Adj
gelléq	collapsed roof, 2. caved in roadway or clay bank etc. Adj
gelmalq̓wem	paint a wall Verb
gelmallcwem	paint a house Verb
gelmalq̓wem	paint a pole Verb
gelmínhen	lost in a bet; 2. had stg. taken away Verb
gelmín̓s/gelmín̓hens	lost a contest, lawcase or a bet Verb
gelsítc	not want to get out of bed in the morning Verb
gelúcw	stiff from cold, dried from the elements, of material Adj
geném	growl of animals Verb
gep	dusk, end of the day Noun
gesgíst	murky weather, dark clouds before a storm Noun
gétget	bird of prey (mosquito hawk?). Noun
gét̓s'em̓t	became tough Adj
gets't	crunchy snow Adj
gets'úcw	sunk Verb
getsém	tie up, make fish nets Verb
getsentés	tie up shoelaces, rope, string etc. Verb
getsgét̓sen̓kens	s/he tickled someone's stomach Verb
getsgét̓sen̓knem	tickle someone's tummy Verb
getsmín	tether Noun
getsqéxe7ten	halter, rope tether for animals Noun

Secwepemc - English

getsúsemh	tying knots, tying to stg.	Verb
gexém	lacing a hide to a tanning frame ; 2. making a furrow for planting.	Verb
gexmín	string that hides are strung up to a frame with	Noun
géyem	pile stones or rocks	Verb
géygit	touchy task, situation	Adj
geypentsút	rant and rave and be angered when others are not angry	Verb
geypmíns	angry at someone	Noun
geypstés	made someone angry	Verb
geyt	angered	Verb
geytéye	throw a tantrum	Verb
geyú7	carrot, root of chocolate tips Lomatium dissectum	Noun
gítkstmens	purposefully mean to sb.	Verb
gíqenúpye7	plant part of wild carrots	Noun
gitéye	tantrum	Verb
gíwem	stack or pile heavy articles/objects	Verb
glamáhlqu	paint a house or building	Verb
glmínhas	lost stg. in a bet or game	Verb
guyt	withered, tired	Verb
gw7ell	shining as a mirror in the sun	Adj
gw7us	submerged	Noun
gwellgwéllt	shining, glittering ; 2. undamaged	Verb
gwellgwillúselcken,	copper snake	Noun
gwellgwillús		
gwellqúm	boiling stg.	Verb
gwegswést	sunny	Adj
gwegswést	sunny	Adj
gwéts'ens	oiled or smeared something on	Adj
gwéts'sem	putting cream on one's face	Verb
gwitsenméye	tease	Verb
gwitsínem	teased	Verb
gwyem	do a quick job on stg.; 2. play a trick on someone	Verb
gyep	angry	Adj
gyeqín	head of the chocolate lily	Noun
gypstsíllen	angry because there was no food for h/her	Verb
gypstsilln	envious of someone else's food	Verb

h

he7éy	quiet down, subside	Adj
héhu, héhwem	yawn	Verb
héqen	maybe	Adv
héte!	come here! (to small children)	Verb
híhye	mourning dove	Noun
hip, cip	goal posts in Indian hockey game	Noun

i

i7éy	interjection to show interest after listening to a legend.	Verb
i7i7tc	pocket knife	Noun
i7kemínem	trade stg. in payment for purchases	Verb
íceñst	not wanting others to see you as being a sissy, as being sensible; E silly.	Verb
ícwlem	suspect, suspicious of	Verb
íllen	ate	Verb
ímnem	bird or animal call	Verb
imts	grandchild	Noun
ípem (e)	squeeze juice from berries/fruit	Verb
íqem	scraped fur, meat, fat off hides	Verb
íqwem	fished with a dragnet; scraped a hide clean	Verb
íqwké7	dragnet; scraper instrument	Noun
íqwtseñten	razor	Noun
íqwtseñnem	shave a beard or mustache	Verb
ístkem	winter arrives; 2. hibernating for the winter	Adj
ísull	loon	Noun
íswell	loon	Noun
itc	asleep	Adj
íts'em	cover up with a blanket	Verb
íts'emst.s, íts'mens	covered someone with a blanket	Verb
íststemc	blue grouse (male)	Noun
ixw	look at that performance!	Other
íxwe7	she has the nerve! it's almost embarrassing.	Other
íxwem	sweeping the floor	Verb
íxwle7p	broom	Noun

k

-k (e)	you, a, some, any	Other
k7eí	lifted up as on a hoist	Verb
k7ep	sick	Noun
k7ew	has traveled a far distance but is still within view	Adj
kákem	piling hay into small piles	Verb
ke7ce7éye	stepmother	Noun
kec	give	Noun
kécmens	gave away	Verb
kek7é7p	sickly, with constant minor ailments	Adj
kekáw	far	Adj
kéke7	older sister (child's language)	Noun
kekéc	your older sister	Noun
kekék.welc	moved over and away from stg. someone	Adj
kekékstsnem	spoke softly	Adj
kekéku7	fair distance away	Adj

kekelépem	follow	Verb
kekellpékst	drop from a grip, let go of stg. being held onto	Adv
kekellpépesqen	drop from the mouth as an animal with it's young.	Verb
kekenmémkst	child who pulls at or takes things which belong to others	Verb
kekenméýlek	bear skin/rug	Noun
kekenméllp	grizzly bear (the real bear)	Noun
kekentsín	soft spoken	Adj
kekepéýem	pretending to be sick	Adj
kekepstés	found stg. painful, felt bad about stg.	Verb
kekeptsín	hurtful words	Adj
kekésu7 -ll	spring salmon	Noun
kekéw	far	Adj
kekík7et	near, close by	Adj
kekíkst	worn out, fairly ugly article	Adj
kekllpákstmas	drop, loose a hold on stg.	Verb
kekmútem	sound made by grouse	Verb
keknécw	kokanee salmon	Noun
keku7úy	too far	Adj
kekumí7	kept his/her distance	Adj
kekuwékstmens	throw stg. far	Verb
kék.welc	move a short distance away from someone/stg.	Adj
kekém	very close	Adj
kekétmentwécw	close together of people or articles	Verb
kékmełc	sneak up on slowly and quietly	Adj
kékme7ll	almost, on the brink of	Adv
kek7ésq7t	day of some event is drawing near	Adj
kelc	hand	Noun
kelcwecwícw	clipping sound of feet/hooves	Adj
kélem	chase, expel (sing.).	Verb
kelépem	follow	Verb
kelkélcnem	spreading the legs wide while standing; 2. walk taking big strides.	Verb
kelkléts	grasshopper	
kélknem	delouse by looking through the hair; 2. separate debri from lichen.	Verb
kell7úpekst	thirty	Noun
kelléws	separated, divorced; 2. forks in a river or road	Adj
kellekíklleñ, kellkekíklleñs	take apart, s/he took stg. apart	Verb
kellélls	three animals or small articles	Noun
kellés	three	Noun
kellésq7t	Wednesday	Noun
kellkállt	dripped	Verb
kellpékst	loose one's hold on stg.	
kellqínem	open a lid from a can, jar or bottle	Verb
kelltkemqínçen	triangle	Noun
kelltqáqínca	triangle	Noun
kellúsem	three parts or layers, three groups	
kelucúcw	sound of hooves or feet	Verb

kelúcw	thump	Adj	
kénem	what is wrong? what happened?		Adv
kénem te7 stsut	do you think...		
kenkéknem	black/brown bear	Noun	
kenkénem	doing things (esp. to annoy people).	Verb	
kenkenentsút	going slowly	Adj	
kenkenkín	slowly moving inch by inch	Adj	
kenkín, kenkín	slow movement	Adj	
kenkínčen	walking slowly, noiselessly	Verb	
kenkínelc	slow action	Adj	
kenkínst.s	drove/took stg. slowly	Adj	
kenkínt	slow; 2. gentle	Adj	
kenkném	touch things	Noun	
kenknílc	standing very close to one, trying to get on friendly terms	Verb	
kénllts'e	going and getting stg.	Verb	
kenméllcw	bear den	Noun	
kenméllts'e	bear meat	Noun	
kenmíts'e7	bear skin/hide	Noun	
kenpékst	ring	Noun	
kenpéne	earrings	Noun	
kentíne	leather saddle bag	Noun	
kepcáñ	feet are painful	Adj	
kepcéñ	feet hurt	Adj	
kepétkwe	hangover	Noun	
kepéýe	pretend to be sick	Adj	
képkept	painful	Adj	
kepkeptwílc	became painful	Adj	
kepqín	head ache	Noun	
keptsínem	verbal insult	Verb	
kepéntwécw	crowded together	Adj	
kesés	lamp or fire grows dim; 2. far away	Adj	
keskestsín	soft spoken	Adj	
keskíksem	break off twigs for kindling	Verb	
keskséwt	far away	Adj	
kespéselp	fuel runs low of lamp or fire	Adj	
kest.s	what did s/he do with it?	Other	
keswél	rawhide bag carried on horseback	Noun	
ketkétt	soiled, caked on dirt	Adj	
ketkítčen	thinning out a tree	Verb	
ketsctsín	voice carries to a distant point	Verb	
ketscús	time/occasion has arrived	Verb	
ketsentsín	arrive at the edge of a water, a den etc.	Verb	
ketsentwécw	people/things meet	Verb	
ketsenwécwst.s	joined both ends together as a hoop	Verb	
ketsketskéts'ull	whirligig beetle	Noun	
ketsnépens	caught up with a party; 2. be in close pursuit	Adj	
kets'tméws	vehicle is sideways across a road	Verb	
kélelc	pull one's self up on a bar, rock climb, suspend the body over	Verb	

kétem,	hoist	Verb	
kefentsút	getting oneself dirty	Adj	
kéfmenst	pulling one's self up and along	Verb	
kéwelc	move away from	Verb	
kéwelc	move away from a particular spot	Verb	
kéwku	sagebrush	Noun	
kí7ce	mother	Noun	
kic	older sister	Noun	
kikáy	chicken hawk	Noun	
kikékit	sparrow hawk	Noun	
kikékýelc	bird spreads wings protectively over it's young	Verb	
kikéyt	chicken hawk	Noun	
kíkwe	plant (unidentified)	Noun	
kikyéne	earrings	Noun	
kíkéy	completely empty, silent	Adj	
kíkéyt	everybody gone, place is deserted	Adj	
kíkýéye	small bird	Noun	
killlem/klentés	take from a stack of articles, took stg. off of...	Verb	
killiném	remove animals from traps	Verb	
kill.le7cwem	clear land	Verb	
kínkent, kínkent	precarious, volatile		
kípke7	clothespin	Noun	
kipt	pinned against or between something	Verb	
kitse	arrive at a destination	Verb	
kitscst.s	got stg. to a destination	Verb	
kítsens	s/he arrived at where they were living	Other	
kíts'ens	avoid taboo foods	Verb	
kítemt	torn off with force as buttons	Adj	
kítemt	buttons have come off	Verb	
kiyáy	swaying structure, ready to fall	Adj	
kiyáy7a	old lady	Noun	
kiyéy7e	old lady	Noun	
klépqnem	curl one's hair	Verb	
klépt	curly	Adj	
kllekst	let go of a grip	Verb	
kllem	subtract	Verb	
kllep	came off	Verb	
klléýnem	remove animals from traps	Verb	
kllewsem	divide equally	Verb	
klíkamt	space beneath stg.	Adj	
klitkmaqínca	triangle	Noun	
klлу7sél	referee	Noun	
klу7stwécw	divide stg. among each other	Verb	
kmútem	sound made by willow grouse in spring	Verb	
knem	touche	Verb	
knet	right up against stg.	Adj	
knipt	crowded	Adj	
knúcu7-ta	give h/her a helping hand	Other	

Secwepemc - English

knúcwata	help h/her	Other	
knucwéksens	s/he helped someone with a chore	Verb	
knúcwem	help	Noun	
knúcwmen	helper	Noun	
knúcwten	helper	Noun	
kóso, kúso	pig	Noun	
koswánkem	overeate, eat like a pig	Verb	
koswéyem	behaving like a pig	Verb	
ksenwéllen	notice that someone, stg. is missing	Verb	
ksenwéns, kesenwéns	become aware that someone or stg. is missing	Verb	
ksiwénte	noticed someone missing	Verb	
ksnwánta	people noticed h/her missing	Verb	
ktsñtwácw	distance between has joined	Verb	
kts'enwécw	cross/crucifix	Noun	
kts'úsem	pile, wood, rocks and other	Verb	
kts'úsens	piled wood		
ktep	came off (as button)	Verb	
ku...	Other		
kú7pece	porcupine		
kucén	traveled far	Verb	
kúkpí7	chief, respected person	Noun	
kukste7úymens	take/carry/throw too far	Adj	
kukumí7	stayed away/out of sight all the time	Adj	
kukupcéñ, kwekupcéñ	feet slipped	Verb	
kukw	maybe so	Adv	
kukw	fortunate, lucky	Adj	
kúkwem	"this is what it said"	Adj	
kúkwem	said	Verb	
kukwentwécw,			
kwekwentwécw	wrestle	Noun	
kukwíwcen	feet slipped around on a slippery surface	Verb	
kukwíw	slippery	Adj	
kukwpi7stés, kwepi7stés	s/he showed respect to someone	Verb	
kukwstés, kwekwstés	someone has done another a favour or a good deed.	Verb	
kukwstsámé	thank you	Verb	
kukwstsétsemc	thank you	Noun	
kukwstsút, kwekwstsút	someone is fortunate	Adj	
kukwyéyelcken	water strider	Noun	
kukwyéwt, kwekwyéwt	oriole	Noun	
kúkwé7ém, kwekw7ém	chew	Verb	
kúme	travel up into the mountains to gather food	Verb	
kúmelc	come out of water, to go ashore	Verb	
kuméws	wide (of water)	Adj	
kupcén	foot slips	Verb	
kupeltsíñem	door pushed open or shut	Verb	
kúpem	push	Verb	
kúpi	master	Noun	
kupíken	slid down on his back	Verb	

Secwepemc - English

kupkupernemán	government	Noun
kuplúsem, nekwepeľúsem	not accept the presence of someone in your life; 2. push someone into a fire; 3. push someone away by the face.	Adj
kuľs	hoop over a baby cradle	Noun
kústsneľ, yústsneľ	pull strings are pulled to close a bag; to tie up a sack after gathering the top together.	Verb
kúte	watch it!, careful!	Verb
kúts'em	ignore / snub a person	Verb
kútse	travel from the highland meadows down to a valley	Verb
kutskúts'm	crowd stg. together, upright	Verb
kútwe	eel	Noun
kuwépe, kuwépem	sliding on one's rear	Verb
kuwílc	slide the body along the floor/ground	Verb
kuwílep	sleigh ride	Verb
kuwúm	slid stg. over a surface	Verb
kw7al	spoiled of food 2. taking on a yellow tinge of things	Verb
kwák'wlemt	stagger	Verb
kwahla7úy	green	Noun
kwalt	yellow, green	Noun
kwalte7úy	green	Noun
kwé7e!	take it	Verb
kwekúme	came ashore; 2. travel up into the mountains	Verb
kwekwéľk	faint ; 2. roll over	Verb
kwekwel7éľlp	alder	Noun
kwekwelqíqen	dandelion	Noun
kwekweltíla	give birth to several	Verb
kwekwénens	grab, get stg. without trouble	Adj
kwekwentwecwéye	wrestle playfully	Verb
kwekwstwéllen	has done a good deed/favour for another	Verb
kwekwe7éppqem	bite off the head, as in wolf fables	Verb
kwekwelemtstúť,		
kwekwelemtstót	make up a design; make from scratch	Adj
kwékwťne, kwékwťwne	mouse	Noun
kwélemt	perspire	Verb
kwelkwák'wlemt	staggered	Adj
kwelkwák'welt	small and yellow...	Adj
kwelkwelqíqen	dandelions	Noun
kwelkúlem	they made	Verb
kwelkwált, sesisési	stagger	
kwelkémť	Farewell Canyon	Noun
kwelkémť, kwelkémť	space under stg.	Adj
kwelkémťsenékst,		
kwelkémťsenékst	wrist	Noun
kwelkémťsúcen,		
kwelkéműse7, kwelkéműse7	cheeks	Noun
kwelén	borrow	Verb
kwelén	borrow	Verb
kwellenmíns	borrowed it	Verb

Secwepemc - English

kwellqwéxem, kwellqwéxem	smoke beneath meat or fish in the drying process	Verb
kweltíla	give birth	Verb
kweltíla	give birth of people or animal	Verb
kwemtín	all the time	Adj
kwemtús	always	Adv
kwemtusemí7	never ending	Adj
kwenéýe	take without asking	Verb
kwenéýem	took without asking	Verb
kwenéwesqnem	grab by the head	Verb
kwenkwénmens	critical of someone or something	Adj
kwénelkém	lead an animal	Verb
kwénelkentsút, kwenelkentsút	animal leads on it's own	Verb
kwéñle	midwife	
kweskwesmúñcw	caterpillar	Noun
kwesés	darkness fall after sundown	Adj
kwéstentem	given a name	Verb
kwéte	grab it!	Verb
kwetkwít	fleas	Noun
kwetkwéllp, kwetkwetéllp	bull rushes	Noun
kwetskúts'em	set poles upright	Verb
kwetskúts'ke7	salmon stretcher sticks	Noun
kwetpenwéllen	manage to get away from	Adj
kwetpstés	run away with stg.	Verb
kwetpús	dodge by ducking the head	Verb
kwetpúsem, qwetpúsem	duck the head away from stg.	Verb
kwewéns	caught	Verb
kwéwmast	drift out onto water	Verb
kwéwmenst	people float out on boats or rafts	Verb
kwewt	floated in water	Verb
kwi7éýem	play with dolls	Verb
kwikwéyt	sharp of hunting, butcher knife	Adj
kwikwíyem, kwekwýins	family or friends are scared off by an obnoxious person.	Verb
kwíkwenc	how many animals or small objects?	Adv
kwílelc	ready one's self to run, jump, shoot etc.	Adv
kwímtscen	rainbow dust at your heels	Adj
kwítspem	bend over from the waist so that the derriere sticks out.	Adj
kwítpemt	running away of a group of people; 2. scurrying off of insects;	Verb
kwítpmt	escape (plural)	Verb
kwíwelc	slide the body along a surface	Verb
kwíwens	slid stg. along a surface	Verb
kwiwtcéñ; c.witkwecén	one foot slipped into the water	Adv
kwíalst	green pebble; gall stone	Noun
kwíalq	yellow in colour	Noun
kwíaltcw	yellow/green in colour	Noun
kwíascen	gold nuggets	Noun
kwíáwsa	warm one's backside by a fire	Verb
kwíáwsa	lay with backside to a stove or fire	Verb
kwíe7éllp, kwíe7állp	alder	Noun

Secwepemc - English

kwlékwle	green grass	Noun
kwlelc	spawning fish	Adj
kwlem	bake bread by an open fire	Verb
kwlemt	pimple, infected	Adj
kwléwsem	lie with your backside to a fire or heater	Verb
kwlíken	backside to the fire/heat	Verb
kwllntes, kwellentés	loaned	Verb
kwmum	flee into the bush before a raid	Verb
kwnem	take	Verb
kwnem	take	Verb
kwóte7	quarter (coin)	Noun
kwtełlp, kwetėłlp	bulrush, cattail	Noun
kwteqs, kwetėqs	blunt-pointed instrument	Adj
kwteťuteňt	fair amount	Adj
kwťunt	plentiful, enough	Adj
kwťem	root foods pulled out by the roots	Verb
kwťep	run away from someone or something	Verb
kwupcén, kwipcén	foot slipped	Verb
kwyem	visit a community to compete, invade	Verb
kwyem	polish rocks and minerals	Verb
kwyépeň, cwecwekwyépeň	slide along on floor/ground in sitting position	Verb
kwyéscnem	polish rocks or metal	Verb
kwyétskelc	people mill about in a cramped area	Adj
kwyetskt	people crowded together in a cramped area	Adj
kwyewt	oriole	Noun
kwyílcmenš	not want someone or stg. around	Verb
kwyústen	whetstone	Noun
kyé7e	grandmother	Noun
kye7e7ílc	grandmother from generations back	Noun
kye7úy	great-grandmother	Noun

k

k7élep	cushion, mattress
k7em	place a heavy object down
k7em	lay one heavy article down ie: a rock
k7ile	lie down and refuse to budge
kámell cu	but
ke7céyecken	tuberculosis Noun
ke7céyecknem	with tuberculosis Verb
ke7céystem	tuberculosis Noun
ke7éws	animal is caught on a trap Verb
keým	winter supply of food Verb
ke7úlecw	sunk Verb
kécem	make dry meat Verb
kelélnem	listen, obey Verb
kélem, klam	cut strips, cut patterns Verb
kell	but Other
kellnéqse, éqs	horsefly Noun
kellqém	he grazed, nicked it Verb
kellqíse	no-see-um (fly) Noun
kellqpcén	nicked by a bullet on the leg Adj
kellqqíqen	head is grazed/nicked by a bullet Adj
kélnem	obey Verb
kelqús	stupid Adj
kéme	pine needles Noun
kémell	but Other
kémell	meanwhile Adv
kentés	place (one solid object) Verb
kepcúm	form a well as in flour Verb
képem	process of tanning hides Verb
keqínten	skin-covered stone put on spear shaft Noun
kesésq̓t, skesésq̓t	bad weather/rain Noun
kestén	nits Noun
kestentsút, kest7istsút	did stg. wrong Verb
kestés	s/he dislikes something Verb
kestwíl	spoiled Verb
kesúlecw, ckesúlecwem	rough terrain Adj
kesús, kesós	ugly face Adj
ketcwúm	cut off a piece, rip or tear off a portion of something Verb
kéwelc	ageing Verb
kítele	travel to another community on an invitation to a party or feast. Verb
ki7ém	storing a winter's supply of food Verb
ki7ésíye	leftover hay from previous year Noun
kícneñ	build a deer fence, corral trap Verb
kícne7ten	deer fence Noun
kíst	bad Adj
kítcwem	cut/rip/tear off a portion Verb

Secwepemc - English

kíyáy	weather is getting colder	Adj
kwellk'emtsín'cen	ankle	Noun
k'ligwe7'cen, ckel'ligwe7'centen	skates	Noun
k'ligwe7'cnem, kel'ligwe7'cnem	skating	Verb
k'ligwem	scratch a mark, slash a furrow in	Verb
k'ligwt	scratched, marked, furrowed	Verb
k'lleq	grazed, nicked	Adj
k'illka'ptsi7'nákst	handcuffs	Noun
k'ilyáqwa	build a fire beneath stg.	Verb
k'lucw	sunset	Noun
k'mé'nek	small hillside	Adj
k'mékstem	cup the palms of the hands	Verb
k'nucw	haunting, lonely feeling, E nostalgic.	Adj
k'sekst	untidy hand work	
k'séles, q'séles	old, faded clothing	
k'sélqwem	sloppy, untidy appearance of people	
k'sesq't	bad weather today; 2. rain	
k'sétemc	not good at doing a chore	
k'séyen	tragic happening in a family	
k'séyen	shame brought upon self or family	
k'seyn	bad luck	
k'súlecw	rough terrain	
k'ú'ye	aunt (parent's brother's wife).	
k'ú'ye	male's mother's sister	
k'ut'mú'ye	walk for pleasure or exercise	
k'últemc, -mens	hire sb. to do stg.	
k'úcwelcka	spine	
k'úcwelcken	spine, backbone,	
k'úcwelcken	spine	
k'ucws	envious of others and showing it	
k'úcwsens	became envious of someone	
k'ucwsmúll, kwek'wecwsúll	prone to jealousy	
k'úlem	make, prepare for use (food or material); persuade	
k'ulentsút	traditional training; 2. apply makeup	
k'ult	made, is ready; be born; plants growing	
k'últsens	cooked for	
k'utemstés	leader of a group gets a party lost	
k'utemstsút	someone is lost, has lost their way	
k'utétqe7	threshing machine	
k'utse	Indian celery	
k'w7est	cooked, done (of fish)	
k'walt	stagger	
k'wanlc	try a new chore, job	
k'wcum	make birchbark baskets	
k'we'lsqéxe7	horse training	
k'we7'éllent, k'w7'éllent	hiccup	
k'we7'ém	chew	
k'we7'níllent	hiccuping	

Secwepemc - English

kwecúcw, qwecúcw	stiff or paralyzed body limbs
kwecwtsín	fit a hoop around rim of a birch-basket or birch- canoe
kwelentsút	self training; 2. dress up to go out on the town
kwel-	under, below, down; 2. sort, separate
kwelkemsín	collar of a shoe
kwelkíyelt	labor in childbirth, inability to disburden oneself of baby
kwel.lúqwem	pull weeds and wild vegetables out together
kwelkme7	anvil stone
kwel7éptsehs	strangled
kwelciyúcw	fall off then under
kwelliyúcw	fall from
kwelkeptsenékst	handcuffs
kwelkekéwe, kwelkekéw	fall down off of a cliff, bank or road
kwelkílem	sort
kwelklíc	move away from a crowd of people
kwelklilc	separate one's self from a group of people
kwelkústseñ	pulled/draw string
kwelkwíne	take stg. ahead of sb. else; steal sb.'s wife or sweetheart
kwelmeikwptsénce	sprained ankle Adj
kwelnexélemten	scare crow
kwelnexéle	scarecrow
kwelqeltsínce	moccasin strap/thong
kwelpen7úm	underwater cave
kwelpetpénye	year before last
kwelqiqéyem	ward off animals in a herd
kwelr7ép	waterfall
kwelsuséwem	ask others for information indirectly
kweltekséle	companion
kweltéxwem	hang stg. down under a ledge
kweltkwékwelt,	
kweltkwékwelt	area below
kweltqúqwse7	dimples
kweltsexwtsíxw	waterfall that descends gradually
kweltsgélkens	tore off the hide of an animal
kweltsuqwtstíqwtstn,	
kweltseqwtstíqwtse7ten	red face-paint
kwelw7éc	boyfriend / girlfriend
kwelweptsín	fur trim
kwelwíst	cliff, high bank
kwelxgélkens	tear off/apart of hides
kwelxqém	criticize
kwelxqém	point to a hand in guessing the side bones are in, in a stick game.
kwelyecúte7cen, m-	sandpiper
kwelyecúm	lower stg. from a high, cause to fall off
kwelyégt	yard of lower ground
kwelyéqwan	fire built beneath stg. by someone
kwelyéqwan	fire is built underneath stg.
kwelyicwentés,	

Secwepemc - English

kwellyecwentés	knock off, take stg. down from up high
kwelmátns	told another to do stg.
kwelmelltímc	ask another person to do stg. that you were supposed to do.
kwelmétem	ask someone to do something for you
kwelt.stsút	weeds, grass, something that grows on it's own
kweltsencetsút	cook for one's self
kweltsenélten	cook/chef
kweltsentsút	cooking
kweltsentsút	cook for one's self
kwén̓cnem	tracking
kwénelc	try out for stg.
kwénelc	try to do a certain chore, work or game
kwénéll̓n̓t	hicup
kwénem	try; 2. taste; 3. choose
kwén̓ninem	check one's traps/snares.
kwén̓ll̓q	plant a vegetable garden
kwenmelltímc	ask another person to do a chore for you
kwénmens	estimate
kwenmenúlecwem,	
kwenme(n)7úlecwem	select a portion of land
kwentés	he/she chewed it
tweq	caved in; 2. peel away as plaster from walls
kwesecwés̓tiye	wild grass, geese food
kwésem	dry fish warmed over a fire or stove before eating it
kwétem, kuwétem	walk
kwétemst.s, kuwétemst.s	walked, paced with a child in your arms to pacify a child.
kwétens, kuwétens	stepped on; 2. run over with a vehicle
kwetméles	walk the floor
kwetmúye	walk for pleasure around the neighborhood
kwetsútsen	I said to him/her...
kweyt	covered with frost
kwi7memémelc	small animal
kwícwem, tswéxcwem	loosen or undo ties
kwicwt	ties become undone
kwicwt	became untied; untangled
kwicwt, tswaxwt	rope/tie has become undone
kwimém̓elcken,	
kwemém̓elcken,	small in stature
kwimín̓nek, kwimemín̓nek	hand gun
kwinc	how many
kwll̓nexálatn	scare crow
kwoyi7ese	small, small amount, few
kwoyi7se7úwi	too small a child, too small of clothes
kwsecwés̓tiye	goose grass
kwséltkten	relatives, friends, same tribal members
kwseltktnéws	friends, relatives, people of the same tribe
kwsicw	goose
kwtemúye	walk about in a confined area

Secwepemc - English

kwyékstmens	tortured in various ways
kwyemtsetsítseḥ	narrow-necked opening
kwyépne	jaw
kwyúsem	suffer

1

l-néñses, tñsnenénñses,	formerly	
tñsnenénñses		
l-té7e, té7el	what's-his/her- name	Other
l7ep	bent/hung down as branches	Verb
l7egw	thaw of ice on a waterway	Adj
l7ix	sobered up	Adj
l7uts'	tightening	Adj
láts'em	moisten with spittle	Verb
le	past tense (particle)	
le pexyéwtes	yesterday	Adv
le pxyáwtes	yesterday	Adv
le tsímelles	in early times	Adj
le q7áses	long ago, in the past	Adj
le q7éses	long time ago; in the past	Adj
le7	good	
lecéllts'e, clecécllts'e7	kind-hearted, generous	Adj
lecélqwem	nice looking	Adj
lecétemc	good, consistent worker	Adj
lecéyen	good luck happens to someone	Verb
lecéyenst.s	someone brings good luck to another	Verb
lecúllqwelt, clecúsqwelt	beautiful voice	Adj
lecús	pretty face	Adj
legég	dragging	Verb
legém	haul, drag	Verb
leglegágem, leglegígem	packrat	Noun
leglegtúpe7	pine tree branch tips	Noun
legmenqínem	leading a person astray	Adj
legmínem	drag	Verb
legpúplecw	sloop, sleigh-like implement for hauling things	Noun
legúm	hide an article	Verb
legúp	out of sight	Verb
legwcít.s	hid stg. from someone	Verb
legwékstem	take things on the sly	Verb
legwékstmens	killed someone and hid remains	Verb
legwílc	went into hiding	Verb
legwlélegwt	bell	Noun
legwligw	loose, roomy	Verb
legwtsínem	talk negatively about someone who is absent	Verb
legwúm	hide stg.	Verb
lehéts'	otter	Noun
lekáltem, lekértem	card game	Noun
lekayí	cottage cheese	Noun
lekelét	bread	Noun
lekemín	flour soup	Noun
lekepú	coat, jacket	Noun
lekwáhkwa	rooster	Noun

Secwepemc - English

lekwáhkwx	rooster Noun
lekwetó	cotton Noun
lekwlókw	cape worn by men Noun
lekwókw	rooster Noun
lekém	wind string, wool, thread Verb
lekéqsem	tie a string to the end of stg. Verb
leléwsem	set snares/traps Verb
leléw	uncle (male's father's brother) Noun
lelnúmt	became aware of others Adv
lelúmt	suspect, sense Adj
lemés	matches Noun
lemetsíp	half breed, tribe (Iroquois band at Yellowhead pass) Adj
léñle	affection shown towards children Verb
léñle	affection shown to one's children Noun
lens	felt, sensed stg. Verb
lepcúm	make a (large) hole in stg. Verb
lepcwétkwe	make a hole in ice Verb
lepé	yeast bread Noun
lepé-em	make yeast bread Verb
lepél, lepélt	shovel Noun
lepép	pope Noun
lepík	crow bar Noun
leputéy	bottle Noun
lepwé	peas Noun
lepwél	frying pan Noun
lepwéwe	pepper Noun
lepwíwr	pepper Noun
lepyós	hoe Noun
lépém	drape clothing over the top of stg. Verb
lépém	pull down branches; 2. pull clothes out of a waistband Verb
leqwwstsiłnem	pick root vegetables Verb
leqwwsem	tongue is stuck out to make a face Verb
lerém	put into a pocket, insert into a garment Verb
lermín	alum root Noun
lesáhl	shawl Noun
lesál/lesól	shawl Noun
lesél	salt Noun
lesepík	bishop Noun
lesesyém	turnips Noun
lestés	s/he liked it Verb
leswé	embroidery thread Noun
letí, letíy	tea Noun
lewén	grain or treats to attract animals in order to catch them Noun
léwqsten	hackamore Noun
lewt	trapped Verb
léwyé	caught stg. on a snare Verb
léwyen	caught stg. on an animal trap Verb
léwe	uncle (male's father's brother) Noun

Secwepemc - English

lew's	snare Noun	
lewsem	set snares Verb	
lexéy	swamp hay; dense swamp Noun	
lexéyect.s, celxéyects	told about stg. Verb	
lexéyem	tell a story, give an account, someone has brought news. Verb	
lexéyem	giving information Verb	
lexém	tell or report on others Verb	
lexléx	observant and alert child Adj	
lexlexéyem	information is given Verb	
lexlíx	sober Verb	
lexlíxcen	toes Noun	
lexlíxkst	fingers Noun	
lexpém	grown accustomed to Adj	
lextsenél't	interpreter Noun	
lextsínem	translate orally Verb	
lileqleq	sparrow hawk Noun	
lílt's'e	desert lily Calochortus macrocarpus Noun	
líp'em	pinch someone Verb	
líq'em	buried also, a day for a funeral burial Verb	
líq'wem	sprinkle water, splash about in water Verb	
líq'wt	liquid splashes over the edge of a container Adj	
lisállem'cw	rice sacks Noun	
lisálle7'cw	cloth of rice sacks sewn together for drying foods Noun	
lixt	water laps the banks Adj	
liyágm	devil Noun	
liyén, lyen	cloth Noun	
lkapí, kapiy	coffee Noun	
llpénkten	ribbon Noun	
llpénkten	ribbon Noun	
llpéwsem, tllpéwsem	hang stg. on a clothes-line, branch, or rail Verb	
ll'kep	broken (of string article) Verb	
ll'kum	picked up with a fork	
ll'kupt	pricked by a thorn Adj	
ll'kúsel'pten	stove poker Noun	
ll'kwupt	clothing or material is caught on a barb, nail, thorn etc. Adv	
ll7at	got wet Verb	
ll7at	soaked, wet Adj	
ll7egw	snow melts, thaws Verb	
ll7em, tll7em, tllentés	lean stg. up against stg. Verb	
ll7ep, ll7ip	baggy Adj	
ll7iwsem	point down with index finger in a lahal game to indicate ("inside hands") of both players with the bones Verb	
ll7um	sting, poke, prick, jab Verb	
llátle7'cwem	irrigate Verb	
llákwekw	cloppity-clop (sound of horses running) Adj	
llákye7	belongings (for a flea market) Noun	
llápsem, tllápsem, -í	blink Verb	
llaqlc	settle in one area Noun	

Secwepemc - English

llátsem	soak stg. in water	Verb	
llcum	clothing is put on	Verb	
llcup	snagged on branch or stg.	Verb	
llcupt	hung up	Adv	
llcústen	mask	Noun	
llcústen	globe of a lamp, lantern	Noun	
llcwénkten	stick put through holes in skin (in tanning hides)	Noun	
llcwentés	clothing is put on by someone	Verb	
llcwile	fog close to the ground	Noun	
llcwínek	bull snake	Noun	
llcwpúsi7s	put an arrow to a bow	Verb	
llécwem	patch or mend	Verb	
llcwlúcústen	eye glasses	Noun	
llcwllecwíle	water snail	Noun	
llcwlúcwcnem	shoes are put on	Verb	
llcwpúsem	arrows are put to the bow	Verb	
llcwqínem	put a lid on stg.	Verb	
llcwqínten	lid, cover	Noun	
llécwye7stcen, llécwi7stcen	knee patch	Noun	
llégllégt	fleet of foot, fast-runner	Adv	
llégwem	remove tree bark	Verb	
llégwllélegwpemt	fall in flakes (snow)	Verb	
llégwllgwílc	jump up and down of people and to bounce of articles	Verb	
llégwpéles	lose belongings	Verb	
llekék	berries settle in a container	Adj	
llekekék	pelted down	Adv	
Lleképemc	Thompson Indians	Noun	
lleklélékple7cnem	skin an animal starting from the heels	Verb	
llekllekmusékstem	crossed the arms	Verb	
llekméwes	stick game	Noun	
llekwekwékw	cloppity-clop sound of heavy hooves/feet running	Adj	
llekwllkúkwpt	thistle	Noun	
llékem	stretch a hide onto a tanning frame	Verb	
llekt	scratched, scraped of hides during the tanning process	Adj	
llekwmenwéllen -n	remembered	Verb	
llekwminem	reminiscence	Verb	
llekwpekst	hand sliver	Noun	
llell7út	poked/pricked by thorns, weapons or bees	Verb	
llecwélqw	flute, whistle, E hollow 4" piece of branch with notch, bark left on but loosened so that it can slide to produce different tones.	Noun	
lleglegwílc	jump up and down	Verb	
llecwlléllq	fairly broad	Adv	
llecwlléntés	stabbed/jabbed in many places	Verb	
llecwllúcw	jacket, coat, dress	Noun	
llecwllúcwem	put on one's coat/dress	Verb	
llemínnten	harpoon pole; place where a harpoon is used when fishing	Noun	
llemnúsem	fall flat on one's face	Verb	
llemúkw	land instantly and be completely submerged into tall grass,		

Secwepemc - English

lléne!	deep snow	Verb
llénemt	"let's forget it!" (give up an idea)	
llénllen	shatter as tree hit by lightning	Adj
llenstés	cascara Rhamnus purshiana.	Noun
llentés	gave up and left stg. or someone; forgot	Verb
llepenwéllen	poke, stab, sting	Verb
llepkém	s/he has forgotten stg.	Verb
llepllépqs	inhale cigarette, pipe smoke	Verb
llépsem	turkey	Noun
llepsóýe, tlepsóýe, -ú	extinguish light or fire	Verb
llepsóýe, tsepllúýe	eyelash	Noun
llept	eyelashes	Noun
lléqelc	fire or light has gone out	Adj
lléqelc	they sat down	Verb
lleqelcmíns	sit (plur) 2. set up camp	Verb
lleqelctsín	they sat and visited with	Verb
lleqép	they sat at the shore; camped near the river	Verb
lleqéq	suddenly adhere to stg. as a leaf or paper to a window pane	Adj
lleqléllq̓t	stuck to a surface, such as a stamp	Verb
lleqléllq̓ll	fish (wide ones)	Noun
lleqlleqmín	ribs	Noun
lleqmémllp	blankets	Noun
lleqmímen	poison ivy	Noun
lleqmín	bedding	Noun
lleqmél̓t	bedding	Noun
lleqmél̓ten	teach, instruct children	Verb
lleqmém	teacher	Noun
lleqmentsút	correct the behavior of children or others	Verb
lleq̓t	decide on stg. on his/her own	Verb
lleq̓út	broad, wide	Adj
lleq̓wqenúpye7	crouch down, lie face down	Verb
lletk̓wentsúten	Broad-leaf Plantain	Noun
lletk̓wtsín̓ten	fork	Noun
llellá̓t	fork	Noun
llétsem	wet	Adj
llétsq̓nten	tidy up	Verb
lletpém	hairbrush	Noun
lletp̓lc	flicked stg. off	Verb
lletpúýe	hopping action as of rabbits, grasshoppers	Adj
llewt	stg. hits the forehead	Adj
llexmém	back side; side flank	Noun
	visit one's distant beloved ones (as married woman visiting faraway parents)	Verb
Llexwéxusem	150 Mile House	Noun
llexwméke7	wooden pin or other to hold something together	Noun
llexwpenwé̓is	escaped with stg.	Verb
llexwpstés	animal escaped	Verb
llgum	lost something	Verb

Secwepemc - English

llgwelcícken	jump on a horse's back	Verb
llgwenwéllen	lost someone else's possession	Verb
llgwile	jump	Verb
llgwup	dropped	Verb
llgwup	lost one article	Verb
llícwpeṃ, llecwṃúm	hang up stg.	Verb
llígweṃ	lose or drop several objects	Verb
llígṃpeṃt	dropped several or more articles	Verb
llígṃpeṃs	s/he lost several articles	Verb
llíkemṭ	worn out	Adv
llíkt	worn out	Adj
llíkemṭ	broken string	Adj
llíkemṭ	rope or string material breaks	Adj
llíkweṃ	pick in bunches such as: chokecherries, currents, grapes	Verb
llíkweṃt	string, rope twine etc. breaks	Verb
llíleṃ	sprinkle	Verb
llíle	perfume spray	Noun
llínemṭ	snapped apart of string article	Verb
llímt	string breaks	Verb
llímt	snapped apart	Verb
llíqweṃ	mash	Verb
llíqweṃt	bruised, mashed up of vegetables or also of people's flesh	Verb
llíqweṃt	crushed, mashed	Adj
llíqṃwut	crushed/mashed food	Adj
llíqṃwṣneṃ	blabber mouth	Adj
llítqweṃ, lletkúm	pick up with a fork as in pitching hay	Verb
llíṃṃpeṃt	escape of several people or animals	Verb
llíkeṃ	pot, bucket	Noun
llíkeṃépye7	dishpan small in size	Noun
llíkeṃípelt	tea kettle of the old syrup/lard pail	Noun
llíkwékwqne	picking up with a spit/spike	Verb
llnéye	target practice	Noun
llníle	abandon young ones	Verb
llníts'em	sprinkle, smash up into shards of things	Verb
llníts'i	sprinkle water on rocks in the sweathouse	Verb
llníts't	splashed, sprayed onto stg. or someone	Adj
llnokwt	hiccup after crying	Adj
llnótem	sniffle	Verb
llótseṃ	mash	Verb
llótske7	pestle	Noun
llqem	paste or tack on	Verb
llqent	snow falls in large flakes	Adj
llqéqne7k	fish (wide in the middle)	Noun
llqum	pile stg.	Verb
llqwéwseṃ	hung out laundry, hung over a branch	Verb
llqwentés	heaved into piles; 2. to pile up	Verb
llqelqw	wide plank	Adj
llqwetmús	lie face down	Verb

Secwepemc - English

llqwtilep	lie on one's stomach	Verb
llqwtus	lying face down; 2. ice fishing	Verb
llts'álep	fir boughs, leaves put down as a floor mat	Verb
llts'élep	hay/branches as a temporary floor mat	Noun
llts'em	pile/ spread hay/branches	Verb
llts'épem, tellts'ép-em	branches (berries) are piled in front of someone	Verb
lltsetsék	mother-in-law	Noun
lltukw	caught on stg.; 2. to give a start	Verb
llukwminem, llekwillúk	remember	Verb
llucwillcwénten	beret	Noun
llucwillucwentén	slippers	Noun
lluléksem	accomplish more hand work than someone else	
llúlem	scrape uneven spots of a tanned hide before smoking it with punky wood.	Verb
lluléyem	pretend to leave someone behind	Verb
llúlleweñ	string fish, beads onto sticks or string	Verb
llúmele	birds swoop down in flight	Verb
llúmlkwe, llúmkwe	broth is sipped	Verb
llúmlkwem	eat soup	Verb
llúmyen	catch a fish on a fishing rod	Verb
lluqém	pry loose, peel away	Verb
llúqwlecw	soil, ground	Noun
llúxwke7	awl	Noun
llwell	left behind of people or objects	Verb
llwélsten	fall, autumn	Noun
llweq	peeled away	Verb
llxum	thread a needle, put in a stitch	Verb
llxumc	puberty (of boy or girl)	Noun
llxup	escape (sing.)	Verb
llxwépeñ	thread a needle	Verb
llxwile	short cut	Adj
llxwum	thread an eye of a needle	Verb
lqwépem, leqwépem	cry out or shriek	Verb
ltant, letánt	tent	Noun
ltántem, letántem	setting up a tent	Verb
ltep, letép	table	Noun
ltwilc, letwíl	recover, healthy once again	Adj
lu7	at or during a specific time in the past	Other
lukín	four-wheeled cart	Noun
lúkweñ	rub dirt off in the sweatlodge	Verb
lułwt	fell through the ice	Verb
lúla	lullaby	Noun
lúlem	sing a lullaby	Verb
lúlen	merganser, a diving duck that eats fish	Noun
lúlqwem	pluck feathers	Verb
lupékst	chapped hands	Adj
lúqwem	pull out by the roots	Verb
lúqwtanten	tweezers	Noun

Secwepemc - English

lúqwtsnem	pull out beard-hairs	Verb
lúta7	whisky jack	Noun
lúte7	camp robber (grey)	Noun
lúts'em	tighten	Verb
luts't	tight	Adj
lwup, lewúp	chapped skin, ingrained dirt	Adj

m

m-	past tense particle	
m7ekw, -a	has gotten blunt of knife blade, scissors etc.	Adj
m7ell	pain eases up, feel better, rested	Adj
m7ey	went/got close to stg.	Adj
m7ey	close in time	Verb
m7ixw	melting, melted	
m7uť	fog, clouds roll in	Adj
m7uts	bubble and overflow of stg. cooking	Verb
ma7 klláwsmac	divide	Verb
ma7 lexlxáya7	I will tell all about it	Verb
ma7 qatác	add, add more	Verb
má7a	yes	Other
mahwt	wind howls	Adj
málcwem	soup (certain kind) being made	Verb
málelc	animal turns it's head in nervousness	Verb
malt	deerlick	Noun
máltem	animals licking salt	Verb
maníla	feed others	Verb
mánte	tarpaulin	Noun
máts'pe7	wasp, blackjacket	Noun
mátelc	rest, nap	Verb
mcmáca	skewered stg. onto sticks	Verb
me7	you, I, s/he, it will (do or happen in the future)	
me7 lexéxyeñ	I will explain/talk about it	
mé7e	yes	
mé7e yem	why not!; 2. but of course	
me7steméws	brothers, sisters and cousins (collectively)	Noun
me7stméws	brothers, sisters, cousins of the opposite sex	Noun
mecécye7	birch basket (small)	Noun
mecéye	birch basket (small)	Noun
mecmécem	skewer food onto sticks	Verb
mécstye7	spear grass	Noun
mect	got a sliver	Verb
megcen	moon, menstrual cycle	Noun
megmégt	brown	Noun
megwt	humming sound (like a swarm of bees)	Adj

Secwepemc - English

mekw7úsem	cover the face with cloth	Verb
mekwmékw, -á	blunt, dull	Adj
mekwmékwem	chew without teeth	Verb
mekp	testicle	Noun
melkúm	s/he gathers stg. together	Verb
melkwcít.s	gather stg. for another person	Adv
melkwm	gather up as berries that are spread out drying	Verb
melkwéntés	collect into one whole, round up	Verb
melkwílc, plekwílc	gathering of people	Adj
melkwyénst	tuck in bedding	Verb
melaméle	baptize a child	Noun
melámen	medicine	Noun
melámens	gave medicine to, blessed, baptized	Verb
melceyúpem	animal kicks up in an attempt to buck	Verb
melcecíc	kick about	Verb
melcécq7	cottonwood pitch	Noun
melcém	kick; 2. dance	Verb
melemáylek-em	soak hides in brain-water solution during a tanning process	Verb
melemsi7i7elt	wolf's cub	Noun
mélemsiye	wolf	Noun
melénllp	balsam tree	Noun
melenllpáltcw	balsam-tree bark	Noun
melép	instant	Adj
melkém	swallow large pieces of food	Verb
melkwpcén,		
melkwépékst, melkwépékst	wrist is dislocated	Adj
mell	not again	Other
mell7úpekst	forty	Noun
melláp	quiet after a commotion	Adj
méllelc	rest	Verb
méllelc	rest	Verb
mellém	logs/rocks thrown down a hill or cliff	Verb
mellép	lose footing and fall down a hillside	Verb
mellép	roll down a mtn. like a log	Adj
melléq	metal is dented or flattened	Adj
mellméllksterm	rest the hands	Verb
mellqém	dent, flatten	Verb
melltmécwem	induce weather changes	Verb
mellts'wén	salmon is cured by salting, drying and lightly smoking it	Verb
melmalqew-em	dying in colours	Verb
melmállew	paint a house or structure	Verb
melmállewem, melmállewem	paint a house, walls	Verb
melmalqewem	paint, dye stg.	Verb
melnélksem	disturb someone's physical work	Verb
melnélem	entice with food	Verb
melmeltállp	white poplar	Noun
melmeltéllp	poplar Populus tremuloides.	Noun
melókw	body limb is out of joint	Adj

Secwepemc - English

melóqw	sprained	Adj
mélqens	pacify (a child)	Verb
méme7	mother	Noun
memelkúm	concentrate on, try hard	Verb
mémelt	whitefish	Noun
memeltéllp	balsam trees	Noun
memémus	male and female animal together	Noun
meméws	male and female couple	Noun
mémle	necklace	Noun
mémlemt	shadow flashes by	Adj
memécellp	large basket carried on the back	Noun
mémqelt	animal protects it's young	Verb
mémylec	moving a little closer to; 2. attend any meeting	Verb
menék	excrement	Noun
menékem	defecate	Verb
meníle	feed one's children/family; dinner given for a number of guests	Verb
meníp	harpoon	Noun
menmén	shady	Adj
menmenép	shade under trees, porch etc.	Adj
menmenúlecw	shady ground	Adj
mentsqú7, -úle, -úllen	pelican	Noun
méqse7	uncle (female's father's brother)	Noun
meq	full stomach	Adj
mesmescném	inch forward step by step	Adj
mesténs	tried to do something	Verb
mestentsút	try one's best at a job or chore	Verb
mestentsút-ce	make an effort	Verb
mestkemqín cen	square	Noun
mestqáqínca	square	Noun
metcúm	purchase/gather/bring in supplies to last awhile	Verb
metcwílc	store up on food/wood/clothing etc.	Verb
méte/méte	together with another person	Other
metemí7	stay home all the time; 2. remaining seated for a very long time;	
	3. reside permanently in one place.	Verb
metép	sit under a tree or under stg.	Verb
metéq	dented	Adj
metés	s/he fed it	Verb
metíle	feed children	Verb
metíken	sit on a surface of ice as to ice fish	Verb
metkúm	pull down	Verb
metkwentés	slipped stg. down	Verb
metkwép	diaper/trousers fall down	Verb
metkwépús, -e7	rope/bridle/halter slips from an animals neck	Verb
metmát	soft, supple	Adj
metmetús	kidneys	Noun
metól	blood clots	Noun
metqentés	s/he dented it	Other
metsíken	water forms on top of ice	Adj

Secwepemc - English

metsín	sit at the edge of a waterway	Verb
metsúñ	sit close to a fire or, on a doorstep	Verb
metskwéllp	loganberry bush	Noun
metsmets'múll	cheater	
metsmets' (es) múll	loganberry, black raspberry, blackcap	Noun
metsúkw	dodge and crouch	Verb
mets'c	cheater	Adj
mets'esmúll	filled with pus	Verb
mets'úllt	cheat in a game	Verb
mets'úsa	bluff at a card game	
mets'úsa	cheat in a game or in giving back change or cash	Verb
mets'úsenh	slipped down or off accidentally	Verb
metúkw	food shared by community members	Verb
metwécw	gather close together of people, birds, animals	Verb
metélc	lying down to rest on a blanket	Verb
metelcáílk	mix	Verb
métem	mix in with a crowd of people	Verb
metlc, mátelc	mixed	Adj
mett	wind howls through trees or buildings	Adj
mewt	snow falls in a deep layer	Adj
mexúp	melted snow (to obtain water)	Verb
mexwétkwe7	first snow, when snow has melted	Adj
mexwpúplecw	move in closer	Adj
méyelc	bring closer	Verb
méyem	mew of a cat	Verb
migw	cat's meow	Adj
mígwem	wind howls through windows, branches etc.	Verb
mígw	chip away at stg.	Verb
míkwem	give someone. his share	Verb
mílt.s	divide up food	Verb
mílem	food is shared from a hunt or after fishing	Verb
mílem	move to a new location	Verb
mimcw	close by	Adj
miméy	basket	Noun
mimc	supple	Adj
mimúy	socks/stockings sag or slide down	Verb
míqkwemt	blood	Noun
mítkye	melt something	Verb
míxwem	has broken without being severed	Adj
míykwemt	went into a crowd of people	Adj
míkwilc	bedded down (plural)	Verb
mólelc	lay objects, dry foods down	Verb
mólem	try	Adj
mstntsut	dented	
mtaq	stay in one place, of people	Verb
mtemí7	fish weir (cone-shaped)	Noun
mu7	fish weir	Noun
mu7t		

mulc	cottonwood, poplar	Noun
mulqs	drink from a stream	Verb
mums	four animals or small objects.	Noun
mus	four	Noun
músem	feel with the palms of the hand	Verb
mut	at home; 2. living at a place (sing.)	Adj
mútem	squeeze out as you would, tooth paste	Verb
muít	squeezed out	Verb
múyem	bend objects: wire, supple branches	Verb
myeq	knees buckle; 2. to kneel on one knee	Verb
myukw	broken (without being severed)	Adj
muýqs	fishnet hoop	Noun
muýt	fish weir	Noun
múýtsnem	wooden hoop placed at the top of birch-baskets cradles, canoes to strengthen the tops of them when making them.	Verb

n

n-	on	
n7ek	change from one thing to another	Adj
n7eq	rotten	Adj
n7ikw	water ripples form	Adj
n7oy	bent	Adj
nah	should we	
naklc	transform one's self into stg. else	Verb
nawlc	run	Verb
ncenqíñem	put a lid on stg.	Verb
ncetstém, necetstém	scorched on the inside	Adj
nceíctstín, necetststín	groan or moan	Verb
nceípétkwe, necetpétkwe	stuck in/under water	Adj
nceítsíñem	bake bread over an open fire	Verb
ncíkwem	a liquid is stirred	Verb
ncíkwem	stir a liquid	Verb
ncíykwa	stir a liquid	Verb
nclíctn	spawning ground	Noun
ncnálasi	spread a cloth, mat etc on a floor	Verb
ncnélesten, necnélesten	floor-covering	Noun
ncnústen, necnústen	window	Noun
ncwekméllcw	salmon drying shack	Noun
ncwetpáp	empty	Adj
ncwéyt	feeling bad about a loss; to mourn the dead	Adj
ncweyt, necwéyt	possession is lost or destroyed leaving the owner sad	Adj
ne	on, in, to	
ne7élye	here	Adv
ne7éne	here at this location	Adv
ne7úllcw	enter	

Secwepemc - English

necahltsnállcwtn	sweat-lodge door covering	Noun
necałtsenélłcwten	sweatlodge entrance cover	Noun
necécpelc	birds flap wings	Verb
necelclánk	steep slope	Adj
necálenkten	wallpaper	Noun
necáłsem, cálem	close curtains, blinds or mats on windows vrb; 2. scrape frozen hide before tanning process vrb.	Verb
necáłsten	curtains	Noun
necen7ústen	window(-pane)	Noun
necenqúñem, lemetqúñem	put a lid on stg.; close a hatch	Verb
necentsíñem; celmetsíñem	act of closing a door	Verb
necéqlestn	scrub brush	Noun
necetenmín	leader	Noun
necetsíkeñ	scorched one's backside of clothing	Adj
necetsítskeñ	scorched one's back of clothing	Verb
neciłlcéles, necetelcéles	knelt on the floor	Verb
necmétkweñ	fish weir is set down in water	Verb
necnélesem	spread out a rug, blanket on the floor	Verb
necnústen, ctsékwsten	window	Noun
necsisyéqsem	feel a sneeze coming on	Adj
necúcwkwelc	getting out of a sleeping bag	Verb
necw7ús	star that often remains visible during the day	Noun
necwemcwemqín	suddenly, without warning	Adj
necwemí7	knocked out permanently, killed	Adj
necwemí7st.s	nocked out indefinitely or killed	Verb
necwentés	s/he believed in something	Verb
necwetpépelqs	end of a story	Adj
necwetpíłt	woman's child bearing years are past	Adj
necwitétłkwe	fall into water	Verb
necwmelltá7a	with no particular skills	Adj
necwnecwtsín	speaking loud and clear	Adj
negwílc	hiding	Verb
nehé7e, -n	where, where at?	Adv
nekéct	forest, thicket	Noun
nekép	delicious, tasty	Adj
neklłts'e7sqéxe7	horse	Noun
nekníkem	cut stg. into pieces or to dice food	Verb
neksem	put cream on the face	Verb
nekúkw7e	one (animal) or small object	Noun
nekuwélłcw	sing when leaving on a fishing or gathering expedition.	Verb
nekwnekwetsítsnem	speaking the occasional Secwepemetsín word	Verb
nek7ú7ps	eight	Noun
neke7céystem	tuberculosis	Noun
nékelc	transform into another being	Verb
nekú7	one	Noun
nekú7 te mágca	one month	Noun
nekú7 te mégcen	one month	Noun
nekú7 te swucwt	one year	Noun

Secwepemc - English

nekú7eses	once upon a time, at one time	Adj	
nekú7eses	once in awhile	Adj	
neku7pll7úpekst	eighty	Noun	
nekúlecw	one particular place/area	Adj	
nekúlsens	take revenge	Verb	
nekúsem, nekw7úsem	one tribe, population of settlement, group	Noun	
nekw7éllcw	one house or room	Adj	
nekw7ésq̓t	Monday; one day	Noun	
nekw7úlecw	certain location	Noun	
nekw7úse7	one round object	Noun	
nekw7úsem	one tribe or one family	Noun	
nekwéken	one sack	Noun	
nekwélltyéynecwem	one year old animal	Noun	
nekwéllq̓w	one pencil, match, ruler, limb or branch	Noun	
nekwesestsút	animals (collectively)	Noun	
nekwésq̓t, sptekésq̓t	Monday	Noun	
nekwestsút	alone	Adj	
nekwípwen	grave	Noun	
nekw pálcen	arthritis, rheumatism sets in	Noun	
nellemkwílc	hid in brambles, 2. mixed in with a crowd	Verb	
nellts'áye	small owl	Noun	
nemnemúll	prone to jealousy of a spouse	Adj	
nen	over there (close distance)	Adv	
nenéns	later on; 2. moving in closer	Adj	
nénut	breeze	Noun	
neñs	moved closer to	Verb	
nepeq̓wmín	gunpowder	Noun	
nepwén	Stonies tribe	Noun	
neqéq̓se7ll, -su7lle	ice fishing	Noun	
neqéyt	wounded	Adj	
neq̓wneq̓wmúll	thief	Adj	
neq̓céñ	feet smell very bad	Adj	
neq̓ílc	turned the head and looked back over the shoulder	Verb	
neq̓úm	steal	Verb	
neq̓wtsenmétkwe	stealing alcoholic beverages	Verb	
neq̓wtsínem	stealing food	Verb	
neréri	recent	Adj	
neréy	over there, 2. at that point in time	Adv	
nerí7	there	Adv	
nes	went/go	Verb	
nesíwpem	demand money owed to one	Verb	
nésmens	went to, toward something or someone	Verb	
nesménst	went to see a doctor	Verb	
nesmenstsút	took himself to the doctor	Verb	
nesq̓wéq̓welt	checking local news	Verb	
nest.s	took someone or something somewhere	Verb	
nesúlecw	traveled to a particular place	Verb	
netityíne7t	stubborn	Adj	

Secwepemc - English

néwelc	run along a trail (people)	Verb
newelcnénh	trot	Noun
newelcús	trot along the edge of a cliff (animal)	Noun
newt	wind is blowing	Verb
newte7úy	wind is blowing strong	Adj
nexáll	afraid, scared	Adj
nexéll		Adj
nexélmens	afraid of it	Adj
nixelqéqstceñ	hip joint	Noun
nixelststú	afraid of disapproval from a particular family member.	Adj
nexéwqsens	sharpened an instrument to a point	Adj
nexexelméke7	scare-crow	Noun
nexexelstés	frightened someone intentionally	Verb
nexíxo7kwem	make dumplings	Verb
nexlénkten	logs/boards insulating the bottom of a dwelling	Noun
nexwenxwsqéxe7	mare	Noun
nexwestsín	foam at the mouth	Adj
nexwéykwe	several people drowned at one time	Verb
nexweyt.súp	out of breath	Adj
nexweytpsúp	out of breath	Adj
nexwiqínem	cabin fever	Noun
nexwixweyeqín	cocoons/maggots in head of animals	Noun
nexwsqéxe7	gallop, trot	Verb
nexwúlecw	train	Noun
nhen, nehén	whereabouts; once in a while.	Adv
níkem	cut with a knife or saw	Verb
nik.ke7úwi	crosscut saw	Noun
nikpemh	cut trees down	Verb
nikselp, níkselp	cut firewood	Verb
nikt	cut by a sharp instrument	Noun
nígwemt	bent article	Noun
nígwens	s/he bent it	Verb
nikle7cwem	disking land	Verb
nínem	hoot of an owl	Verb
nkukwyénsten	toothpick	Noun
nkúlucw	one particular place or area	Noun
nkwa7áka	one sack	Noun
nkwalqw	one pencil, match, ruler, board	Noun
nkwelltyáynecu	one year old	Noun
nllmkwílc	mix with a group or crowd of people in order to become inconspicuous.	Verb
nllmukw, nellmúkw	fall into brambles, 2. mix in with a crowd	Adj
nllucwt, nellúcw	enter a forest or thicket	Verb
nóyem	bend stg. metallic	Verb
nqwtseq, neqwtseq	death within a family or community	Noun
nsíwpem, nesíwpem	demand payment on purchases made or money owed	Verb
ntkwékweltk, tektkwékweltk	underneath stg.; down below	Adj

Secwepemc - English

nts'e7sqéxe7	horses	Noun	
nu7	over there (invisible)	Adv	
núcwem	isn't that right?		
nukw	it seems to be the case		
nukwll	even (emphatic)	Adv	
num	jealous of a spouse over another	Verb	
númens	accuse one's spouse of infidelity	Verb	
núne	over there (farther distance away)	Adv	
núnxwenxw	girl	Noun	
nuq̓wtsínem; nexwentsínem	steal food, snatch food away	Verb	
nuxw	running animal	Adj	
nuxw	animal runs	Verb	
nuxwenénxw	female bird	Noun	
nuxwenénxw	chicken	Noun	
núxwenxw	woman	Noun	
nuxwnuxwsqéqxe7,			
nexwnexwsqéqxe	female animal	Noun	
nuxwst.s	rode a mount at a gallop; 2. ran with it	Verb	
nuxwstsút	vehiclle that runs on it's own power	Noun	
nxell, nexéll	afraid		
nxéllxellt, nexéllxellt	frightful, unsafe, precarious	Adj	
nxestém, nexestém	rocky canyon	Adj	
nxesténk, nexesténk	shale rock mountainside	Adj	
nxéwem, nexéwem	thirst	Noun	
nxexelúll, nexexelúll	frightened easily	Adj	
nxipétkwe, nexipétkwe	fluid is heated	Adj	
nxíqle7sten	scrub brush	Noun	
nxíqlesten	scrub brush	Noun	
nxitném, nexitném	honeymoon	Noun	
nxíwqten	hair brush	Noun	
nxixyétkwe, nexixyétkwe	hot liquid	Noun	
nxláñka	boards, logs placed down around a building to hold back soil, to insulate etc.	Verb	
nxléwsten, nexléwsten	bridge	Noun	
nxtetq̓	folding knife	Noun	
nxutém, nexutém	dry container	Adj	
nxwetménéñlp, nexwetménéñlp	plant with small white flowers and berries	Noun	
nxwéýtseñ, nexwéýtseñ	food is out	Adj	
nxweyst.s, nexwéyst.s	s/he drank all of it	Adj	
nxweyt, nexwéyt	it's all gone	Other	
nxwit.súp̓	out of breath	Adj	
nxwitnúcw, nexwitnúcw	out of food for the season or for a length of stay	Adj	

p

p7al	smudged, dirtied	Adj	
p7ecw	stale; 2. no longer interested	Adj	
p7eg	faded material	Adj	
p7ér	cooled	Verb	
p7igw	revive	Adj	
p7igwst.s	revived, brought back to life	Verb	
p7ut	fog forms	Verb	
p7ull	splashed	Adj	
p7uts	water or food boils over	Verb	
pálpelt	stubborn	Adj	
pálsew	smear the face with something	Verb	
palt	smudged	Verb	
pamt	purring or humming sound	Adj	
párt	cooled of stg	Adj	
pásqen	water forms on top of ice	Adj	
patne7éws	partners	Noun	
pcem	snort of animals	Verb	
pcwentém	snowdrifts have formed	Adj	
pe, pe7	I wish...		
pe-skúkwye	she had a baby	Verb	
pécem	break wind noiselessly	Verb	
pecúcw	swell as in injuries or as unbaked bread	Verb	
pecw	bang! sound of rifle fire, fire crackers	Adj	
pecwélqw	faded	Adj	
pecwmíns	s/he is no longer interested in something	Verb	
pecwpénk	bloated	Adj	
pecwt	tasteless	Adj	
pegpegllíle	wild buckwheat	Noun	
pegpégt	grey, faded	Noun	
pegpgúlecw	unwatered soil	Adj	
pegpgúpye7	plant, grey in colour	Noun	
pegpgús	pale, sick appearance	Adj	
pegpréscen	rock, grey in colour	Adj	
pégsem	apply face powder	Verb	
pegwþígw	disappointed	Adj	
pegwpégwem	knock, rap	Verb	
pegwpépegwt	tin cans	Noun	
péki	buggy	Noun	
peklén	bitter cherry	Noun	
peklínúse7	berries of the bitter cherry	Noun	
pekúkw	spilled or scattered dry foods or materials	Verb	
pekwmínem	scatter by hand	Verb	
pélem	spread out (as berries to dry).	Verb	
pelkúm	puff on a cigarette	Verb	
pelkém	roll something	Verb	
pelkíl	roll over	Verb	

Secwepemc - English

pelkméke7	spatula, crow bar or log roller	Noun
pelít	lie down (of animals only)	Verb
pell-	having, possessing, owning	
pell-ciéxelcten, pelliéxelcten	August	Noun
pell-clélccten, pelltclélccten	month when salmon spawn	Noun
pell-cwecwyéyut	she bought things on credit	Verb
pell-tetéqem, pelltetéqem	December	Noun
pell-tpéntsk	July, mid-summer	Noun
pell-ts'íltén	s/he has a similar item	
pell-tsekúlecwten	April, month of brighter mornings	Noun
pell-tsitcw	s/he has a house	
pell-tsqwéqwyemc	Indian paintbrush	Noun
pellc.wéwlemten	September or 9th moon	Noun
pellc7ell7úllcwten	November	Noun
pellctsíkenten	November	Noun
pelléllt, pllélit	thick	Adj
péllets	traditional celebration	Noun
pellkwetmín	January or the 3rd moon	Noun
pellpúllt	powdery	Adj
pelltemllík	July, month when salmon arrive	Noun
pelltíqt	Clinton	Noun
pelltkélayiten	March	Noun
pelltniéne	having ears	Noun
pelpálem	smear, smudge	Verb
pelpílkemt	rolling	Verb
pelpelélen	small pieces of bark	Noun
pelqentsút	masturbate	Noun
pelqúm	broke a piece off purposefully	Verb
pelqúm, telqúm	broke off a big piece of stg.	Verb
pelqém	1. return something; 2. carry stg. home	Verb
pelqílc	went home, back to place of residence	Verb
pelqye7méqs	somersault	Noun
peltsín	lie by the shore	Verb
peltsín	lie near the edge of a fire	Verb
pelcenmíns	s/he stumbled over stg.	Verb
pelcwípíst	sudden spring action of traps, branches, safety-pins etc.	Adj
peltspéq	stuck to stg. else meant to be sealed	Adj
pen7éne	at that time	Adv
penhé7e, -n	when	Adv
penhén	some time in the future	Adv
penpnúle7cw, legpúple7cw	plant	
pensménst, ptensménst	worry whether one/sb. will make it, will achieve what he set out to do.	Verb
penstsíllen	found food	Verb
pentlú7	at that particular time	Adv
peñsqéxe7	found one's horses/cattle	Verb
peptnéltcw	tule	Noun
peptnéntkwllp	hemlock	Noun

Secwepemc - English

pepépxe7t	thin	Adj	
pépe7	father	Noun	
pepelkí7ens, pepelkíýens	turning an object over and over	Verb	
pepelqílç	they went home; 2. they walked back and forth	Verb	Verb
pepén	found something	Verb	
pepépts'	chipmunk	Noun	
pepíp7ese	insect	Noun	
pepe7séllep	rattlesnake	Noun	
pepe7sénk	tapeworm	Noun	
pepe7sésiye	bracken fern	Noun	
pepe7súsle7cw	earthworm	Noun	
pepegmúll	caterpillar	Noun	
pepewike7	stinkbug	Noun	
pepí7se	snake	Noun	
pepú7u	stinkbug	Noun	
peq	lesson is learned from negative experiences	Verb	Verb
péqem	mould is forming	Adj	
peqemqín	hair turns gray	Adj	
peqpeqmíçem	white caps on water	Noun	
peqpeqqínye	gray jay, "camprobbler", "whiskey jack"	Noun	Noun
peqpíq	flour	Noun	
peqpqéllp	Saskatoon bush	Noun	
peqpqéqsçen	silver change	Noun	
peqqín	bald eagle, seagull	Noun	
peqúlecw	sight see	Verb	
peqwípqwéý	bush similar to rosebush which grows around Lake La Hache	Noun	
peqw7úy	looked with rapt attention	Verb	
pérelç	cool the body by going out into the cold	Verb	Verb
pérelkw	cooled off hot liquid	Adj	
pes-	having	Adv	
pescwícwem	month when glacier lilies are plentiful	Noun	
pesecéwsten	twine	Noun	
pésellkwe	lake	Noun	
pésken	water on top of ice	Adj	
peskénem	without success		
pésle7cw	irrigate grass, gardens or hayfields	Verb	Verb
pésle7cwem	irrigate land	Verb	
pesllwélsten	October	Noun	
pesnúlten	ryegrass	Noun	
pespás	loose, untied	Adj	
pésqen	water forms on top of ice	Adj	
pesqépts	Spring	Noun	
pestáwt	on other side of a waterway	Noun	Noun
pestemllík	July	Noun	
pestéwt	area beyond the river	Noun	
pests'éllt	last night	Noun	
pesúten	owner	Noun	

Secwepemc - English

pesxenmékst
pesxíxnemc/pesxíxlemc
pesxqélqeltemc
petát
peták
petek76wi
pételkém
pétem

petetét
petkúm
pétkweten
petne7áws
petpánye
petpénye
petpítkwem
pétse
petskwípíken
petsptseklúll.lecw
petsptsétskll
petsqúm
petsqwentés
petméns
péwel
pewt
péxelqewem
péxem
péxke7
pexyéwt
péypit
pgeg
pícem
pígens
pigwt
píkwemt
píkwens
píkwemt
píkwens
pílkemt
pílkens
pílelc
pílemt
pílce
pímens
pimt
pipxp
pipyúy7em
pípxsem

west wind Noun
Chilcotin Indians Noun
summer
overflowed over the edge Adj
potatoes Noun
potatoes Noun
(string) gets caught in stg. Verb
resemble in appearances or mannerism of someone else;
2. splice rope Verb
boil Verb
puncture Verb
needle Noun
partners Noun
last year Noun
last year Noun
punctured holes into stg. Verb
digging stick, root digger Noun
vertebrae in the back is slipping Verb
small leafy plant, close to the ground Noun
wild ginger Noun
snap bones apart at the joints when butchering Verb
sprained Adj
spill out mushy substance, accidentally or on purpose Verb
s/he reacts to stg. after the fact
swollen Verb
wood planing or shaving Verb
whittle, plane Verb
knife used to whittle; 2. planer Noun
tomorrow Noun
infuriating Adj
faded material
unravel Verb
break into shards of glass or ceramic Verb
revive Verb
smashed up, crushed Adj
smashed, crushed Verb
chipped Adj
s/he chipped off stg. Verb
rolled Adj
s/he rolled something Verb
people disperse in different directions Verb
scattered or lost articles Adj
skirt Noun
s/he broke the string article Verb
snapped apart (as string) Verb
weir made of willow branches Noun
eggs are ready to hatch Verb
blooming Verb

Secwepemc - English

piq	white	Noun
piqw	look	Verb
pílwem	break off a piece of stg.	Verb
pílwemt	become broken of ceramic items	Adj
píqwens	s/he looked at something	Verb
píqwemt	crumble	Adj
písell	rainbow trout	Noun
pítkwemt	getting holes, wearing thin	Adj
píts'em	press down on something with the hands	Verb
píxem	hunt	Noun
piyéy	joyful, happy	Adj
pkum	spill berries or dry goods on a surface to dry	Verb
pkwem	pour out plant foods for drying; 2. to sow	Verb
plam	snort of horses/large animals	Verb
plek	roll	Verb
plemstés	s/he misses someone who is absent	Verb
plep	lost of people in the woods or somewhere	Verb
plepstés	miss (sb. absent)	Verb
plukwatwácw	gather together of people	Verb
plúkwm	gather	Verb
plúkwm	gather stg., collect stg.	Verb
plukwentwécw	people assemble into a group	Verb
plukwésell, plekwésell	gather fish (caught in several places, before sharing it)	Verb
plukwsqéxe7, plekwsqéxe7	round up	Verb
plukwstsílleñ, plekwstsíllnem	food gathering	Verb
Pólet	Clinton, place name	Noun
pqelst	white rock	Adj
pqéscen	white rock; silver coin	Noun
pqus	face is pale	Adj
psecéwsem	tie in bundles, in the middle of sheaves	Verb
psigw	whine (of children)	Adj
psígwem	cheep (of small birds)	Verb
psts'allt	last night	Noun
ptek	passed by	Verb
ptéksem/ptekúsem	pass someone, overtake in a race etc.	Verb
ptem	someone spreads cloth over stg.	Verb
ptínesem	think	Noun
ptíxwem	spitting	Verb
ptíxwens	spat on	Verb
ptíxwmens	spat it out	Verb
ptsekl	leaves	Noun
ptsékllem	new leaves sprout	Adj
ptseqwt, ptsekt	squirted	Verb
ptsíqwem	spitting out with force	Verb
ptsukw	joint dislocates	Verb
ptsuq̓w	wood or other material slips from one edge of where it is set	Verb
ptúlecwem	spread cloth on the ground	Verb

Secwepemc - English

ptúsem	cover the face with a net or cloth; 2. drawing the curtains Verb
p̓tic	run yapping on a trail as a dog or coyote does Verb
pu7kwíns	steal sb's spouse or sweetheart Verb
púcwels	fir pitch Noun
púcwem	blow or pump air Verb
púcwsiye	fungus Noun
púcwsem	blow air on the face of another Verb
púcwsem	blows out a light; 2. fan the fire Verb
púlem	turn pots or containers upside down Verb
pull	splash Adj
pullt	water splashes Verb
pulst.s	beat or kill someone Verb
pulstentsút, ts'xwi7entsút, ts'exwi7ménst	suicide Noun
pult	lying (of person or animal) Verb
pul	Coyote's wife in fables Noun
púłtsnem	overturned something Verb
puméke7	drum stick Noun
pumín	drum
púne7qem	pick up dead animal/fish for food; take sexual advantage Verb
púnlecw	mole (animal) Noun
punllp	juniper Noun
Pup	February Noun
pupt	small size clothing fits perfectly
pus	cat Noun
púsem	apply cream, lotion or ointment Verb
put	fits perfectly; 2. as if Adj
pútem	said good-byes Verb
pútuc-wiye	goodbye (plur.) Noun
pútucw	goodbye Noun
pútem	come out into the open Verb
pútem, nepútem	emerge from a forest, over the mountain tops etc. Verb
pútenst	fog
pwélcken	buck Noun
pwénem	cover with dirt (as root cellar) Verb
pwentés	doctored someone Verb
pwum	drummed Verb
pxum	Indian doctor performs for a cure Verb
pxwentém	Indian doctor performed on him/her Adj
pxyawt	tomorrow Noun
pyey	happy Adj
pyin	now Noun
pyin te sitqt	today Noun

p

p7ecw	more than
p7is	skin becomes wrinkled
p7um	skunk spray
pe7é7cw	more than before Adv
pé7em	piggy back Verb
pé7ens	piggy backed him/her Verb
pe7íle	baby is packed on one's back Verb
pekilús	chimney Noun
pelén	tree bark; 2. beaver cuttings Noun
pelláll, - p	flat, as a tire when air escapes Adv
péllelc	lie down (plur.) Verb
péllens/pellentás	flatten, lay out flat. Verb
pélgwyentés	poke fun at someone while teasing another Verb
péłkwem, p7éłkwem	strain a liquid Verb
pelnés	tagged along with a group of people Verb
pel-, pel-	mix in with something else Verb
pelt	filled basket or container Verb
pelt	filled to the brim Verb
pemqsíts'ém	smoke buckskin with red charcoal wood Verb
péntés	skunk sprayed it Verb
peqéq	crowded Adj
pesás, pesés	getting flat Verb
pésem	flatten Verb
pesmenmíns	decide on a matter all on one's own Verb
pesnókem	flick of a finger across the forehead Verb
pétsem	trample down (as grass) Verb
petsíña	spit out seeds Verb
petsíñem	spit out seeds Verb
pewt	noise, racket, echo. Noun
péwtsen	tinny sounding echos Adj
pexpénk	baby's navel heals up after cutting of umbilical cord. Adj
pext	healed Verb
pgem	sting, burn (of insects, caterpillars) Noun
pgep	burnt-over terrain Noun
píxem	fry foods; 2. brand animals Verb
píxke7	branding iron Noun
piyéy	intense, constant noise made by people as in games played. Adj
píyxwemt	broken (without being severed) Verb
plen	treebark, fir bark Noun
plenll	cedar bark Noun
pmap	traveling fast Adv
pnellp	wormwood Noun
pnéwsem	fold; bend Verb
pqem	trample, compress; 2. grab material in fist Verb
pum	buckskin is being tanned
púmlłts'e	smoke fish or meat

Secwepemc - English

púllelc	animals take a dust bath
púllens	sprinkle powder, flour
pullt	dusty, powdery
púsmen	heart
pýúsem	frown
pýuxw	broken (without being severed)
pýxwens	broke stg. without severing; 2. bend (stg. that stays bent).

q

q7ep̓	wrinkled	Verb	
q7em	suckle	Verb	
q7ey	sour	Adj	
q7icw	animals shy away	Verb	
q7ill	awaken after sleeping or being drowsey	Verb	
qé7tse	father	Noun	
qe7tse7éye	stepfather	Noun	
qecw	bang! sound of rifle or branch snapping in cold weather.		Adj
qécwem, qecwmíns	frighten or spook animals or birds away	Verb	
qecwq̓ecwe7t	boastful	Adj	
qelcúm	trip about noisely	Verb	
qellílc	relax	Verb	
qellmín	parent/grandparent	Noun	
qellmín	family elder	Noun	
qellmín	parents	Noun	
qellqéllsem, tqellqéllsem	close the eyelids		
qellqellstés	make others feel better by being with them	Verb	
qellqéllt	health is fairly good	Adj	
qelmecw7úwi	Indian	Noun	
qelmecwtsín	Native language	Noun	
qelmecwtsném	speaking a Native language	Verb	
qelnúcw	human being, person, is Native		Noun
qelqeltsném	tell jokes	Verb	
qelspú7	thistle	Noun	
qélsmen	castor for a bait	Noun	
qelt	reached the top	Adj	
qelt	fresh; raw; not quite done, green	Adj	
qeméle	nurse a baby	Verb	
qemíns	a baby drinks it out of a baby bottle	Verb	
qemq̓úm	repair, assemble, join	Verb	
qemqém, qemqém(t)	calm, gentle	Adj	
qemstés	nursed or gave a baby a bottle	Verb	
qemt	wounded	Adj	
qemt	hit with a bullet	Verb	
qemtsenéyem	talk pitifully after causing anger in another	Verb	
qépem	soften hides with an instrument	Verb	
qepép	hides becomes soft as flannel after being worked		Adj
qepqépt	soft material	Adj	
qepqéq̓pw	lobelia	Noun	
qepqín̓ten	head covering	Noun	
qeptswílc	spring has arrived	Adj	
qep̓cw	peanuts	Noun	
qep̓cwéllp	peanut bush, Corylus californica		Noun
qeqelstés	found stg. amusing	Verb	
qeqemtsenéyem	begged forgiveness	Verb	
qeqéq̓7is/qeqéq̓yes	two-point buck	Noun	

qeqéqí7cen	shelter for hunters /trappers	Noun
qeqí7stés	found stg. strange	Verb
qeqíqxt, qeqíqt	built sturdy, tied tighter	
qéqit	flutter, give signs of life	Verb
qeqitsínem	rattle, motoring type roar of noise	Verb
qeqixékstem	checker game	Noun
qeqixpús	drunken appearance	Adj
qéqmeñs, qwéqwmehs	guessed right in the lehel game	Verb
qeqnéw	fish part	Noun
qeqnín	hear what is being said; hear of good or bad news;	Verb
qeqnín	understand what is being said in another language	Adj
qeqnú7	fish part	Noun
qeqemtsném	speak to others of wishful thoughts of someone or stg. as if they were the truth.	Verb
qéqlllem	braid	Verb
qéqlllem	braiding	Verb
qéqllten	kindling wood	Noun
qéqme	wild rice	Noun
qesqísem	tickle someone with the hands	Verb
qesqsép	itchy	Verb
qesqsép, qsep	itch	Adj
qetc	copulate	Verb
qets'wéwye	chipmunk	Noun
qetsk	older brother	Noun
qetskílc	older brother who has died long before	Noun
qetsqets'uye7éllp	yarrow	Noun
qetsqtsép	twitching	Verb
qélelc	chin ups, swing from hand bars, branches etc.	Verb
qétem	hang or hoist something	Verb
qétye	swing a baby on a swing/cradle	Verb
qéwten	hair	Noun
qéyem	drive a vehicle or drive animals	Verb
qéysmens, qeysmíns, qismíns	had a nightmare about a specific thing or event	Verb
qeyt	sour	Adj
qéyqit	behavior or activities are strange	Adj
qi7iyém	hurry, rush	Verb
qícwem	scare animals, fish, birds away	Verb
qícwqecwt	wild animal which runs at the slightest sound or sight	Adj
qícwqecwt	wild animal that cannot be caught	Adj
qicwt	animals ran away	Verb
qíllem	awaken people	Verb
qillt	woke up	Verb
qílqelt	funny, jolly, gay, happy; 2. beautiful; 3. abstract	Adj
qilqlt	amusing, funny, colourful	Noun
qínqen	bracelet	Noun
qipém	frighten, scare intentionally	Verb
qipúsens	startled someone and the head was jerked back	Verb

Secwepemc - English

qípt	wrinkled	Verb
qíqéyem	herd animals	Verb
qíqts'emt	twitching	Adj
qísem	scratch an itch	Verb
qísqest	itchy	Adj
qits'sem	wink	Verb
qitsínem	rattle, make whatever sound	Verb
qíle, qít	fishing rod	Noun
qítem	angling	Verb
qixentés, qi7xeñtés	cause sb. to make a mistake by giving wrong instructions or by being obnoxious	Noun
qixmíns	mistake made in judging stg.	Verb
qixpqín, qixpqín	become mentally ill	Adj
qixpqíqen	confused	Adj
qixqíns	drove someone crazy	Verb
qíxquxwt	wild animal that cannot be caught	Adj
qiyém	hustle, rush about	Verb
qiyém, qeyeyém	rush about in a frenzy	Adj
qmut	hat	Noun
qné7e	great-grandmother	Noun
qné7e	great grandmother on father's side of the family	Noun
qnim	hear	Verb
qnu7	uvula of a fish	
qpekst	pot-holder or oven-mitts	Noun
qpem	wounds are bandaged	Verb
qsepmins	tickled by stg., found stg. amusing (negative form)	Verb
qts'am	weave/knit	Verb
qts'em	weave, knit	Verb
qtse7	overloaded, packed too heavy for one person to pack.	Adj
qtsemíns	s/he found a load/pack too heavy	Verb
qu7	navel	Noun
qu7íle, qwe7íle	umbilical cord of one's child, a part that heals and falls off	Noun
qunt	run of bad luck (in game, hunting, etc.)	Adj
qunllp	water-lily	Noun
qúpse	nest of mice, rats, squirrels and other rodents	Noun
qúpse7	great-great-grandparent	Noun
quqwíwelc	crawling plant ie: pumpkin, cucumber, peas etc.	Noun
quqwilluýe	fish gills	Noun
quqwlút	speak	Verb
quqwte7	it does not matter	
quqíw	brittle	Adj
quíteñ	doing the best one can	Adj
quítem	stuff stg. away	Verb
quíllew	fill cracks in a loghouse to insulate	Verb
quy	dust clouds rise instantly	Adj
quýelc	dust bath by animals	Verb
quyt	dust rose up	Verb
quýenst	dust bath by animals sometimes children	Verb

Secwepemc - English

qw7e7ts, qw7e7éts	temperature gets slightly warmer	Adj
qw7el	discussion by a group	Verb
qw7ep	sack, paper sack, back-pack	Noun
qw7et	softened	
qw7ets	weather, temperature becomes warm	Adj
qw7ey	bruised, sun-tanned	Adj
qw7in	phosphorescent glow	Adj
qwaqwánt	poor ; 2. pitiful; 3. poor thing	Adj
qwaqwastsít	another took pity on you	Verb
qwaxsís	animal gives warning	Verb
qwel7e7entwécw,		
qwle7entwécw	converse with one another	Verb
qwleméke7	powder made of dried poplar bark	Noun
qwelenstúll	liar	Adj
qwelqwélt	powder snow	Adj
qwelqwlúlecw	powdery dust	Adj
qwelqwélt	diaper rash, sunburn	Adj
qwelstecwéye, qwlenstcwéye,		
qwlentecwéye	argue	Verb
qwelstwécw	argue with one another	Verb
qweltemstsút	speak out but not make any sense	Adj
qweltéltcw	read out loud	Verb
qweltemí7	talk on and on	Adj
qwéltsen	fir/pine boughs	Noun
qwémens	invite others along on a hunting trip; 2. call on one's spirit power	Verb
qwemlltúmc	invite people along	Verb
qwemlltítehc	challenge people	Verb
qwémqwemt	useful or valuable of: animal, object, item or tool	Adj
qwénem	soak something to soften it	Verb
qwenén	want	Verb
qweníneqll	mosquito	Noun
qwenmíns	s/he wants stg.	Verb
qwenqwéqwent	poor thing	Adj
qwenqwnúnxw	sickly state as of late	
qwentés	s/he soaked it	Verb
qwepqwépe	afraid of the dark	Adj
qweqúte7cnem	race horses	Noun
qweqúqwtst	fatter	Adj
qweqw7ékstem	making fists	Verb
qweqw7in	phosphorescent glow (plur.)	Adj
qweqwáya	over do stg.	Adj
qweqwéye	eat too much of certain foods	Verb
qweqwenqnéllp	wild lupine	
qweqwenstés	s/he pitied him or her	Verb
qweqweht	poor thing	Adj
qweqwént	pitiful, poor	Adj
qweqwentsín	prayed, a group say prayers together	Verb

Secwepemc - English

qweqwentsném	beg another by speaking out	Verb
qweqwéq̣w7ek	chub	Noun
qweqwéq̣wme7t	short person	Adj
qweqwestsít	another took pity on you	Verb
qweqwetsqéyem	pretend to be dead	Verb
qweqwéyem	wasteful of food	Verb
qweqwlí7t	jackpine, lodgepole pine	Noun
qweqwlí7e	jackpine sapplings	Noun
qweqwlílleñllp	birch tree	Noun
qweqwlóýe		
(E qúqwllye)	gills	Noun
qweqwlút	spoke	Verb
qweqwske	sandfly	Noun
qweqwsíye	fly	Noun
qweqwséyem	rust forms	Noun
qweqwsqe	bluejay	Noun
qweqwtkwllp	cedar	Noun
qweqwyem	fish are jumping	Verb
qweqwyém	ghost/spirits are active	Verb
qweq̣t	group of people cry out loud	Verb
qweq̣t	loud laughter by a group of people	Verb
qweq̣ú7ll	bones	Noun
qweq̣u7lléq	bone points	Noun
qweq̣wellqín	skull	Noun
qweq̣wém	close to a wall or the back of stg.	Adj
qweq̣wicném	swing the legs back and forth while you sit	Verb
qweq̣wile	hog fennel	Noun
qweséyem	moss is growing over the top of it	Adj
qwesq̣úst	muscles cramp	Verb
qwesq̣úst	cramped	Adj
qwésqi	bluejay	Noun
qwétét	softening	Adj
qwetqwét	soft	Adj
qwetqwíť	smiling often	Adj
qwets	warm	Adj
qwéts'elt, tqwets'p	basket /container is filled	Adj
qwets't	full	Adj
qwets't.st.s	s/he filled a container	Verb
qwétselc	warm one's self	Verb
qwétsem	warming stg. up	Verb
qwetséts	depart	Verb
qwetséts.st.s	started stg.; 2. took a person or thing along when he left	Verb
qwetsétsmens	set out for it	Verb
qwetsétsúlecw	travel about	Verb
qwetspúlecw	earthquake	Adj
qwetsqentés	killed it	Verb
qwetsqentsút	suicide	Verb
qwetsqpéyem	pretended to be dead	Verb

Secwepemc - English

qwetsqwetséts	they set out	Verb	
qwetsqwetsílc	movement made in one's sleep	Verb	
qwetstn-úcw	weather becomes warm for one's stay somewhere	Adj	
qwext	animal/people give signs/talk of some sightings	Verb	
qwexwqíxwem, tqwexqwexe	frightened away an animal		
qwéyem	colour stg. blue	Verb	
qwéyqwít	rich of food	Adj	
qwílenst	told a lie	Noun	
qwílenst	lied	Verb	
qwílqen	wolverine	Noun	
qwiqúýcen	kicking up dust	Verb	
qwiqwiqín	mallard	Noun	
qwiqwiqnéllp	lupine	Noun	
qwiqwite7úy	purple	Noun	
qwiqwíyt, qwiqwiyte7úy	blue, purple	Noun	
qwiqwleñ	cheat in a game	Verb	
qwiqwyénk, xqwiqwyénk	blue sky	Adj	
qwiqwéyt	dirtied	Verb	
qwiqwíyt	black	Noun	
qwiqwyús	dark-face	Noun	
qwiséýlep	buffalo rug	Noun	
qwisip	bison	Noun	
qwíts'em	did laundry	Verb	
qwítem	threshing grain	Verb	
qwítsem	smiled	Verb	
qwíwelc	creep or crawl	Verb	
qwíxwem	trees are cut and fallen	Adj	
qwlétkwllp	sandfly	Noun	
qwlétkwllp	small black flies	Noun	
qwlem	powder snow; 2. not ripe	Adj	
qwlentés	spoke to someone	Verb	
qwlentsút	made a speech	Verb	
qwlep	dying off of many people	Verb	
qwléwe	onion	Noun	
qwlile	dust bath by animals	Verb	
qwlile	experience hard times	Verb	
qwlile	tried but not accomplished	Adj	
qwlile	short of money	Adj	
qwllenéwll	birchbark canoe	Noun	
qwllin	birchbark	Noun	
qwmem	piling articles	Verb	
qwménhqe	knuckles	Noun	
qwménñcen, qwménñecen	ankle bone	Noun	
qwmep	foot of a hill	Noun	
qwmegs	leg joint	Noun	
qwnékstmens	tease or treat someone/stg. for a length of time, without mercy	Verb	
qwnuxw	sickly	Adj	

Secwepemc - English

qwse7	nephew, niece	Noun	
qwsey	moss	Noun	
qwtell	grease, lard	Noun	
qwtēm	softening hides with an instrument		Verb
qwtíxe	lice	Noun	
qwtíxem	lousy	Verb	
qwtseq	dead	Noun	
qwtšilc	slight movement of the body		Adj
qwyíkne, qwyíqene	bluebird	Noun	
qyep	startled	Verb	
qyex	drunk	Noun	
qyeýx	mistake made in doing stg.		Verb

q

q7e7s	sometime later	Adv
q7em	add onto stg.	Verb
q7épse	choke on food	Verb
q7es	long period of time	Noun
q7esállcw	house or home is old	Adj
q7eséles	clothes are old	Adj
q7eséllcw	old house	Adj
qast ma tsí	I got tired of waiting for you	
qáya	setting up a summer lodge	Verb
qcum	gathered, assembled	Verb
qcwentés	gather, assemble	Verb
qcwile	standing crowded together	Adj
qéwke	article/plant used to cast bad spells with	Noun
qecwecwícw	cloppity-clop of hooves	Adj
qelnéyem	check fish nets	Verb
qelstém, qelsentés	steam-cook, pit-cooking	Noun
qelxém	make a circle, arrange in a circle	Verb
qelxíken	wolverine	Noun
qelxílc	form or gather into a circle formation	Verb
qemenwécwst.s	join (as two sticks)	Adj
qemxúm	form into a ball	Adj
qemxwékem	wool, twine formed into a ball.	Verb
qemxwékstem	make a fist	Verb
qemxwentés	shaped into a ball	Verb
qemxwépqnem	bun hair style	Verb
qemxwéqsem	tying a knot on the end of a rope; tassel	Verb
qen7élt	visit another home during meal time in order to get a meal	Verb
qentés	s/he added something to that material	
qépse, xelqpéllqwelt	choked on food	Verb
qese7úy, qse7úy	too long a time	Other
qesenwéllen	impatiently waiting	Verb
qesenwéllen	longing for someone who has been absent	Verb
qest	wait impatiently	Adj
qeswílc	become old of things	Adj
qéwem	bad spell has been cast by one	Verb
qewt	effects of an Indian doctor's bad spell on one	Adj
qexqenéye, xqexqnéye	water beetle	Noun
qexqín	bird (identified by a head marking)	Noun
qexqnéye	water beetle	Noun
qéyem	temporary structure is set up	Verb
qeyí7ek	colt	Noun
qeyíle7tewe	pinto pony	Noun
qéyllcwem	a shelter is built by birds	Verb
qéyllcwem	setting up a summer lodge	Verb
qéyllcwten	hunter's/trappers lodge	Noun
qéyllcwtn	temporary shelter	Noun

Secwepemc - English

qéyxem	tie up solidly	Verb
qgeg	move, drive slowly	Adj
qgem	set stg. in motion	Verb
qgep	moved/driven slowly	Adj
qgilc, qgé7elc	drove/moved slowly	Adj
qiyi7tácwas ra7 skwast	sign your name	Verb
qicén	false Solomon's seal root	Noun
qicnéllp	false Solomon's seal bush	Noun
qiméke7	pen, pencil, chalk, markers	Noun
qistsín	forked (tree)	Adj
qíwemt	broken	Adj
qíwt	broken of brittle item	Verb
qíxt	strong, solid	Adj
qiyém, qyem	write, draw	Verb
qiyéx	drying rack for fish/meat	Noun
qiyt	sensitive to cold water or weather	Adj
qléxen	fortified place, fortress	Noun
qlim	however (much)	Adv
qmélten	glutton	Adj
qmeltenstsút	made a glutton of one's self	Verb
qmem	swallow	Verb
qmenwéns	was able to swallow it; 2. swallowed it accidentally	Adj
qmuxw	become lumpy	Adj
qsíle	eastern kingbird	Noun
qumkst	fist	Noun
qúllts'em	smoke from a campfire is inhaled and is affecting the throat	Adj
qúmquen	skull	Noun
qúne	soup made of sucker eggs and berries	Noun
qupáp	extinct	Adj
qupe7wíll, quwemtéwíll	vehicle break down	Verb
qúsem	scorched by a hot iron; 2. cramped limbs	Adj
qust	scorched fabric	Verb
qust	muscles tighten up and cramp	Adj
qutst	fat	Adj
quwíken	broken back	Adj
quwúm	won by being persistent	Verb
quwúp	broken	Adj
qw7éptsenten	hat strap	Noun
qw7ex	fire is smoking	Verb
qw7exw	getting skinny	Adj
qw7il	warmed up slightly, withering	Adj
qw7um	traps are being set and put out	Verb
qwe7	belch	Verb
qwe7	carp	Noun
qwe7k	chub	Noun
qwe7lléqs	nosebone	Noun
qwe7llnék, qwellnék	animal droppings	Noun
qweecném	deer snare is being set	Verb

Secwepemc - English

qwegt	prices are lowered	Verb
qwellptsín, tqwellptsín	mouth is burned with hot food/drink	Verb
qwellti7	arrow bag	Noun
qwelséllp	willow	Noun
qwelt	cooked	Adj
qwelx	dead tree/branch	Noun
qwélxem	dry branches	Verb
qwemcít.s	cut hair or nails short	Verb
qwémens	shorten a line or to reel in	Verb
qwemnúcw	fish for salmon and smoke it right at the riverbank	Verb
qwempép	gone	Adj
qwempepe7úy	extinct	Adj
qwempéselp	firewood is gone	Adj
qwempílt, sexqúpílt	no longer having children	Other
qwempúlecw, qwempúlecw	become extinct of people or animal	Adj
qwemtsín	shore line	Noun
qwemtsín	fire's edge	Noun
qwep, qw7ep	buckskin thong used to tie the birch basket around the waist	Noun
qwépe7sqen	hold an animal halter or bridle under the chin	Verb
qwépneten, qw7épneten	hat strap	Noun
qwéxém	smoke hides to tan them	Verb
qwexéylek	tan hides	Verb
qwexéylekém	smoking hides to tan them	Verb
qwéxém	beg for food	Verb
qwéxénst	making a smudge to ward off mosquitoes	Verb
qwexqúncen	toenails	Noun
qwexqúnkst	finger nails	Noun
qwexwáyleká	smoke hides in tanning	Verb
qwexwt	become skinny	Adj
qwéyelqs, qwéyelqs	priest	Noun
qwéyem	dirtying stg.	Verb
qwgég	prices lower; 2. near death	Adj
qwgum	beat someone in a game or argument	Verb
qwicnéím	swinging the feet back and forth	Verb
qwílem	warm stg. up	Verb
qwipélcken	body is shaken up	Adj
qwiyeý, qwyey	swing, move slightly	Verb
qwléknem	roast stg. whole	Verb
qwílem	roast by an open fire	Verb
qwléwem	pick berries or vegetables	Verb
qwllem	burn someone accidentally	Verb
qwllep	burned by something hot	Verb
qwliti7	quiver, arrow container	Noun
qwméntés	shortened hair	Verb
qwmíws	wild animal	Verb
qwmíws, wecemíc	wild mustang	Noun
qwmímus	wild colt or pony	Noun
qwmus	close to an edge	Adj

Secwepemc - English

q̓wupcén, q̓ucén	broken leg	Adj
q̓wupe7wíll	vehicle breaks down	Verb
q̓wupékst, tsq̓uwékst	broken arm	Verb
q̓wyem	shake, rock or ring a bell	Verb
q̓wyes	negro	Noun
q̓wyilc	dance the American dances	Verb
q̓yax	rack for drying meat/fish	Noun
q̓yentéke re7 skwest	sign your signature	
q̓yex	dizzy	Adj
q̓yex	storage rack for dry goods	Noun
q̓yí7ek	colt	Noun

r

r7al	evening, after sundown	Noun
ra tsáwa7	myself	
re	the	
re cptíñesten-kt	our decision	
re p̓úsma-kt	our decision	
reg7ílc	could no longer stand stg.	Verb
rehmán	evening, after sun down	Noun
relrált	handled roughly	Adj
ren tsétswe7, r tsáwa7	myself	
répelc	climb stairs or mountains	Verb
repelcéllcw	move to a home up in the mountains	Verb
répem	place stg. in an upright position	Verb
reprépmenst	fall here and there in (rain, snow)	Adj
réptsneñ	barbecue sticks are put upright near a fire to cook food	Verb
rértsrets	sparrow hawk	Noun
réte!	wait a minute!, hold on!	
retrét	skin is oily, dirty	Adj
retretéqs	dirty-nose	Adj
rétsese!	wait a minute!, hold on!	
retsréts't	tough as leather	Adj
rglelc	walked faster	Adj
ri7	it is the one, that's it	Adv
rilén	that one over there	Adv
rilúne	that one further over	Adv

S

s-	transitiviser as in: kllékstem - skllékstem; wucwt - swucwt
s-	Nominalizer: noun-maker
s7áxwma7tn	garbage, discards
s7éǵcen, s7éga7cen	crow
s7élksten	handiwork
s7épsyú7	game (finger-pulling)
s7é7stcwem	duckling
s7ecwt	rock-slide; 2. snow-slide,
s7ecwt	snow slide
s7éllkwem	something put away
s7ellkwstsi7llen	food stored for later
s7ell7i7llen	goodies
s7ellnúnlecw	plant (similar to sweet pea)
s7éstcwem	duck
s7estcwmnámelt	duckling
s7eskétemc	Alkali Lake people
s7etqwillp	ponderosa pine, bull pine
s7étsenkwmec	Natives from the Lower Fraser
s7etsqw	baked potato
s7étstem	brother- or sister-in-law (of opposite sex)
s7étwen	sandhill crane
s7extekékst, s7extekéke7	right hand, right side
s7exú7 7e meláhme	cough medicine
s7exwemníltem	clouds formed in a circle around the moon
s7éxwme7tn	garbage
s7éxwme7nten	garbage
s7éytsen	arguing or replying
s7éytsqwem	raspberry
s7eytsqwméllp	raspberry bush
s7eytsqwméllp, s7itsqwméllp	raspberry bush
s7i7eltemc	Bridge River Natives
s7i7llew	some; the others
s7igw	loosened, roomy
s7illenten	food leftover on a plate
s7istk	winter
s7ixwmeñ	sweepings
s7ixwmeñ, stkweyélp	dust, dirt, debris sweepings.
sal	cricket
sánsen	matter, pus
sarawsislt	bobcat kittens
saséma7 te kupkupernemán	Federal/Provincial government
satsáts'	groundhog
sátens	sniff back a runny nose
sátqwem	smell, sniff scent
saxt	scraping sound
sc7epýúǵw, sec7epýúǵw	blueberries mashed

Secwepemc - English

sc7íllen, sec7íllen	meal, food prepared for a meal
sc7ítemc	person, older than others present
scécpelst	feather, tail feather, long feather.
scelxtsín, seclextsín	saliva
scemstyé7	grass, needle and thread grass
scenc	stone
scencécenc	pebbles
scenécéllew	packrat, bushy-tailed rat
scetém	in front of someone
scetemcékst	thumb
scewt	wind, draft or bird whirls about
sciláp	once around the circle
scílsem	white caps on water
scellentéqs	runny nose
sclus	cliff
scptahm	fish eggs fermented
scptám, secptám	salmon or trout-eggs ripened
screpqín, secrepqín	noon
scséctsnem	dessert
sctékem, sectékem	fluid which was poured into a container
setnu7éllcwemc,	
sectnu7éllcwemc	people living on the other side of a road or waterway
setsíqem, sectsíqem	ground that is being dug
scu7t	vagina
scucwkst	nail cuticle peels
scúcwllqen	dandelion or pussywillow fuzzballs
scult	heat ripple; 2. steam rising from boiling water
scult	burn from steam; 2. warm wind at the waters edge
scup	people have left/departed
scúpcwep	screech-owl, grey bird similar to pigeon
scúyent	ice
scw7éwelten	portage carrier
scw7ewíll	portage
scw7íllen	freeloader
scw7ucw	odour, scent
scwecwyéyut	credit owing on goods
scwekúkw, scwékwekw	lungs of people
scwelcwlékwem	whirlwind
scwelcwlúps	bird with a fanned tail
scwelliqín	bull rush fluff
scweltenwéns	fail to recognize
scwepemcékst	east wind
scwepúp	come to understand (fathom)
scwetmenéls	clothing made of buckskin
scwetmín	buckskin
scwicw	avalanche lily
scwicwéye	ant
scwiléltcw	cottonwood bark

Secwepemc - English

scwknucw	helper Noun
scwíłk	fish/salmon dried
scwmlcéłm	dancer hired
scwnemt	in-laws
scwpíxem	"the" hunter
scwyéylesemc	new sprouts
scyeláp	once around the circle
scyúłq̣w, secyúłq̣	thighbone
sé7em	chirp of birds or chipmunks
se7nó7se, sa7nó7se	one year old deer
se7nón7ese	one year old deer
se7úy, s7uy	juice
se7wít, s7ewít, se7wít	area behind someone or stg.
secéc	numb with pins and needle sensation; 2. abated pain;
	3. losing it's flavour
seckepéñs	toothache Noun
seckwéwkwe	ice floe
seckwléłt	egg yolk
secllextsín	saliva
secnekw7étkwemc	people of another waterway, North Thompson people
secpéłłts'em	curing meat
secpłúłkw	gathering of people
secséckst	thief
secséckst	numb hands
secsecpcéñ	pins and needles sensation in one's legs
secséct	pure, sterile
sectecwpíłt	adopted child
sectseqwsíłt	first baby
sectsgép	ripped on the bottom
secúłecw, secscúłecw	virgin country
secúłecwem	land/terrain is recognized
secw.wéwlem	fisherman
sécwem	bathe
secwépemc	Shuswap
secwepemctsín, scwepmectsín	Shuswap language
secwlét	very sick, dying; very tired
secwmémłlp, swecwmémłlp	stringing nettle
secwmúye	swimming for pleasure
secwsqéqxe7ten	Hudson Bay tea, Labrador tea, swamp tea
secwte7úwí	rain storm, heavy down pour
secwtském	carver
secwyénst, secwyéns	woodworm
segsésegt	penstemon, beard tongue
segúgw	heavy down pour of rain
segwses	sunshine, sunlight
segwsgwentsút	exercise
segwsígw	loose
sekelácwa7	muskrat

Secwepemc - English

sekení7	Sekanee tribe; a dance
sekéwemc	Cree Natives
sekí7	cactus
seksekíkelt	gopher litter
sekstemíns, sisikstenmíns	played with toys, toyed with stg.
sekúse7t	stars
sekúseht	star
sekúsi7t	stars
sekwéw	rosehip
sekwékwí	aunt
sekwewínemc	people of Sugar Cane Reserve
sekweyúkwe7	wart
sekúy	aunt
sekwmeñúse7	foot-trap
sekwutúps	white tail deer
selál	fog lifts
selcéceñ	two-wheeled cart
selcwéyca	moose
selcwéyca	mountain goat
selcwéycen, selcwéy(e)ce	caribou, moose
sélemt	peeled apart, having come apart
selésq̓t	Tuesday
seléwll	balsam cones
selkemsín	waves upon the shore; 2. to go along the shore
selktnéws	first cousin
sell7úpekst	twenty
sellts'u7úwi	moccasin
selpéllq	greedy about berries, try to get to picking spot first
selpéllq, t.selpéllqw	rushed to a berry-picking spot before others
selpentés	caused someone to get excited enough to fumble with whatever they are doing
selpentsút	rushing and fumbling with work at hand
selpéts'e7	skin is peeling off
selpqín	come to one's senses as after a blow to the head
selptsín	eating fast
selpús	startled expression
selts'e7i7elt	fawn
selúxw	crash!
selxwexwíxw	crashing sounds as of dishes/pots and pans
selts'ens	opened a letter/package
sem7é7em	wife
sem7ésell	Dolly Varden trout
séme7	Caucasian/white person
seme7sqílemcw	dwarf
seme7sqíqlemñce, -le7cw	dwarf
seme7tsín	English language
séme7tsnem	speaking English
seme7wílc	adopting the European culture

Secwepemc - English

seméc	guiding spirit of animal or bird
semlewénk	locust
semlóle7cw	clay
semréw	lynx
semrewsiselt, sarawsíselt	bobcat kittens
semséme7 re tkwem7íple7s	Federal/Provincial government or laws
semtém	food provided/given to one
semtséts'	groundhog
semtsetsíts'elt	groundhog litter
semtséy	ling variety
semtéqe7	mushroom
semyúy7e	fish, small size
senípéllts'e	animal butchered and hanging is drained of blood
sen-	best (superlative prefix)
senǵáñse, s7en7áñse	magpie
sen7íkww	ripple of water, small waves
sencwínek	first stretching of the hide (in the tanning process).
sencweséllp	bush similar to bear berries, but berries have different taste
senkepélt	sick person in family
senkwéye	good, thoughtful, kind
senptóle7cw	dumplings
senqéy	wounded
senqwtséq	deceased member in a family or community
sents'e7sqéxe7	horse
sents'intye	stupid
senwíselqw	tall timber
senxélemten	object of fear
senxetéqs	very first time or, of it's kind
senxúxwlecw	coyote
senyicwém	winter dance (spiritual)
sépen	daughter-in-law
seps	chaps worn by riders
sepsiyúlecw	ground moss
sepálasqnm	club another over the head
sepálesqnten	club
sepélqw	bodily bumped into stg.
sepét	hit with something accidentally
sepplúpeñ	animal hits stg. with the tail
sepmeke7	instrument or weapon used to hit someone/stg.
sepmeke7, xelsepmeke7	baseball bat
sepqínem	clubbing
sepqínnten	club
sepsqéxeñ	whip a mount/horse
sepsqéxe7ten	whip for animals
seqsíqemt	cracked, broken into many pieces of glass, rocks etc.
seqwseqwitskékst	charcoal-black hands
seqwsimúlecw	moss covered ground
seqénxwe	chocolate lily rice root

Secwepemc - English

séqem, séqem	mouth is opened wide
seqpíken	ice breaks up on water, lake, creek, river)
seqút	beside, the other side
seqút, squt	half
seqwé7s	blueberry (oval-leafed)
seqwtíken, seqwtíke	opposite side of the house
seqwtús	single-blade knife
ser	dragonfly
sert	fruit, berries, leaves fall from a tree or bush
sespéy	skin, hide
sés7em	northern lights
sesé7	uncles collectively
sesel7úwi	too little, too few
seséle	two
seselpentés	rush another needlessly
seselpílc	rush about in a frenzy
seselpús, seselqpus	drunken appearance
seselqcén	become weak in the knees, collapse
sesép	blueberry (lowbush)
sesepéllp	blueberry bush
sesésle	two (animals) or two small objects
sesí	sweetheart
sesísle7	little, few
sesós7a7	a little bit more
sespqín	wheat
sestúkw	pitchwood Noun
sestwíwt	new growth of trees
sesu7tmíns	enslave another
sesúq7w	blue grouse
sesuqwiq7wélt	blue grouse chicks
sesúxwenst	go/travel down hill
sesyákstn	toys
sesyí	friend, sweetheart
set.setkéllp	peavine
setcéqs	sleepy-head
setcús	sleepy-face
setenmíns	took possession of stg.
setétkwe	river or large body of water
sets.séts's	person who is always whispering things to people
séts'em	whisper
sets'míle	baby blanket
sets'úye, stsets'úye	porcupine
setsé7	raven
setsenmíns	sing about specific events
setséts'em	whisper
setsínem	sing
setsínten	songs of a tribe

Secwepemc - English

seṭáqa7	blueberries (lowbush)
seṭéqe7	blueberry (highbush)
seṭiyéxwe7	fresh water clams
seṭyéxwe7	freshwater clam
sewás	Native
séwem	ask questions
sewénc	body; 2. female genital
seweqín	plant
sewíwt, sewíwt	last person in a race
séwllkwe	water
sewt	repeated call to animals, used in stories only
sewt	slave
sexéylekém	scrape a hide before tanning it
sexelcéllcw	move into another house
sexelcúlecw	move to another place or land
séxem	scrape
sexéwsem	spawned and ready to die
sexéx7e	father-in-law
sexpé7	old man
sexqélqeltemc	summer
sexts'i7éwll	barrel
sexts'icén	leather shoes
sexts'yúselp	firetongs
sextsíne	riverbank
sextsíne	beside a waterway
sexwenstéllcw	move down into the valley
sexwyésq̓t	every day
séyem	spread a soft foundation of boughs or hay
séyse	play; have sporting games
séyset.s	played with someone
sgéllkwem	straine a liquid
sgúyemqen	fuzz-ball
sgwígwe	Stealhead fish
sgwsegwlc	loosen up by exercise
shéni7	Humpback salmon
shíhye	mourning dove
si	buddy also "uncle"
sí7ne	young man
si7úl	flavor
si7úq̓w	rotten, rusted etc.
sícwelkwem	drain off a liquid
sícwem	spill a liquid
sícwent	liquid has spilled
sicwt	liquid spill
sígt	loosened
sikúkw	this time last year
síkcl	grunt with exertion
sikt	creaking bones; ache; throb

Secwepemc - English

síkwem	chip at
sílen	virgin, any age
sílen	young, unmarried woman
síllts'u	shoes
simpcw	North Thompson
síntse	little brother
síntse7	alter boy
síne	buddy, (term of address by older males directed to other males)
sípem	shake out/ brush off stg.
sípke7	clothes brush
síqem	break, crack
síqemt	broken
síqselp	split wood with a splitting mall Adj
sisík	rock rabbit
sisík, sts'epél	gopher
síse7	uncle (mother's brother, of female sp.) this uncle of a male is called 'sí7se'
sisemíns	play with toys or something
sisík	rock rabbit
sisík, sts'epél	gopher
sísqsem	hatch of eggs
síste	mission sister
sitc	sleepy
síttest	night (after darkness falls)
síttestem, setestím	travel by night
sitqt	day
sitqt ne kúlt-ucw	your birthday
síts'em	blanket
síxcnem	moved the feet
síxelc	move to a new location, change places
síxelcéllcw	move to another house
síxelcúlecw	move to a new location
síxem	move something.
síxlculacw	move to another place
sk7ap	disease
sk7ep	sickness
sk7ep	disease
ska7cesállts'a	grizzly bear meat
ske7cesállts'a	grizzly bear meat
skéki7	spider
skekík7et	blood relative
skekélmínst	goldenrod skelkléts grasshopper
skelkélminst	goldenrod (plur.)
skemkmúmse	nipples
skemncesállts'e	grizzly bear meat
skenács	grizzly bear
skenknép	thunder

Secwepemc - English

sketúcwé7, seketúcwé7,	
E sketúcw	bog cranberry
skew	sister in-law
skíkel	mountain or rock-rabbit, Rocky Mountain pica
skíket	neighborhood
skikéye	glacier
skíken(t)	relatives of wife, wife of ex-husband, lover of former sweetheart
skint	wife's relatives
skítsesten	Deadman's Creek band
sklécwé7	muskrat
sklécwé7, seklécwé7	muskrat
skllékstem	rain
skllíken	back fat of game
skú7pecen	porcupine
skúlem	going to school
skum	memento
skuwé7	mudhen, American coot
skuwépstxen	upper arm
skuwéxen	1. wings, sleeve; 2. ower arm
skúye	child, offspring
skwíus	face
skwekúlmén	stg. made up out of one's own head
skwékw7es	sun, clock, watch
skwekwe7sménc,	
skwekwe7snémcw	chewing tobacco
skwekúm	souvenir, memento Noun
skwekúm	souvenir, memento
skwekweltúnc	travel up to the snow capped mountains
Skwekwíkwnac	Spring beauty camp site
skwelkúlem	articles made
skwelkwélt	snow capped mountains
skwellén	1. borrowed; 2. common law relationship
skwelst	weapon in hand (club)
skwenkwínem	wild potatoe
skwénle	god child, child delivered by one
skwesqeníts'e7	head part of animal skin
skwest	name
skwestéye	nickname
skwestúlecw	place name
skwets'lém	messed up
skwi7éye	doll
skwi7éllp	real child as, in blended families
skwléltkwe	unfrozen spring water in winter
skwleqs	brown/black bear
skwlólecw	green grass
skwlúlacw	green, grassy area
skwlúlecw	mid summer
skwtuís	saddle horn

skwum.m	souvenir, memento	
skallt	drop of rain or liquid	Noun
skatst	stone tool for drying a hide during the tanning process.	Noun
skec	dried meat	Noun
skelp	wife of man's deceased brother	Noun
skelpélqw, sekelepélqw	coyote rock, pillar rock	Noun
skepléllp, sekeplé7llp	rosebud, flower and rosebush, Rosa nutkana	Noun
skepléñllp	rosebush	Noun
skepqn	fishhead	Noun
skepqn	head	Noun
skeqn	pillow	Noun
sketst	stone tool for drying hides during the tanning process	Noun
skéye	glacier	Noun
ski7ékst	north wind	Noun
ski7élqw	dead or dry tree	Noun
ski7éstye	left over hay from previous year	
skiyéy, skiyey	frigate weather	Noun
sklep, seklép	coyote	Noun
skméwistcen, qéwistcen	knees	Noun
skméwistcen, skméwistcen	knee	Noun
skménhqe	plant part that contains the seeds	Noun
skmews	waist line	Noun
skmeñs, skmeñst	edge	Adj
sknep	foot of a tree	Adj
skméple7cen	heels	Noun
skmépn	head, back part	Noun
skmépstxen	upper arm	Noun
skméqstcen	shins	Noun
skmews	between two people or two objects	Adj
skmíka7	behind a dwelling	Other
skmíken	back fin	Noun
skmu7sékst	middle finger	Noun
skpúqe7cen	boots, leather lace ups	Noun
skúlkstem	hand craft	Noun
skúlenst	rainbow	Noun
skúlkwa	home brew	Noun
skúlkwe	home brew	Noun
skúltén	normal behavior of an individual	Noun
skúltén	image	Noun
skultn	image, reflection in a mirror	Noun
skwcus	tears	Noun
skwe7ém	chewing gum	Noun
skwel	porcupine quill	Noun
skwel te tkúlke	porcupine quill decorations for clothing or articles	Noun
skwelst	porcupine quills	Noun
skweltímc	travel to the snow peaks	Verb
skweñllq	vegetables and cultivated grass	Noun
skwenmelltímc	person who does a chore for you	Noun

Secwepemc - English

sḵwí7cwell	healthy looking, husky Adj
sḵwimémelt	infant, toddler, child Noun
sḵwimemémkst	little finger Noun
sḵwllentsín, sḵwellentsín	food that is leftover
sḵwmiñ, sekwmíñ	knife
slálqwem/sélelqwem	bark of a tree is stripped off
slá7a	grandfather
slam, selentás/sélens	peel bark, roots
slap, seláp	peeled apart, having come apart as at the seams
sleḵcném	beadwork on moccasins
sleḵíkencnem	beadwork is done on moccasins
sle7e7úy	great-grandfather
slec	slime
slekwúlúwe7	embedded dirt washes off in the sweat bath
slem	1. sinew is pulled apart for thread; 2. wood is crushed for rope fibre
slep	fumble
sléwyen	animals trapped on a trap
slexéyem	news, a story told, information given
slexléx	guardian spirit
slḵtnews	first cousin
sl7um	fishing method using a harpoon
sl7cwílc	fog close to the ground
sllegwpstés	sell on the sly
sllekméwes	traditional bone game or stick game
sl7lencentén	discarded moccasins
slleqém	instruction
slleq7wqín	frog, toad
slleqlleqtsítsen	fish with a wide mouth
slleqlleqésq7	cloudy day
slle7welqw	raft
sl7liqt	poison ivy
sl7liqw	flesh, skin
sl7q7wetús	ice fishing
sl7qent	large snowflakes
sl7úmllkwe	soup
sl7úm7ya	fish caught
sl7úm7yen	catch made fishing overnight with a fishing rod
sl7úm7yen	fish caught
sl7wélemt	widow(er)
sl7well	item remaining Adj
sl7wélsten	autumn, fall
sma7wílc	adopt the white man's ways
smé7stem	brother (of female), sister (of male)
smelkwé7kwe7	shadow
smeltá7	avalanche lily
smeltsekyá7	five-petaled buttercup
smemencéllp	
(E smenemcéllp)	pigweed

Secwepemc - English

smenc	tobacco
smeñsqéxe7	feed for domestic animals
smep	drained
smesésq̓t	Thursday
smeiq̓ñ	mushroom
smeyésq̓t	Saturday
smi7níp	toad, bullfrog, frog
smólwe	mixed berries
smúkwe7ce	sunflower
smúkwe7cen	spring sunflower
smútlst, smútelst	black moss or fungus which grows on rocks
smúwe7	cougar, mountain lion
snalq̓w	Clark's nutcracker, "Hudson Bay bird".
snekllew	son-in-law
sné7e	animal guardian spirit
sné7em	spirit power
snénke	orphan
snéq̓le7cw	sourdough
sneséllts'emc	deer moving down into the vallys in early fall
snewt	wind
snicwém	winter dance (spiritual gathering)
sníne	owl
sníne7i7elt	owl chicks
snokw, snukw	hiccupping after a cry
snutékwē	waves caused by wind
snxatáqs	first
snyecwém	attending a winter prayer celebration
so7, so7	Coyote singing
sóte7-ce	hurry up
sótu7cw	do hurry up
sogwlénsem, swelénsem,	
swelánsem	flower
sogwségwelc	exercise
sp7ut̓	fog, steam
spálmēn	calf of leg
Spálltemc	Secwepemc campsite
specéc	air
spegp̓p̓gélq̓w	
(Do spegwélq̓w)	burnt trees after a forest fire
spegw̓p̓gwigw	confused
spéke7	gloves
speke7cén	moccasins sewn up around toes
speke7úwi	mitts
spekw̓pkúk̓wem	dice game
spélem	flat meadows, prairies
spell̓pellmúlecw	fine dust
spelq̓wéqs	turtle
spelpóla	mole

Secwepemc - English

spelq	penis
spelqwéqs	baldheaded eagle
spem	picking soap-berries
spencén	brandnew moccasins
spépqlts'e	ermine
spépqe7tn	threshing machine
speqkén	large pan
speqkenéñye	small dishpan
speqmíc	white swan
speqmín	brisket
speqpépq	juniper berry
speqpépq	berries
speqpeq7úwi	saskatoon-berry
speqpqéllp	saskatoon bush
speqwéltcw	book
spetkwlle7úwi	Frenchman
spetptáp	mushroom
spetpetqín	rock tripe
spetptúllecw, spetpetúllecw	buffalo grass
spéts'en	rope, twine, string
spéts'en	twine, string, rope, hemp,
spets'néllcw	tent
spets'níts'e7	rag
speticáñ	slippers
speímémtkwe	spring water
speímésq̓t	Monday
speúllecw	fog rising from the ground
spewt	bladder pod
spéxmenñ	wood chips or peelings
spexwllts'wéýe	lightning
spítem	bitterroot
spi7éllcw, spye7éllcw	eagle's nest
spi7úy	golden-eagle
spi7úy	golden eagle
spiq̓w	nighthawk
spipyúy7e	birds
spiq̓w	movies, sight seeing, looking at pictures
spíse7	penis, term for small boys
spiyól, spyol	Mexican
splant	skunk
sple, sepelé	prayer beads
splekwéqs	given to attending meetings or parties
splenwécw	patch work quilt
splep	derriere
splíq̓wsen	"hangmouth", pouting lower lip
splótem, selplótem	traditional ball game
splulk̓w	gathering of people
splútsen	mouth

sptékwle, stseptékwll	myth, legend
sptínesem	thoughts
sptíwen	suet, fat that covers the outer stomache
sptixw	spit
sptptqin	rock moss
spúlčen	hooves
spútem	Monday
spútent	fog
spúten	bed
spú7pu	animal lungs; 2. human lungs
spúlpel	squirrel-stash
spúpcwqe7ten	chaff, husks separated from grain during harvest
spúpelqe	pussy willows
spyey	joy, happiness
spyu7	bird
spálwem	bash stg. against a tree/post/or solid object. Verb
spálwem	hit logs or boards in a stick game Verb
spálesqnten	war club, hand held club Noun
spálwten	stick for beating a rhythm on log or board in a stick game. Noun
spélwten	stick game sticks Noun
spem	hit another person with stg. Verb
spentsúten	branch used to whip oneself in sweathouse Noun
spépqnten	club Noun
spíxle7cw	fried bread Noun
spíxmen	suet, fried to a crisp Noun
spéseqs	nose Noun
spúmlts'e	smoked fish or meat Noun
spu7	stomach gas expelled; 2. excrement Verb
spuqwy	silver buffalo berry Noun
sq7em	breasts
sqelelélemc	rooster/male bird
sqelelélemcw	rooster
sqélemcw	man/male
sqelemcwéllp, sqlemcwéllp	trained male hunter, fisherman
sqelemcwsqéqxe	male animal
sqelemcwsqéxe7	guelding
sqelqlélx, tsqelqlélx	buttons
sqeltús	mountain
sqeqécw	barn owl
sqéqpe	sand, pebbles
sqeqpetsín	sandy beach, gravel beach
sqepmín	brisket
sqepts	spring (season)
sqéqlemcw	boy (infant)
sqesqséselq	faded clothes
sqewqewíken	humpback salmon
sqewqewílpse, -em	humpback salmon
sqéxe	dog

Secwepemc - English

sqexe7é7ye	puppy	
sqéyem	herd or drive animals	
sqeys	nightmare	Noun
sqlew	money	
sqlewéylek	beaver pelt	
sqlewéllp	beaver	
sqléltén	salmon	
sqléltén7úwi	Sockeye salmon	
sqlewíts'e7	beaver pelt	
sqlu7éylek	beaver pelt	
sqlu7úwi	beaver	
sqts'em	weave or darn	
squ7llt	bee, wasp, yellowjacket	
squ7lltéllcw, sqwe7lltéllcw	bee hive	
squqwyém, seqwyém	ghost	
squwéy	bluejay, Steller's jay	
squyt	dust rising	
sqw7ets	warm temperatures/weather/climate	
sqwéyqwe, sqwí7qwe	whistler, marmot	
sqwelqwélt	skin rash	
sqwelqwélt	powder snow	
sqwelqwlúlecw	dust, ashes	
sqweqwicén, sqweqwicén	Showy Aster	
sqweqwxmeh	ankle ornament of deerhoof and bearclaw	
sqweqwsqwe7	bluejay	
sqweqwyém	ghost	
sqwext	strange sighting by others	
sqwíts'em	laundry	
sqwlaxsíselt	bear cub	
sqwléltkwe	spring, water seeping out of the ground	Noun
sqwléselp	ashes	
sqwlúlecw	ashes	
sqwlut, seqwlút	words spoken	
sqwmémqwe	fist	
sqwmup	boil (skin infection)	
sqwse7	son	
sqwse7é7ye	stepson	
sqwyits, seqwyíts	rabbit	
sqwyiyts	rabbit babies	
sqx7á7ya	puppies	
sq7ep	burst, cracked (as glass)	
sq7úllts'em	ashes inside a pipe	
sqélsém	pit cooking	
sqémxwépqen	hairstyle (bun)	
sqéntecúyent	sound of ice breaking	
sqép	broken on the bottom	
sqéséselqw	stick used in slahal game	
sqewíken	humpback	

Secwepemc - English

sqéwllem	broke a glass/cup
sqílye	sweat-house
sqítxleqs	badger
sqmélten	throat
sqúmke	prairie chicken
sqú7	trap, snare
sqú7llts'a	soot
sqúcén	fishtail
sqúgwi	younger brothers and sisters
sqúllts'e	ashes inside a chimney/pipe
sqúllts'em	ashes
sqúmke	prairie chicken
sqw7ex	smoke
sqwéleps	brooch, safety pin
sqwemtsín	by the shore
sqwetxwyéyleqs	shrew
sqwexéselp	smoke from fire wood
sqwexménnnek	camp robber (bird)
sqwext	foot
sqwicén	Showy Aster
sqwlew	berries picked
sqwlus	roast meat or fish by an open fire
sqwmépqen	hairstyle (bun)
sqwsu7	bundle
sqwtew's	half
sqwtéllts'e	fifty cents
sqwtepéllcw	space beside house
sqwteqs, sqwtéqs	other end of wood/board/pole
sqwyútsk, sqwyitsk	charcoal
sqyex	drying rack for salmon or meat
st7íqwelqw	cambium of jackpine
st7úcwse7	frozen fruit or vegetables
stal	extended, stretched; line, clothesline
stam	easy; weak, fragile
stamstés	he/she found the chore/work easy
stáxxma	paddles
stceísqéxe7	animals are being kept by other than the owner
stcencnéscen	rocks are covered by stg.
stcenqín	freight or load is covered for protection from the elements
stcíspe7	tail is thick and matted
stcistwécw	both stopped one another while travelling in opposite directions.
stcnéne	covered with stg.
stculensmólecwem	algae has formed on the bottom of water
stcup	articles given to one
stcúsem	here to look for somebody in particular
stcw7éne	carry stg. over a shoulder
stcwecúcwel	gooseberry
stcwelcúcwel	gooseberry

Secwepemc - English

stewelcúcwelkw	cigarettes (roll your owns)
stewelcwecúcwelkw	cigarettes rolled from tobacco
stewelqín	hill
stcwetpéltcw	last rib
stewlawś	draw in mountains
steyestwécw	facing each other
steyus	face to face with someone
stemcecéckst	little finger
stemcít.s	hurriedly done stg. for someone
stetenwéye	bats (plu.)
stéleqe7	blueberry, highbush
stémeten	gadget
stetex7ám	elders
stémi	what?
stéiksa	new shoots
stéiksem	new shoots
steikw	arrogant
stékle	packed lunch
stéilemew	Lillooet Natives
steklép	roots
stéiqstye	plant/grass which sticks to clothes
steuquécw	dry earth with cracks
ste7	drink
sté7te	girl of 10-15 years old
stectíle	pregnant
stécken	pack carried on one's back
stécken	is carrying a pack on his back
stecmín	comb
stegwllús, stetegwllús	blind
stekékille	spotted
steklér	inserted
stekleríts'e7	hidden under one's clothes
stektíts'e7	shirt/blouse
stekts'enwécw	cross
stekts'ílem	birth mark
stekts'léwt	standing upon something
stekts'lúcw	landing on one's feet; standing upon stg.
stekts'lutqín	standing on top of a hill
stekts'útem	jump onto a horses back
stektsékétkwe	glow of lights reflected on water
stektsétkwe, -7	floating
stektsménk	liver
stektsmíns, tektsentés	placed stg. on top of stg. else
stektsqéles	container is set down on a floor
stektsqús	a pot is sitting on the stove/on the open fire.
stektsúsem	wood, fire wood
stektsút	article is lying on top of stg.
stekwtsín	mute

Secwepemc - English

stekyál	intertwined string/rope
stemyál	animals are crowded together in a herd
stellkqín	hairband/headband
stelltéll	lying straight out
stelltellcéñ	legs are stretched straight out
stem	belongings, things
stemtemált, tqéye	cattle
stemtemúñ	wood chips from chopping wood
stemelqín	arrow head
stemémc	younger one
stememce7úwi, stemc7úwi	youngest member
stemét	friend, cousin
stemqwéllp	thornberry bush
stemstítemt	clothing, belongings
stemtémeten	in-laws (negative term)
stemtétem, stemtétem	belongings, articles
stemtúmen	dream while asleep
stemxwéke7	snow laden branches
sten	article or stg. is still sitting there.
steqéye	grey deer (in winter fur)
steqllleqín	braids upon his/her head
steqllúlp	bikini
steqtewíltén	ford
steqwméllp	salmonberry bush
stepúpelq	honeysuckle
steqtéq	patchwork quilt
steqeméke7	fir trees covered with sugar
steqeméllqe	Fir tree covered in sugar
steqpúlp	hat that covers the neck
steqqín	water dam
steqwtqú7	patch work quilt
steqwtqúqw7e	patch work quilt
steqwtítqwt	shooting sparks
stet	stallion
stet.tsyénk	egg sack
stétem-ce	hurry up!
stetex7ém	elders
stétme7-ce	hurry up!
stewéx, stwex	naked
stéwles	clothing purchased
stéxma	paddle
stéxmen	paddles
stextétxmen	propulsion fin
stexwlexwlúlse	hail (large stones)
stgetsgéts	animals are hitched to wagons, sleighs etc.
stgetsúpe7	mane of an animal is tied behind stg.
stgíwne	stones/something heavy piled over the top of stg.
stítí7úlecw	snowbird

Secwepemc - English

stil	portulaca plant
stínensten	cedar roots
stíqem	bitterroot
stíqsell	silver-trout
stíq̄wem	salmonberry
stistésq̄t	Monday
stix	lined up, in single file
stiyáwa7	freshwater clams
stkétpe7	tail is raised
stkektélq̄w	inner bark
stkelklépo7sqen	curly hair
stkl̄la7	is leaning against stg.
stktsétkwe, tekstsétkwe7	floating on top of the water
stkwekwe7súlecw	growing dim, nearly dark
stkwelkwál	chestnut horse
stkwikwéy	grizzly bear (silver-tipped).
stke7	heavy object put, placed on top of stg.
stket̄cúcwpe7	bobtailed
stkmápsxa	hip
stkmépstxen	hip
stkul	with ornaments, decorated
stkups	bird
stkwey	covered in frost
stkwemíple7,	
ctkwenme7íple7ten	law, rule
stkwenme7íple7	law, commandment
stlálk	string wound around stg.
stlek	string/rope wound around stg.
stlle7	leaning against stg.
stl̄lell̄ell̄7e	hobo, vagabond
stll̄enc̄ent̄én	discarded moccasins
stltál̄.lecw, steltál̄.lecw	crawling plant
stmemém̄c	younger
stmetmút̄elq̄w	tree fungus
st̄mte7úy	first cousin
st̄muq̄w	thornberry
st̄pet̄m̄ts'e7	blisters stick to clothing
st̄pet̄pet̄q̄ín	rock tripe
st̄pets̄púptsqen	foxtail (plant)
st̄pkus, tepkús	grains of stg. smattered over the top of stg.
st̄pkwesq̄t	cumulus, billowy clouds
st̄pútkwe7	mist rises over water
st̄p̄é7sull	"eye" of the huckleberry
st̄p̄úm̄eltcw, st̄p̄úm̄eltcw	palamino horse
st̄p̄úmenk	bear sausage
st̄qem̄xwéke7	lump on a tree/branch/stick
st̄qeqem̄xwéke7	birch tree fungus
st̄qés̄tu	buckskin patch

Secwepemc - English

stqu7stsút	arms akimbo while lying down or asleep
stqweýéltcw	grey horse
stqwegqwégs	blurred vision
stqwelqwlém	light bug
stqweqwi7pe	blacktail deer
stqwi7éltcw	gray horse
stqwixw	rocks built up around stg. ie: a fire to cook on
stqwmaws	birch sap used for hides
stqwmelqw	lump on a tree
stqwméws	birch tree fungus, used to clean buckskin
stqwméws	several items are on the table or on a road.
stqwméws, stuqwméws	birch sap hardened on the tree
stqwmétkwe	floating on top of water (plur.)
stq7épem	wood bundles gathered and carried on one's back
stqáýca	shelter of fir boughs
stqéýqen	roof over head
stqelle7éne, steqlle7éne,	
steqlle7éne	person with braids
stqemxwéiqw	tree fungus
stqemxwéltcw	ball of skin strips
stqeyíltcw	pinto pony
stqíýásca7	rock paintings
stqíws, tsexqíw	trail marked by broken branches
stqíw, steqíw	branches broken off from a tree or bush.
stqúlleltcw	brown animal
stqúlleht, teksíqwe	bay (horse), reddish/brown animal
stqups	fragmented hay at bottom of a pile
stqwe7	burped loudly
stqwé7em	break off branches with berries on them
sts'elsállp	Oregon grape bush
sts'e7	beaver dam
sts'ect	brother in-law
sts'elcwéllcw	wigwam/teepee
sts'ellp, sts'ell	payment for cure
sts'ellt	cold temperature
sts'élse, sts'als	Oregon grape
sts'em	fishbone
sts'emqín	brains
sts'emtsín	leftover food in a plate
sts'eq7éwll	dugout canoe
sts'exlí7	having snowshoes on
sts'exmémlp	juniper (prickly)
sts'extén	appearance, looks
sts'ílemc, stektsúnmen	birthmark
sts'ílec	birth mark
sts'ílemst.s	this is the way she/he does it
sts'ípeq	skunk
sts'kénemst.s	what/how does he/she work it?

sts'las	skinny person
sts'lelúlecw	squatting
sts'lewt	standing
sts'lutép	standing under a tree
sts'lutús	standing on top of a mountain
sts'luxw	perspiration
sts'méñe	pectoral fin
sts'menk	tripe, guts
sts'míken	dorsal fin
sts'néýe	bullhead fish
sts'ucén	thigh, hindquarter.
sts'unéýtemc	giant
sts'wéñemc, stsets'wéñemc,	Okanagan Native people
sets'wéñemc	flowers
sts7e7k̓w	baked potatoes
sts7etsqw	price on goods
stscem̓tép, stsec7emtép	fixed
stsce7, stsecé7	specific item was placed as a bet in a game
stsewsmíns, stsewsmíns	article/item to be played for and won
stsewsten	trail in forest marked with nicked trees
stsectsék	deciduous tree bark sliver
stsecwtsúcwe	pine tree bark which sheds fine slivers
stsecwtsúcwe	bow (in hair)
stsecyúsu7sqen	fish with coloured stripe on its side
stsegwlln̓w̓t	wren
stsegwtsegwleqíqne	wren
stsegwtsegwqíqen	callouses on horse's knee and hocks
stsektsekcén	lightning flashes
stsekwtsétskwen	pine tree found around Clinton, B.C.
stsekéllp	fir- or pine-cone
stsekqín	used as food
stsellennmíns	junk food
stselltsellnéýe	ears of an animal are pricked up
stselltsúllne7	trees standing
stselts'él	hail
stselts'lólse, stsests'eslólse	knowledge
stselxmém	young deer (no longer a fawn)
stsemtsúts'emlle	place-name
stsemtúlecw, sts7emetúlecw	nap after a meal
stsenkem	stupid person
stsests'íntyé	wearing shoes on bare feet
stseḡcéñ	
stseḡmínten	discards; 2. evil spirit, devil.
stseḡmínten	devil
stseḡmíntn	hammer
stseḡqínten	bloodstained
stsep	telling stories
stseptékwlem	

Secwepemc - English

stseq	freight or vessel is sitting there
stséqle7cw, sts'eqlé7cw	yeast bread
stseqtsenéllecw	parked close to the door
stseqtsq'ém	thunderbolt
stséqwem	salmonberry
stseqwméllp	salmonberry bush
stseqwts'íqwem	owl
stsertsér	burnt parts
stsetéws	center, middle
stsetemí7	knocked out, someone was killed during a fight
stsétkwa	something lying in water
stsets'éx	witnessed
stsets'éx, sets'éx	looked on, looked towards someone
stsétscem	flint; 2. large beetle
stsetseméye7st	buckshot
stsétsqwllts'e	weasel
stsiik	edible acorn
stsiikt	glitter, twinkle
stsilc	lie down (sing.)
stsiíllen	groceries
stsiipót	steamboat
stsiqkwe	well
stsiqllecw	den
stsiqllecw	burrow
stskwele7úwi	arrow
stskwil	bullets
stsléxíxáya	information
stsmelt	children of one family
stsmémelt	children
stsmíns, setsmíns	lay someone or something down
stsólcnem, stsálcnem	one feet (measurement)
stsqwéyemst.s	always manage to get stg.
stsqéy	paper, letter, document; law, rule
stsqélelntwécw	war with rifles
stsugw	stripe
stsiúkwehc	last rest, last article, last child
stsiúllem	bull
stsut	lying there
stsut	what others have said
stsut.stés, stswet.stés	treatment of someone in a certain manner
stsutswáye	butterfly
stsutswéye	butterfly
stsutswéy, -éye	butterfly
stswécemc	people of Canoe Creek
stswécemcemc	Canoe Creek peoples
stswey	makeup
stsyex	clothes worn by someone
stúkwtsen	scoopnet

Secwepemc - English

stúkwtsen	scoop-net
stuleléłqw, stulelé7qw	king-fisher
stulensmátkwe7	algae
stúmcen	big toe
stumkst	thumb
stunc	niece or nephew
stuđw	down feathers, feather.
stuqwtúłqw, stekteqwtúłqw	spotted, speckled
stutnc	young niece or nephew
stułkw	basket made of cedar-root stuyíts'e7 smallpox, rash
stúyken	spider
stúyus	bent over face down.
stweleléłqw, stwelelé7qw	king-fisher
stwelensmátkwe	algae
stwepéles	hair on the chest
stwepélq	pubic hair
stwepíts'e7	hair on the body
stwetíle	child being raised or cared for
stwil	fringe
stwítem	child raised within a family
stxelqín	roof
stxeqéws	land in a sitting position mid-saddle
stxwéđwye	bull roarer
stxwesétkwe	foamy water/liquid
styégwts'e	wrapped
styelkékst	wound around the arm
styeláp	make a turn on a mount, vehicle, to come around a bend
styelép	come full circle
styémus	horseback riders
styenmíken	go around a house or a mountain .
styétemc	Shuswap people of the interior Canim Lake area.
styéwem	skim off the top
styéwllkwele	water bugs
styéým	sitting around the table
styexyéyx	bobcat
styu7qín	oil /fat that forms on top of a pot when cooking fatty foods
st'7ek	he is coming this way Other
st'7ekmínitem	came towards him Verb
st'7éksem	peeked out Verb
stámált, stamált	cows Noun
sícétkwe	broth Noun
sícímen, seícímen	spoon Noun
stem	search in pockets or stg. Verb
stek	fishing platform Noun
stek7éwelten	crosspiece instrument Noun
stek7éwll	crosspiece for a canoe Noun
stékcén	tracks Noun
siékem	fishing platform Noun

Secwepemc - English

stékméqs	protruding point of stg.	Verb	
stékmútm	heading in forward direction towards someone		Verb
stékmús	protruding	Verb	
stéks	peeking out from ...	Verb	
stéktén, stéktén	habitual path; 2. tracks		Noun
stékw	arrogant	Adj	
stékwe7	overpriced; 2. proud	Adj	
stékwýénst	medicine made of balsam tree bark		Noun
stélsqélecw	soul	Noun	
stémúmatn	wood chips	Noun	
stémúmtn	wood chips	Noun	
stémkél't	daughter	Noun	
stémkelt7é'ye	stepdaughter	Noun	
stémqwí			
ts'e7, st-	quilt	Noun	
sténwéye	bat	Noun	
stépm7úwi	wool, string, rope hand spun		Noun
stépqéllcw	spackle, putty is being applied to walls		Verb
stépqúlecw	mud	Noun	
Stépqúqwe7cw	Alkali Lake (place n)		Noun
stéqstye	swamp grass	Noun	
stex7é7em, stex7emém	oldest person	Noun	
stex7ém	grown up person, elder		Noun
stígup	tuberculosis	Noun	
stíltcw	tribe from Montana		Noun
stíqt	clouds	Noun	
stíqtem	cloudy		
stíke7sestsút	propping up one's head		Verb
stíkétkwe, spúlkwem,			
spúlkwe	water seeping out of the ground		Noun
stíkwekwékwtkwe	spring warm that remains unfrozen		Noun
stíkwekwékwtkwe	water seeping out of the ground		Noun
stílmúps, stélmúps	beaverail		Noun
stílsqelcw	soul	Noun	
stímal'tcwé'cwélt	calf	Noun	
stímeltcwállts'e	beef	Noun	
stínéltcw	cattail		Noun
stínének	cooking small fish by holding them in forked sticks over a fire		Verb
stípe7	marrow		Noun
stípeq	muddied		Adj
stíqeqín	stiff horse bit		Noun
stíqu7	sewn up		Adj
stíqwmeke7úwi,			
stéqwmeke7úwi	traditional floor hockey		Noun
stúm	duckling		Noun
stúpelqw	twisted tree or rope		Adj
stúpkwem	whirlpool		Noun
stúqw	spotted design		Adj

Secwepemc - English

stuxwtéws	Bonaparte Band	Noun
stwi7	fish skin	Noun
stye7	hay/wild grasses	
stye7úwi	hay (mixed grass)	
styúlecw	timbergrass, bunchgrass	
súkwem	sifting grain in the wind	
súkwat	blowing in the wind	
súkwat	carried along by the wind	
súlem	freeze stg. in the freezer	
suléñsem	flower	
súlcken	frozen body	
sup	breath	
súpem	breath	
sútem	suck	
stlmúps, stelmúps	beaver tail	Noun
stlsqelcw	soul	Noun
stmaltewécwelt	calf	Noun
stmeltewállts'e	beef	Noun
stnéltcw	cattail	Noun
stnéñek	cooking small fish by holding them in forked sticks over a fire.	Verb
stpe7	marrow	Noun
stpeq	muddied	Adj
stqeín	stiff horse bit	Noun
stqu7	sewn up	Adj
stqwmeke7úwi,	traditional floor hockey	Noun
steqwmeke7úwi	duckling	Noun
stum	twisted tree or rope	Adj
stúpelqw	whirlpool	Noun
stúpkwem	spotted design	Adj
stúqwa	Bonaparte Band	Noun
stuxwtéws	fish skin	Noun
stwi7	hay/wild grasses	
stye7	hay (mixed grass)	
stye7úwi	timbergrass, bunchgrass	
styúlecw	recognize	
súcwem	acknowledge one another	
sucwentwécw	sugar	
súkwe	sifting grain in the wind	
súkwem	blowing in the wind	
súkwat	carried along by the wind	
súkwat	freeze stg. in the freezer	
súlem	flower	
suléñsem	ling	
sulle7úwi	water snake	
sullkwe7élccken	whiskey	
sullkwe7éllp	swallows (birds)	
sullnéñtkwe	always asking for information	
sulltemcúll		

Secwepemc - English

sulltímc	enquire, ask permission
súlcken	frozen body
sum.m	sniff a scent
súmens	smelled the odour of stg.
sunéc	willow grouse
sunecícelt	grouse chicks
súpe7	tail
suptsín, sweptsín	beard
supúlecw, swepúlecwem	weeds
sup	breath
súpem	breath
suséwtsnem	enquire about stg.
susullkwe7énk	hill-side with springs
sute7úwí	last person
súten	possessions
sútem	suck
suxwenstqín	descend
suyépemc	Frenchman
suyík, su7yík	sand piper
swat	someone
swáwucw	auction, sale
swecém	boyfriend for the time being
swékmeñst	lightning
sweláps	bighorn sheep
sweléléem	iron
sweleméwll	pail
swelíkt	glitter, twinkle
swellwéll	
swellewélle	mica
swelmémull, swelemémull	tin can
swelmínk	gun
swelweléléem	iron
swelwelémull	small tin cans
swelwelméwll	pails
sweméc	life
sweptsítsen	grass
swetémtkemoc	people living downstream
swéti7	who
swéwelqw	groundhog
swéwemcw, swéwecw	sale; auction sale
swewll	fish
swéwucw	auction; sale
swéwyemqen	plant seeds
swi7númt	pretty young girls
swi7núnemt	young girl (up to age 12)
swinúmt, swinúmtc	handsome, good-looking
swist	top of trees, buildings etc.
swucwt	snow; 2. year

Secwepemc - English

sxe7llts'e7ékst	meat offered to a shaman after a hunt
sxelmékst	west wind
sxélwe	husband
sxelxtsín	saliva
sxepép7e, sexpepé7e	old man
sxest	shale rock, rockslide
sxeteqséwll	bow of boat
sxetspésq̓t	Sunday
sxetsxts'icéñ	Dutchman
sxélemcen	trousers, pants
sxéwmen	shavings
ssexé7	knowledge; guardian spirit
sxeyqs, sxayqs, tsxayqs	Coho salmon
sxgéítemc, sexgéítemc	Dog Creek people
sxílem	activities being acted on at the moment
sximélcken	big body
sximékst	thumb
sxixéyt	heat
sxíxnem	dentalium shells
sxlem	outer walls
sxó7xe/sxú7xe	fool hen, sooty grouse
sxqéltkeme	people from upstream
sxts'ey, sexts'éy	wood, stick
sxts'yéllemcw, sexts'yéllemcw	box
sxtsét'si, sxtsét'si7	sticks
sxtsína	beside a waterway
sxú7llq'welt	windpipe
sxupte	unable to perform well in any given activity
sxúsem	soapberry
sxuwm	foods or plants dried
sxuxú7, sexú7, s7exú7	cough, cold
sxwesétkwe7	water foam
sxwesméllp	soapberry bush
sxwesxúxwsem	red currants
sxwetsexúts'e7	pigeon
sxweíey	mountain goat
sxweíey7í7elt	mountain goat calves
sxwexú7	cough, cold
sxwexú7 te melámen	cough medicine
sxwéxwi7temc	epidemic
sxwéxwle	minnow
sxwim	cedar bark
sxwixwéytemc	people who have died years ago
sxwixwyém	favorite
sxwlécken	buck (deer)
sxwnis	mucous in the nose
sxwqútem, sexqútem	cigarettes
sxwtí7í7lt	mountain goat kids

Secwepemc - English

sxwyéyleqs	shrew (rodent)
syek	falcon
syé7úl	taste or colour transfers onto something else and changes flavour or colour of the other.
syé7úq̓w	rotten material
syécle7qs	overcoat (full length)
sycwelstsút	doing nothing in life
syegwyéǵwten, segwyéǵwten	belt
syegwyúǵwt	strength
syéksten	toys
syekstíleten	toys for baby
syekúk̓w	this time last year
syekweyúk̓we7	wart
syelt	plate
syéq̓weq̓w	black beetle
syéq̓	berries boiled-down and dried
syikt	fallen tree
syukweyúk̓we7, sye7yúk̓we7	wart
syú̓mtemc	menstrual cycle

t

t-	partical indicating action: t-pult lying on a bed, t-p'ennép going in
u-	reverse.
t(e)qelsxétemcen	garter
t.sar̥t	vegetation has fallen off of branches
t.sér̥ens	s/he shook off berries, fruit, snow etc.
t.selpál̥qw	treebark peels off
t.selpéts'e7	hide of an animal was peeled away
t.selslél̥ke	two-point deer
t.séysest.s, t.séysemst.s	she played with the child
t.sicwnéntsút	pour water over one's body
t.síwqen	fish as a group
t.slál̥qwem	stripped bark off a tree
t.súll̥ecw	ground is frozen
t.súll̥ecw	ground is frozen
t.sul̥s	windows are frozen
t.sul̥s	frozen vegetables/fruit; 2. frozen crust on top of snow or ground;
t.sull̥túmc	she enquired abt stg. to our group here
t.súnk̥wem	island
t.suq̥w	game has been gutted and butchered; layer of fat on deer's body;
t̥ksúse7	berries are bad
t.susú7t	dew drops, wetness after rain
t.susúsu7t	decorative beads
t7al	strung out
t7amt̥m̥íc	you sat on it
t7atsxam̥íns	trained traditionally for specific qualities
t7aw	spoiled
t7ecwel̥n̥íts'e7	sense, suspect.
t7ecwtnúcw	survive the frigate winter without freezing
t7ek̥w	rise to the surface of water
t7ell̥cwésc̥en̥	large cooking pot, used when cooking on stoves was first practiced
t7ell̥núll	snacking constantly
t7el̥ck̥nem	pounding dried meat, mashing bones
t7él̥k̥sten	tool, also material used for stg.
t7em	pounding
t7emeték̥st	common law relationship; E also to live with other people than one's own
t7emt̥m̥íns	sat and kept someone company
t7ép̥u7sem	s/he wiped the table
t7éq̥ma7	scraper for animal hide removal of meat, fat etc
t7etsxem̥íns	trained for stg.
t7ew	spoiled food
t7ew	spoiled food
t7ewít	very last time
t7ex	ill-disposed towards a person marrying into a family.
t7éyem	walking/driving out to meet someone.
t7eyenll̥túmc	meeting people arriving at a community

Secwepemc - English

t7eytk	catch a disease
t7éytkem	disease caught for the second time
t7ikw	fire, flame, spark
t7imcw	spring thaw, snow disappears
t7íqmeñ	scraping rack for hides; a place where hides are strung then scraped
t7íqmen, íqmen	bone scraper made of lower arm/front leg of animals Noun
t7íqwelqwem	jackpine cambium is scraped from the trees for food.
t7íqwelqwen	implement for scaping/cutting cambium of jackpine
t7íweltk	mountain tops; Do also east.
t7úpe7pekst, t7úp7epekst	ten people
t7ustk	catch salmon
ta7	not so
ta7 k pell-ckéñemstens	without success in hunting
ta7 me7 s7estqwíts.s	will not leave from a spot/place
ta7 penhén me7 sxilt.s	impossible adj
tá7a	no
tá7a	no
tá7a put, gwegwén	not very often
tá7a / tá7tri7	no
tá7ct.s, ta7céts/ta7cíts	refuse to give someone an item.
ta7stés, ta7stás	s/he forbids it, does not allow it
ta7úlecw	barren waste land adj; 2. secluded area adj.
tagkem	raking hay
tah7 pahán	impossible
táh7a	no
tah7úlucw	place you should not go to
tálecen	curlew
tálelc, tálelc	walking in a line
taleléł, teleléł	never ending line of stg.
tálem	string out rope, ribbon or a gillnet
táłtsen, téłtsen	sent word
taqt	reached the opposite bank of water
taqt	crossed over to an opposite bank
tatáhtlca	mourning dove
tatátłcen	mourning dove
tátłma	fish fins
táwku	buy beverages
tc.wíselc, tec.wíselc	ran towards stg.
tc.wíselcmens, tec.wíselcmens	ran after stg. or someone
tca7nusús	double blade knife
tcálqnem	haircut (getting or giving one).
tcéýksten	capelet covering shoulders
tcemñnusús	double-blade knife
tcetpélqw	caught in a log jam in water
Tcetqín	berry picking place near Adams Lake
tcécpten	feather on an arrow
tccecentéh	rug
tcelc	tag along with others

Secwepemc - English

tcélnem	men's haircut
tcemkéwten	bed
tcemn7sékst	oars
tcemnéws	both sides
tcemnéwst.s	she did both sides
tcemnús	double-bladed knife/saw
tcencéqs	stony point, promontory
tcenqín	covered with a lid
tcenqínem	covered it with a lid
tcéntés	spread out a cloth, blanket, tablecloth etc.
tcentsút, -tec	tidying one's appearance
tcetétem	joined, fell in with a herd
tcets'	elk
tcetscts'úse7	hard unripe fruit
tceyí7/tecyí7	sufficient, enough
tcíwem	curry an animal
tcíwke	horse brush
tcíwpem	curry or to trim an animal's tail
tcíkele	did rub against a tree etc.
tcíkeñst	rubbing the body against trees, posts etc.
tcistwácw	face one another
tcistwécw	face one another
tcíts'e7	hairs removed from the skin
tcítsa	dehairing hides
tcítsem	cut, dehair
tcítsem, tcítse, tecítsem	shear hair off a hide; mowing hay/grass
tcítske7	shearing knife for cutting hair off hides also a scythe
tcítsma7	dehairing knife
tcítsmeñ	hay/grass mower, dehairing knife
Telews	Secwepemc camp ground
teleptáws	trail runs over a mountain
tclon, teclón	not enough provisions for everyone
tcmam/tcmilc	birds perch
tcmem	roosting of birds
tcmewt	birds are perched in a tree/in a hen house etc.
tcmilc	birds perch in trees or shrubs
tcnéwsens	s/he spread a tablecloth on the table
tcnéwsten	tablecloth
tcnéñe	cover over stg.
tcníts'em	covered stg. with material
tcúcwelkwem	rolling cigarettes
tcúkwem	pull stg. out of a package
tcúkwpeñs	pulled the tailfeathers of birds
tcum	received as a giveaway gift
tcup	got stg.
tcúsem	looked
tcúsem	looked
tcútcnem	took off his/her shoes

Secwepemc - English

tcútem	take off (as blanket)
tcw7éne	lift stg. onto one's shoulders
tcw7it, tecw7ít	many people
tcw7ús	add fuel to a fire
tcw7us	large fire
Tcwe7lánk	Turtle Valley
tcwelcwlé7llp	gooseberry bush
tcwelpáws/tcwelpéws	break in water pipe or ditch
tcwelpípelc-men	I turned this way, towards it
tcwelqínem	water diversion by opening a ditch
tcweltemqún	lay the head down
tcwemcwménhlemsts	catch unawares
tcwentwécwmens	they all lifted it together
tcwescwestsín	someone who is a gossip
tcwesétmens	walk to do stg. or to visit someone (two or more people).
tcwetílt	children: many in one family
tcwetpílt	child baring years are passed
tcwets'centén	dog urine
tcwetsítsen, tcwecwle7tsítsen	chatterbox
tcwlpíplema	I turned towards it
tcwum	add to
te/te	by someone, at ...
téwke	money or stg. to purchase/buy/ trade with
teílétkwe	calm waters Adj
teílós, teíelós	shocked expression
te m-stqépem	gathering wood to bring home in a bundle
te m-stsxéq	rubbish!
teílstés, teíelstés	did not touch, left someone or stg. in peace
teítsnem	he has sent word
té7cwell, té7xwell	the nerve of that one!
té7éyem	verbal expression of amazement or exasperation
te7óýe	no success in hunting
te7ólecw	barren, empty (land)
te7tíc	sleepy
te7tíc, tet7ítc	sleepy
téckenmens	packed it on his/her back
teckenşqéxeñ	packhorse is packed with provisions
teckensqéxe7ten,	
cteckenşqéxe7ten	packhorse
tecknemşqexemíns	used as a packhorse
técknemst.s	prepared a bundle for someone or stg.
teclón	wear out
teclón, cteclón	short of supplies, food or other
tecwtew.wíselc	jump over (plur.)
tecwtewét	getting more and more, increments
tecwts'e7sqéxe7	slaughter animals
tecwtútweñ	scouring rush (small type)
tegúgw	several running

Secwepemc - English

tegwíúgwí	hard
tegwéye	people running footraces
tegwéye, stegwéye	footrace
tegwéyest.s	raced against another
tegwégw	run (plur.).
tegwegwtsín, tegwtsín	they ran along the banks of a water way
tégwen	visit; travel to the nearest town
tégwen	visit
tegwetígwe	mint
tegwíkeñcen, telkíkeñcen	shoelaces
tegwíkeñcen, tgwexwíkeñcen	shoelaces
tek-	some
tek/tek	some, any
téke!	look!
tekemé7e	those are the consequences
tekléwt	instantly
tekmút te kúkwpi7 ne	
xwqweléllcw	judge
tekpélqsten	loincloth
tektálkwe	string on cradle keeping blanket from baby's face
tektalmenékstmens,	
tektelemnékstmens	send stg. along, dispatch
tektełnékst	dispatch
tekteckenten	backpack
tektemtém	clouds are dark overhead
tekten7élye	on this side
tekten7éne	on this side of../, at this direction
tekteqmékmekest	six people
tekteqwelqwem	nailing a board to stg.
tekteqyép	pelvis, hips
tektétkwple7tn	fish line
tektícwts'e7ten	weapon used to kill someone
tektíts'eñ	shirt/blouse is put on
tektmém	clouds move in
tektmésq̣t	cloudy day
tektñ-, tekten-	in the direction of, toward
tektñ7élye	this side of
tektñ7élye, tekne7élye	this direction
tektñhé7e(-n), tektenhé7e(-n)	which direction?; how is it put together?
tektñrí7, tektenrí7	over in that direction
tektñú7	on the other side
tektñúne	over that direction
tektñúne, tektñúne	over on the other side of stg.
tektqínekem	putting a finger on the trigger
tekts'élq̣wem	pitch oozes from peeled logs
tekts'elcwqín	gabled roof
tekts'ellnúcw	caught in cold weather
tekts'eltnéqs, tekts'elteméqs	pointing the front-end a certain direction; far end of log/stick

Secwepemc - English

tekts'enwécw	cross
tekts'enwécw, kts'enwécw	bless with the sign of the cross
tekts'enwécw, tsks'enwécw	cross
tekts'eye7úpe7	tail of porcupine
tekts'kéntiyem	which ever way is preferred
tekts'lást	soaking wet
tekts'ílc mens	stood over
tekts7ékeñ	punching a punching bag
tekts7éqw, tekts7íqw	change color to red
tekts7ígw	nosebleed
tekts7ígw	nose bleed
tektsáspe7ten	rattler of rattlesnakes
tektscéñem	adjusting a blanket
tektséwsens, tektséwsens	place an object on a table
tektsé7llnékstem	thumbed a ride
tektselkstéke7, tektselkstqín	five-point deer
tektséqélqw	bumped into stg.
tektséqwmúsem	fishing for sucker fish
tektséptsepéwt	trail of blood
tektséqmín	wagon rack
tektsétkwe7ten	floater line
tektsétkweñs	placed stg. which floats onto the water
tektsétsét	high plateau; 2. something stable, put together properly
tektsgekstmúñs	tearing with the arm (after putting fist through)
tektsíllen	hungry, starving
tektsíltsekkst	five people
tektské1qwem	trail is marked by etching signs in trees or shrubs
tektskwéwt	mountain ridge
tektsólsem	making eyes at someone
tektsqéwsem	place stg. on a table or road
tektsqétkweñs	set stg. into water
tektsqúsem	pot/kettle put onto a stove/fire
tektsqwéltcw	red in colour
tektsríts'em	singeing hairs/quills
tektsúllem	pointed in a stick-game
tektsúnmenten, tsúnmenten	index finger
tektsútsllke7	seven people
tektsúkwtseniten	handle of scoopnet
tektsékmens	fixing a fire with a stove poker or stick
tektsémt	moulting
tektséqsti7úse7	lowbush cranberry
tektséfcwe7lltyem	placed on the wrong side
tektsnéwt	pointed hill
tektsúllt	erection
tektsúkw	wind storm has stopped, noise has stopped
tektsúkw	there h/she goes again! (expression of vexation, impatience)
tekts7épeñ	pulled out by the roots
tektsékw	sun has set; almost sun set Adj

Secwepemc - English

tekwekwíkw	sparks, flame, fly
tekwemíte7, tikwe7míte7	all the time
tekwemtcén, tikutcén	go right through a village/place without stopping
tekwemtús, tikwemtús	always
tekwemtús, yekwemtús	always
tekwllpéke7	cedar boughs
tekwpews	fall silent
tekwtekwelí7	blue grouse sounds
tekwúkw	silent
tékelkwem	adding more of a liquid
tékpyem	irrigate plants
teksel7ílt, cteksle7ílt	twins
teksel7ílt, teksle7ílt	twins
tekséle	two people
tekselép	two wives
tekselmíns, tekselemíns	accompanied h/her
tekselmíns/tekselmínens	doublebanked
tekt	flooded
tékwelc	swim to the surface
téllelc	stood up
téllelc	stand up for a stretch
téllens	put his feet straight out
téllpe7	heron
telltéllcneñ, -m	legs are up on a foot rest
telltsínten	reinforcing rim of basket
te7éke	fall over an embankment/cliff; beyond recovery
	E to get carried away
te7ém	fish card game
temcéws	barbecuing (fish or meat)
temcúsem	barbecuing salmon on sticks over an open fire
teméke7	stone hammer
temllenkwel7úpekst	ninety
temllenkúkw7e	nine
temsgígtsem	widgeon (duck)
temtéws, t7em(e)téws	mounting a horse (sing.)
temtéws, tmetéws	riding a horse (sing.)
temtéwsens, t7emtéwsens	mounted the horse (sing.)
temtsyénk	liver of the ling
temtúmen	dreaming
temtámñ	lip smacking loudly when eating.
temtámtsñem	eating noisily
temúñt, temúñt	sat down at the table (sing.)
temxénem	canvas/cover tied over a load
temxentés	tied up
ten7íkw	big wave
teñcwít.s	allowed another to have take/have stg.
teñcwentés	allowed someone to do stg.
ténep	turnip

Secwepemc - English

teníye	moose
teníye	moose
tenkweltyéncwu,	
tenkweltyéynecwu	one-year-old
tenkwetsínmens	s/he ate it all by h/her self
tenmíns	s/he used it/wore it
tensíne	"wild people" (Iroquois band at Yellowhead pass)
tentés	put, place
tentés, t7entés	pound with an instrument
tentség	poor quality deer (in spring)
tepteqém	swamp
teptépt	it is dark outside; 2. dark shade or color
teptépt	dark at night
teptúpcnem	crossing the legs
teptúppen	dance the "twist"
teqéq	in awe
teqpéwsem	saddle blanket is put on a horse
teqpéwsten	saddle blanket
teqpmíns	s/he was struck with awe
teqpqín	log jam
teqqínem	water is shut off or blocked
teqtélcwem	covering someone with a blanket
teqtélcwten	blanket/mat to curtain off an area
teqtéltcwem	room partition is set up with a mat/blanket
teqteqstés	considered stg. unbelievable
téqteqt	very surprising, unbelievable; close together without spaces between people or objects
teqtqém	sign of the cross
teqwtéqwméke7ten	hockey sticks
teqwtúqwp	firecrackers
teqwtítqwt	crackling of fire
teqél	wrapped around
téqem	cross over a bridge
teqéyem	deer/animal changes fur to grey in fall
teqiytám	disbelieved, denied by audience
teqlénens	tied up canvas/cover over load
teqlenksqéxe7, teklenksqéxe7	saddle cinch is fastened
teqlénkten, teklénkten	saddle cinch
teqlénten, tqw7éneten	suspender
teqlentés	wrapped it around stg.
teqmekll7úpekst	sixty
teqmékmekest	six people
teqmékst	six
teqmémkst	six animals or six small objects
teqt	reached the other side of the water
teqt	reached the opposite bank of a water
téqwcen	horseshoe nail
téqwem	nailed

Secwepemc - English

téq̣wke7	nail
téq̣wke7, téq̣wmen	nail
téq̣wpten̓	tent peg
teq̣yén, teq̣yém, teq̣yentés	deny something
teq̣yentém	disbelief, denial by another
testást	flat as a pancake
tetkút	floating on the surface
tet7í7kwem	sparks flew from redhot embers
tetétemt	four-year-old beaver
tetéxt	fairly tall
tetíq̣em	prepare bitterroot
tetmé7	aunt (mother's brother's wife)
tetúm	aunt (mother's sister)
tétxmen	fins
tétxmen	fish fin
tetxút	hanging down
tewégye	foot race
téwem	buy, purchase
téwku	buy beverages
téwkwe	buying beverages
téwtsen	bought food
téxemnem	paddled
texetsín̓	rude speaker
téxmen	oars
téxmen, stéxmen	paddle
texmíns	ill-disposed towards person marrying into family
textsín̓	tigerlily, <i>Lilium columbianum</i>
texúxw, kwéñellkt	leadable, tame Adj
texw̓lexwtsín	raised voice
texw̓úxwelc	shout in anger
texw̓úxwens	s/he shouted at him/her/it
téxwem	hang/suspended stg. straight down
texwi7stés	she picked the bushes clean
texwtúxwt	straight; 2. indeed
texwtxúlecw	level land
teyentsút	fast as (not to eat for a time)
téylecw, téylecw	famine
teyt	hungry
teyt, tsectéyllts'e	hungry, remain/be left hungry
tgátspa7	tail was tied
tgetsé1qwem	person is hung; 2. animal is tied to a post
tgetselmúse7	berries hardened on bush
tgetsgetsmin̓	saddle strings
tgéýens	piled rocks or heavy items onto stg.
tgíwnens	piled/heaped stg. over the top
tícwe7tsk	tongue
tícwts'e	killed
tígwem	ring a bell; 2. horses are turned loose

Secwepemc - English

tígwem, lígwem	ring a bell, also to set animals free
tigwsqéxe7, tegwsqéxe7	horses are turned out to pasture
tigwt	rang
tígwke	bell tongue or rattle
tígwke, ctsqéqllts'e7ten	tongue of a bell
tíkwe7/tí7kwe	aunt, father's sister
tikwemí7	continually
tíkweñkten	fungus used in making fire; tinderbox
tikwll	aunt (father's sister)
tiléwsem, tyeláws	setting a table
tilégp, tsyegép	going around a mountain
tilúpssem, tyelúps	dog wags it's tail
túñet	skunk cabbage, <i>Lysichitum americanum</i>
tipít	name of Coyote (from "David")
tiqt	water has turned murky
tiqúsem, tyeqúsem	spread stg. on bread
tiqústen	butter, peanut-butter etc. as spread for bread; a knife to spread the butter with also
títeñc	sinew
títs'em	ironing clothes
títs'ke7	pressing iron
titúyelc	sneak along
títkwsem, tukwtítkwsem	hatched; blooming
títqwssem	eggs hatch
tíxens	laid down articles side by side
tke7wít, tek7ewít	tail end in a lineup or race
tkekelcwélqwem	beating of wings against logs (as done by willow grouse in spring)
tkekwíts'e7	outer reaches, the farthest you can go
tkékmelcmens	snuck up to
tkelcéws, tklllcéws	rider gets off of a horse
tkelcméke7	branch, tree limb
tkelkentsúten	fine-toothed comb
Tkellégyetn (sp)?	March
tkellélem, tekellélem	three people
tkellés, tekellés	three people
tkellkelléllke7	three-point deer
tkellpéne	dislocated shoulder
tkellpéñs	tooth fell out
tkelwíle	gather lichen
tkemkmépelcken	testicles
tkemkmúye	eyebrows
tken7élye, cten7élye	this side of
tken7elye-élqw	this side of the US border or other
tkenhé7e, teknehé7e	how is it done?
tkenmíle	defending it's young
tkentsetáws	bounce onto a horse's back
tkepe7éyen	gillnet
tketsentsínmens	blame sb.

Secwepemc - English

tketsenwéñs	managed to reach it
tkelc	deer runs away
tkelc	deer jumps/leaps over stg.
tketmúye	eyebrow
tkéweltk	far out on the water
tkey	urine
tkéyem	urinating
tkikíyt	person gets chilled
tkíllelqwm	take pelts off stretcher boards, E also to take off bark
tkitsc	arrived there
tkítseñs	reached it; reached a location
tkíteñs	picking /tearing off as choke-cherries or of buttons.
tklláhýatn	March
tkllekstemnúcw	caught in a rainstorm
tkllemlékeñ	limbing a tree
tklléñe	uncover stg. that is covered with a tarpaulin, blanket or stg.
tkllensqéxeñ, tkellkensqéxeñ	horses are being unpacked
tkllentsút	undress
tkllentsút	undress
tklléýnem	taking animals out of traps
tkllíllelc	got up from the table after a meal
tkllnsqéxeñ, tkllenñsqéxeñ	unsaddle, unharness horses
tkllntsut	undress
tkmut te tkwm7íplñ	judge
tkmúteñ, tekmutén	something to sit on
tkmúyaqa	shade over the head to see in water when fishing
tkmúyeqen	stg. draped over the head and face
tknemct.s, tekneñmct.s	refused someone stg.
tkneñmct.s, tsekneñmct.s	she guarded his possessions for him
tkneñmens, tekneñmens	refusing to share stg. with another
tkneñmentem	respect the earth and not waste natural resources.
tkneñmentem; tekneñmeta	show respect for the universe; not wasteful; 2. protect W/E
tknu7élqw	other side of the US border or other
tkosogwúse7	potatoes (round, yellow) fed to pigs
tkosowúpe7/tkosogwúpe7	horse with short tail, pig's tail
tktn7álya	this side
tktn7alya-álqw	border crossing, this side of the border
tktnen	that direction
tktnu7álqw	border crossing, the other side
tktsólsa	make eyes at someone
tktsqúsa7	pot of water or food put on fire or stove
tkukutúseñ	trample vegetation, walk in tracks of another
tkup	people fall silent after a boisterous celebration; wind stops howling
tkupíkeñ	slid on the ice
tkúts'ceñ	log/ board put across a creek as a foot bridge
tkwa7matán	survival materials, things to take with you in order to survive.
tkweíse7éllp -á	chokecherry tree, Prunus virginiana var. demissa
tkwekwe7múll	fussy, particular

Secwepemc - English

tkwekweltmícw	alpine meadows
tkwekwelstút.se7	elongated potatoes introduced by the French
tkwekwéltk/tkwékwelt(k)	down below, lower, underneath
tkwekweltkstsút	humble, low opinion of oneself
tkwekwélts'e	oranges, orange (fruit)
tkwekwólse	orange in colour of berries or fruit
tkweltkéleqs, tkweltkélqs	underwear
tkweltkéles	underwear
tkweltképe7	underslip
tkwenkwenméýten	tool, implement
tkwenkwínem	people have gone to gather wild potatoes
tkwehmenténs	survival materials
tkwehmentsút	he/she reached out to break a fall as he fell.
tkwepqenélesem,	
tkwepqnélesens	s/he pushed h/her away on the chest
tkwílens	aimed at
tkwínkwenc	how many people?
tkwlewt	mountainside
tkwlóse7	chokecherries
tkwnémén, tkwnémke7	doorhandle, potholder, etc; 2. money to buy stg.
tkwnilps	grabbed by the scruff of the neck
tkemcén	thigh, femur, also hindquarter
tkemlúlpe	tributary of the Kamloops river
tkemlúps	Kamloops
tkemqenéles	diaphragm
tkemqenúpe7	tailbone
tkemqín	roof
tkemqín	top of a mountain
tkemtsín	lip; 2. edge of a container
tképmén	tanning frame
tkétsem	a sk'etst (stone tool) is used on a hide being tanned
tkeye7úse7	berry frozen on the bush
tki7ékst	north wind
tkinúcw	chilled from cold temperatures of people
tkléksten, tekléksten	cane
tkmelqw	outer bark
tkméles	chest
tkmelq	pubic area
tkméne	shoulder
tkmépu7sqen, tkmépe7sqen	chin
tkmeqs	point, promontory land
tkméqstcén	shinbone
tkmesqt	sky
tkmíkeñcen	instep, top of foot
tkmílps, tkmílpsen, tkmílpsen	back of the neck
tkmíple7	handle
tkmíscén, tkmíscen7	forehead
tkmíts'e7	peelings of fruit; 2. outerbark,

Secwepemc - English

tkmúye	forehead
tkmúpe7	lower part of back (from tailbone down)
tkúsue7	berries are bad
tkúycen	footbridge
tkúyem	putting a log on a fire
tkúlke	tool for making articles
tkúlke te sxts'ey	decorative dried twigs
tkutéñ	saddle stirrup; 2. step stool
tkwam7ípla7	chief and council Noun
tkwam7ípla7s re	Federal/Prov. laws
kupkuperneman	
tkwánlktn	lead rope
tkweltseñsúteñ	cook stove
tkwem7íple7, tkwenmíple7	law; 2. chiefs' council
tkwem7íple7s re qelmúcw	chief and council
tlkém, telk-ém,	winding string, yarn etc. into a ball
tlkénét.s, telkénét.s	wound around stg. several times
tlkénét.s, telkénét.s	laced lacing
tlkéqstceñ, telkéqstceñ	traditional sock: material wound around legs
tlílt, telílt	still
tlílt, telílt	still
tl, tel-/tel-	from
tl7élye, tel7élye	from here (direction)
tl7éne, tel7éne	from this
tlcwéles, telcwéles	energy is lacking to carry out a task or chore
tlcwélesmens, telcwélesmens	s/he did not have the energy to do the job
tleqwiñ	top part of moccasin
tlén, telén	from over there; and then
tléréqkwem	put pelts on stretcher boards
tlérépe7ten	hunting knife worn on a belt
tlgétkwem, telgétkwem	trolling
tlhé7en, telhé7e(n)	from where/which
tlíqneñs	s/he, it buried it
tlkékelqwtén, telkékelqwtén	spool
tl7ílc	lean against stg.
tláqma7	stretcher frame for hides
tlcentén	ladder
tllepkném, tllepkném	hang game over a horse's back
tlégwelqkwem	remove bark from fallen trees, E to remove inner bark
tlégwsem	bark taken from a standing tree
tlle7ílc	leaned the body up against stg.
tllecentén	ladder
tlécweñktn	clothes lining
tllemlék-em	limbing a tree
tlleñk	belt
tléqmen	wood frame for drying and stretching hides
tléqmen; tláqma7	frame to stretch hides in tanning
tléqelc	people sat down on stg. Verb

Secwepemc - English

tlleqelcéws	several people mounted horses
tlleqúñem	lean the head to rest
tllegwílcmenš	jumped over it
tlleññens	removed stems from berries
tlle7áltcw	appaloosa horse
tlle7se	mythical hero
tlleqwetús	ice fishing
tlleqwešsem	clothing/material thrown over a line
tlleqwen	heave stg. on top of stg. (as logs when building loghouse)
tlleš'áña	branches, twigs, trees placed over stg.
tlleš'éñe	branches, trees placed over stg.
tlleweñens	outgrew someone his/her own age
tlleñýten, telmeñýten	bait
tlleñýem, telmeñýem	baiting a hook
tlrey, telréy	from that stack, pile etc.
tlre7, telre7	from there; from that point in time
tlleštest, telštest	last night
tllešcw	unable to remember stg.
tllešqwen, -úl	plucking feathers
tllešcw	stuck
tllešcw, estelúšcw	unable to go; 2. unable to do think
tllešne, tellešne	from over there
tllešcem	sticks put through salmon to keep it open during the drying process.
tllešmešégt	gray animal
tlleškw7éñem	covering up with cloth or blanket; tucking in blankets
tlleškw7úyqen, tlleškw7úyqen	covering the head and face
tllešle	turning away from someone with occasional side glances
tlleškwéñš	people/animal gathered around someone or something
tllešqweñem	haircut
tllešqweñš	s/he cut someone's hair
tllešqñem, telmešqñem	baiting a hook
tllešqñten, telmešqñten	fish bait
tllešmen-múll	generous with food
tllešmenmenús	shady side of mountain
tllešmenmenús	clouds are covering the sun
tllešmeseske7	four-point deer
tllešmetqñ	sitting on top of a pile, sitting on top of a mountain
tllešmenmenús	put stg. on top of stg.
tllešxweñem	buried stg. in deep snow
tllešcw	weather, land, country, world
tllešólusem	placed apples/potatoes (stg. round) on the table
tllešmunt	sitting at the table (sing.)
tllešmes	four people
tllešmut	sitting upon
tllešmúyem	bending sticks (wire) into a circle
tlleš, ten	"wear", put it there", prefix for a verb
tlleškwé7, tenkwé7	one person

Secwepemc - English

tnkwelltyéyencwem,	one year old
tenkwelltyéyencwem	
tnekw7úse7	one round fruit or article
tnésmens	accompanied someone; 2. went after someone
tnílens	s/he transmitted a contagious disease to another
tnílmen	false hellebore, <i>Veratrum viride</i>
tnilt	caught a contagious disease from another
tnéwa7táls	gave us permission
togwéya	foot race
togwxíkeñcen (sp)	shoelaces
tpálusem	table top is being smeared and dirtied with stg.
tpámnekten	guitar
tpégwelqwem	pounded on a wall/board/log
tpeklínúse7	bitter cherries
tpekwpíts'e7	skin is flaking
tpelemqín	bald mountain
tpelméqs; tpeleméqs	point-shaped open valley
tpelqílc mens	s/he went back for it
tpeltélk	lying upon the covers/ rug/blanket etc.
tpeltékst	man and woman sleeping together
tpépsmeñ	floater for a fish line
tpèpèntsút	breaking wind on and on
tpeqpqúqse7	waxberries
tpeqst.s	s/he taught someone a lesson
tpeqst.s	taught someone a lesson the hard way
tpéqwmín	gunpowder
tpéskeñ	water on top of ice
tpetkqín	flowing over the top of
tpetmín	covering; e.g. net/cloth/blanket over a baby cradle or over berries
tpélem	being dried
tpelmts'e7	removing feathers by dipping a bird into boiling water
tpéxsem	rash has formed on the skin
tpéxsem	s/he is peeling fruit or vegetables
tpiq	peeling/scraping vegetables/fruit
tpiq	white animal
tpmentsút	white animal
tpqúqpe7	it is moulting
tpúlens	whitetail deer
tpúlnem	covered it with an overturned pot or container
tpumt	cover stg. with an overturned container
tpúne7qem	losing/shedding hair, fur
tpéki7lús	losing/shedding hair, fur
tpénemnem	fishing during spawning season
tpénmép	stove-pipe
tpénmétkwe, penmétkwe	ask for stg. to be returned after giving it away
tqaltkúkwpí7	move in reverse
tqekstém, tqekstném	back eddy
	Creator, God
	used his hand for leverage

Secwepemc - English

tqeltk	high; enthusiastic
tqeltkúlecw, tqeltkúklecw	upper world
tqeltqín	reached the top of a mountain
tqeltús	reached the top
tqelxíts'e7tn, teqelxíts'e7ten	fence
t(e)qelxéteñcen	garter
tqem	sign of the cross; momentary touching of stg.
tqemqmésq̓t	peaceful day
tqémelqw	arrow/bullet has hit a tree
tqeptsnúcw	survived to see spring
tqeqltén	entertainer/visitors
tqéstú	buckskin patch
tqéstuten	buckskin patch, half-sole
tqéstiwens	she put a buckskin patch on stg.
tqesentsút	scratched one's body
tqetq̓e7éllp	strawberry plant
tqeléyeten	fishing rod (for sport)
tqetp̓ile	climb onto/over stg.
tqéxe	point to the outside hands in a stick-game (thumb and index finger spread upward, palms inward)
tq̓ite7ten	fishing rod Noun
tq̓ineka	put finger on a trigger of a gun
tq̓inekem	finger is placed on the trigger of a gun
tq̓inekens	he put his finger on the trigger
tq̓itq̓e	strawberries
tq̓lewúpe7	beaver tail
tq̓pusq̓éxe7, teq̓pu7sq̓éxe7	saddle blanket
tq̓úyne	dust rises and falls on someone or stg.
tq̓u7sentsút	to place the hands on the hips
tq̓wel.lq̓éwten	blonde
tq̓welmn̓ins	they discussed the subject
tq̓welq̓wélt	ripe
tq̓welt̓iplem̓	court case: speaking on sb.'s behalf
tq̓wepq̓wepe7íts'e7	spooky/errie feeling
tq̓weq̓welcútyem̓	stumble (without falling)
tq̓weq̓wiq̓wíq̓wit	black birds or animals
tq̓wéq̓sens	people wail for someone or something
tq̓weq̓weltnúcw	berries over ripened before being found
tq̓weq̓wicén̓	Showy Aster
tq̓wets'p	basket is filled
tq̓wetstnúcw, tq̓wetstnúcw	weather becomes warm for campers or travellers
tq̓wiq̓wíyt	black animal
tq̓wiq̓wyéltcw	animal or bird black in colour
tq̓wiq̓wyúse7	black berries or black, round object
tq̓wlq̓wlt7uy	over ripe
tq̓wlútmens	discussed stg.; made a marriage proposal
tq̓wmúsa	add wood to a burning fire
tq̓wmúsem	add fuel to fire

Secwepemc - English

tqwyemtéles, teqwyemtéles	heartburn
tqwyemtéles, tqwets'emtéles	indigestion
tq7épem	firewood bundles are packed on one's back with the head strap over the forehead
tq7is	concentric ripples on water; wake
tqaxatsút	whoop and hollar by men
tqelnéynen	checking one's fish nets
tqelpsquéxé7	horse cynch of sorts
tqelqín ten/teqelqín ten	hairband
tqeséke7	tree branches are old and dry
tqexentsút	exuberant yell by men
tqexentsút	whoop and hollar by men
tqexentsút, tqe7centsút	he let out an exuberant yell
tqi7úsens	address envelope, mark packages
tqíka7	make a shelter
tqíwem	branches are broke off from a tree or bush
tqíwsem, tqíwkem	branches are broken off of a tree or bush
tqlátkwa	water trap for deer
tqlétkwem	water trap set for deer
tqlsxá7ca	garters
tqúlleltew	brown animal
tqupéne	broken collarbone
tqútselqwa	tree that is big around
tqw7épten	buckskin thong for tying berry basket to the waist
tqwéyqen	Noun
tqwelmín	black-maned horse
tqwelmín ten	barbecuing stick
tqwelmín ten	barbecue stick, pit, barbeque
tqwempmíns	sticks to hold meat/fish upright around a fire
tqwemtmíns	s/he is out of these supplies
tqwemtqín	climbed up to reach stg.; perched above stg.
tqwemút	climbed on the roof; he's perched on the roof
tqwetcén	climbed up onto
tqwipétkwe7	the other shoe
tqwléke7	ripples on the water
tqwmétéws	dry branches
tqwmút	climbed onto the table
tqwmút.st.s	sitting up high as on a tree, house top.
tqwtékst	he treed an animal; he climbed up there with it
trégtspé7	the other glove
trelnócw	horse tail was tied to another horse
	darkness falls and therefore he fails to return home or before he can finish his work
trepelcús, clekménk	climb a hill
tréptsen	placed stg. on a stick (to roast) near a fire
trgelélc mens	she hurried with it (chore); 2. she rushed towards it
ts-	come towards as in: come over here, come in
ts-	verb habitual marker: he/she carries it continuously.
t.saít	vegetation has fallen off of branches

Secwepemc - English

t.sé'rens	s/he shook off berries, fruit, snow etc.
t.selpálqw	treebark peels off
t.selpéts'e7	hide of an animal was peeled away
t.selslélke	two-point deer
t.séy'sest.s, t.séy'semst.s	she played with the child
t.sicwneñtsút	pour water over one's body
t.síwqen	fish as a group
t.slálqwm	stripped bark off a tree
ts.súnkwé	island
ts.susú7	clothes worn are soaked through and dripping water.
t.súllécw	ground is frozen
t.súllécw	ground is frozen
t.suľs	windows are frozen
t.suľs	frozen vegetables/fruit; 2. frozen crust on top of snow or ground;
t.sulltímc	she enquired abt stg. to our group here
t.súnkwem	island
t.suq̣w	game has been gutted and butchered; layer of fat on deer's body;
t.susú7t	dew drops, wetness after rain
t.susúsu7t	decorative beads
tsyénken	people sitting upon ice
ts'7al	stinging sensation
ts'7ell	became cold, caught a chill
ts'7um	wept, cried
ts'añs	stupid
ts'alt	bitter, salty
ts'ánqen	ears ring from loud noises
ts'ánqens	made someone's ears ring with loud noise
ts'aqt	hair, fur or feathers fall out
ts'awt	echo with a tinny sound to it
ts'e7cén	deerhoof rattles
ts'e7éllp	Western mountain ash
ts'e7éllts'e	deer meat
ts'e7í7elt, cts'e7í7elt	fawn
ts'e7úwí, ts'a7úwí	deer meat
ts'ecén	deerhooves
ts'ecmíns	ashamed of stg.
ts'ecwlm	uncomfortable; wrong; unpleasant
ts'ecwlm, tsets'ecwlm	wrong; awkward; does not feel comfortable
ts'ecwlemstés	s/he disliked; found uncomfortable, unpleasant
ts'egtín	rattlesnake
ts'elcenwéllén	able to stand up
ts'elctsin	funeral in another community is attended
ts'elcúm	stood stg. upright
ts'elcúm	deer jump and run
ts'elcweyégstcen	lie with the knees drawn up
ts'elcwekensqéxe7	saddled a horse
ts'elcwentés	raised upright
ts'elcwenwéwcw	pack-saddle

Secwepemc - English

ts'elcwíkeñ	saddle
ts'elcwíknem	saddled
ts'elcwílc	bend all the way down to touch the toes
ts'elcwílep, ts'elcwílep	chair
ts'elílc	stood up
ts'elílcmenš, xelšts'ílcmenš	stood in front of someone
ts'élleš	he paid for a deed done for him
ts'ellexíl	pay for a trip/ride
ts'ellt	cold temperature
ts'ellwéwletsk, ts'ellwéwletsk	grasssnake or watersnake
ts'elmín	fish weir
ts'elmús	faces are similar
ts'elqenúpye7	sunflower leaves
ts'elqíñem	fish line left in water overnight
ts'elsám	oil is applied to leather
ts'elsqínlen	hair oil
ts'eltméqs	end of la point is pointing towards a certain direction
ts'eltsínš	set stg. by an open fire
ts'elút	bull rush used to weave mats
ts'elxwentés/ts'elxwstés	caused someone to perspire/sweat
ts'emélqšem	wind howls through trees
ts'ememín	mice squeaking calls
ts'ememí7	crying constantly
ts'emíle, ts'míle/ts'méle	baby cries
ts'emíns	cried for
ts'emxenwéwllem	poison ivy
ts'enqíñc, ts'elqílc	bucking animal
ts'éq.qnem	hair is pulled out with a comb/brush
ts'eq7ém, ts'eq7ím, ts'qentés	bird's peck at stg.
ts'eq7éwll	dugout canoe
ts'eq7éwllem, ts'eq7ullcéñ	travel by canoe or go for a boat ride
ts'éqem	weeds or hair is pulled out; 2. knead yeast bread; 3. birds peck at stg.
ts'eqméke7, ts'kméke7,	
ts'qméke7	beak of bird, also chisel.
ts'eqwllélléllna7/ts'eqwlléllne7	newborn baby, fawn
ts'éwe, ts'awa	collarbone
ts'éwem	wash stg.
ts'ewéwye, ts'wáwyañ	yellowbells; snowdrops
ts'éwkstem	wash hands
ts'éwsem	wash the face
ts'éwsten ne sctšuts'éwem	dish soap
ts'éwsten ne skwíus	face soap
ts'éwsten ne sqwíts'em	laundry soap
ts'éwsten, ts'awstñ	soap
ts'ewt, ts'awt	stains are washed out
ts'ewt, ts'eyt	echo
ts'éwqentem	shampoo
ts'exlépe	flour soup with berries

Secwepemc - English

ts'exlétsen	mink
ts'exlí7	snowshoes
ts'exlí7em	snowshoeing
ts'exlltmícw	weather forecast
ts'exmín	mirror
ts'exúxwpyeñ	salmon are spawning
ts'exúxwpye7	salmon that has worn out tails after spawning
ts'exwtsín, ctsextsín	tongue becomes raw
ts'éyqen/ts'áyqen	ringing in one's ears
ts'éýxe	crab
ts'gwyúýlecw	gravel
ts'i7	1. deer; 2. meat; 3. flesh
ts'igwt	drag behind
ts'ilem	same, similar, like this/that; the way things are.
ts'ilem	all, whole
ts'ilemsts	took all of stg.
ts'iwa	dismantled bones after a hunt
ts'iwem	butcher an animal by chopping through bones.
ts'iwentem	butchered after skinning of an animal
ts'iwu	butcher after a hunt
ts'ixnallp	fireweed
ts'ixwelc	spawning fish
ts'kénem	what is it like?; how is it made? what about ...?
ts'kenméłqw	what color?
ts'kíkse7	chickadee
ts'kwe7éke7, stekts'ekwe7éke7	left handed
ts'kwe7ékst, sts'ekwe7ékst	left hand
ts'kwe7éllew	left side of a building
ts'kwikw	red elderberry
ts'lálent	chirp of squirrels
ts'las	kingfisher
ts'lem	1. transplant vegetation; 2. set up fish weirs
ts'lemtsín, cts'elemtsín	similar voice, similar sounding language
ts'léple7cen	spurs
ts'ligwem	scratch with fingernails or claw
ts'ligwt	scratched with a fingernail/claw
ts'lilc	stood up
ts'lut	rushes
ts'luxw	perspire
ts'mámelte	beaver (up to one year old)
ts'mámelye	beavers that are very young
ts'mem/ts'émens	mosquitoes are biting
ts'mex	tattered clothes, spoiled fruit
ts'migwt	cloth falls apart from being old, over ripe fruit falls apart
ts'migwt, llmigwt	ragged, tattered
ts'mus	facial expression: at the point of crying
ts'níqwens	fought with him/her
ts'niqwt	faught

Secwepemc - English

ts'óllye7	great blue heron
ts'qíqsa7	chickadee
ts'qwéqwyeqs	yellow-bellied sap-sucker (bird)
ts'tékem	defensive chirping of squirrels
ts'úm̓qen	eating fishheads
ts'úm̓qsem	kiss
ts'ugwt	become an open sore
ts'wéll̓ten, ts'wall̓tn	maple
ts'wiq	shrill screams and crys
ts'xem	go to look at stg.
ts'xwé̓ye, ts'xwa̓ya	did stg. nasty on purpose
ts'xwentés, ts'xwatas	purposely did stg. wrong
ts'xwixw	sparrow
ts'yúsel̓p̓	firetongs of sticks
ts'yúsel̓p̓	andiron of sticks to stoke a fire
ts7acw	happy
ts7al	frozen
ts7ált̓sen	ice around the edges
ts7ank̓w	body limbs are twisted from effects of arthritis
ts7ecw	became happy
ts7ek̓w	daybreak; 2. to bloom
ts7ém̓elc	vegetables or food are brought in from the garden or cellar.
ts7emét̓.st.s	s/he calls it...
ts7emet̓ú̓lecw	place name
ts7ém̓stcw	baby sit
ts7em̓stcw̓ile	baby sit a child
ts7en7án̓k̓w	body limbs are twisted from arthritis
ts7ep	bloodstained
ts7ewít̓, ts7awít̓	last coming in
ts7é̓ytsen	argued back or answered back
ts7ic	warmed up
ts7igw	bleeding
ts7iq	tamed
ts7ix	feeling a strong aversion towards ; 2. skin abrasion.
ts7ol	stretched
ts7úk̓wem	bring, carry, haul in stg.
ts7um	punched
ts7um	he punched
tsál̓cenmens	measured an area in steps
tsás̓ke7	rattle
tsast	rattled
tsc.wík̓, tsec.wík̓	bare-bottomed
tsc7em̓, tsec7ém̓	fix, repair, tidy up
tsc7emtép̓	has a price
tsc7em̓tsín̓, tsec7em̓tsín̓	lie in wait for someone or something
tscal	partition or curtain hanging
tscal, ts̓kwel̓tsál̓	curtains that divide rooms; curtains hanging
tscatém̓	restore

Secwepemc - English

tscet	stick/bar holding door closed
tscetstés, tceístés	s/he has it on him/herself
tscet7ústen, tsece7ústen	stove poker
tscelwúse7	joining objects at the end of a point as with the harpoon and handle, a bottle and a nipple etc.
tscen	cloth or blanket spread out
tscen	cloth, material spread out
tscentém	restore; fix
tscentém	restore
tscentwécw, tsecentwécw	agree, settle with each other on a matter
tseceqím, tseceqím	fixing or making up a bed
tscétsle7cw	burnt flour porridge
tscétsle7cw	browned flour soup
tsegetséps, tsexgetséps	tied around the neck, of a necklace or rope
tscíci7	game/fish was divided equally among people
tscicwíl, tsecyewíl	horses/people are coming down the mountain slopes
tscícyemst.s	gave sb. parts of animal slaughtered
tscíwqa	tousled/messy hair
tsciyúcw, tsecyeyúcw	fell off of a mount, out of a tree, a chair etc.
tscup	stuffed item
tscéw	lying on the table or in the middle of a road
tscétkwe	rock or heavy object on bottom of the water
tscúyus	log/tree/board across a road/waterway
tscúcw, tseckúcw	hollowed
tscell7íka	lying on his/her back
tscell7íken	lying on his backside
tscellemlléllem, tscellemlléllem	canned foods
tscus	cliff viewed from down below
tscmegmég	liquid or food has been warmed
tscmimúys, tsc7i7úys	oriental eyes
tscpelqéntét.s	won back in a game
tscpeléq, tscpleq	inside out
tscpelqúí, tscpelqúí	person who does everything wrong (vexation) comment
tscquxwqícw	eyes wide open
tscqwetiyeíps,	
tsexqwetyéíps re mégcen	there is a ring around (the moon).
tscqus	bundled pkg
tscriírgw	prisoners
tscetekwtkwéne,	
tscetekwtkwéne	deaf
tscets'létkwe, tscets'elcwétkwe	tree standing in water also a snag that is upright in water
tscetsqáws	parked on a road
tscetsqálas	container set down on the floor
tscetsrgép	torn on the bottom
tscíem, tscetém	have something on you (matches, knife) in your pockets.
tscúcwsem	bounding energy in youngsters or teen-agers
tscútsen	pursed lips
tscwecwyéyutem	purchased on credit

Secwepemc - English

tscwel	diverted water by digging a side trench
tscwelensmólecw	mud and weeds at bottom of water
tscwelkwétkwe	whirlpool, eddy
tscwémqen	roan horse, horse with mane of different color than rest of body
tscwep	opened bundle or sack
tscwetcwíł	cloth or material cut up into patterns
tscwi7ékst, tcwi7ékst	south wind
tscwinúcw-k, tsec.winúcw	good morning!
tscwiyúlecw, tsec.weyúlecw	dawn
tsec7emlltsítcw	house sitting
tsec7eqw7úqwné	earwax
tsec7éyen	
(E tsece7éynem)	fixing a scoop-net
tsec7icúcwse7	fail to fit; 2. fail to meet each other
tsec7íqú7s	road is ploughed
tsecélep, tscílep	make a bed, straighten bedding
tsecéylek, tsec7éylek	scrape uneven spots of a hide during a tanning process
tsecílc	dress up; 2. get ready to run, jump, aim etc.
tseck7éwes	mid-morning
tseck7epménst	sickly
tseckék7e	in jail; 2. one rock or heavy item is placed within stg.
tseckekélcqús	cross-eyed
tseckekelltsítseñten	chips
tseckelltsenmí7st.s	door has been left open accidentally
tseckelltsín	open, unlocked door
tseckepkēpcús	hollow-eyed
tseckets'tsetsítsne7	snaffle bit
tsecknípu7s	narrow road
tseckts'ép	hunting knife Noun
tseckúp	stuffed as in stuffed toys
tseckwellkwáls	crosseyed (from drinking too much)
tseckwlús, tsexqwlús	eye cataract
tseck7éws	rock/object is lying on the road or table tseckelqús crosseyed
tseckepcwétkwe	deep pool
tseckiqín	dry-topped tree
tseckpúcw	hollowed
tseckúylecw	tree/pole in the water
tseckwcwécwelcken	cave
tseckwcwénk	ravine
tseckeqwllíqws	"popeye" (term of abuse)
tsecklgw	ice is open; ragged, tattered, in shreds.
tsecklla7íka7	s/he fell on h/his backside
tseckllcúp	hanging up
tsecklepqenúpsem	hang game on a horse's back when hunting
tsecklepús	head hangs to one side
tseckle7íken	lying on one's back
tseckle7íken	fell on his backside
tseckle7íknem	lye down on one's back

Secwepemc - English

tsecllqús	eye patch is worn
tsecllúq̓u7sqen	bald head
tsecllúq̓wenk	bare hillside
tsecllúq̓wenh	ladle food, scoop water with a container
tsecmétkwem̓	mixed stg. in liquid
tsecméq̓	water is warmed
tsecmemelq̓wén̓s	teeth were knocked out
tsecnesép̓	starting-line (for a race)
tsecníku7s	cut in half
tsecpcwéws	snow drift covers a road
tsecpegwp̓ígws	eyes opened wide
tsecpepelkús	eyes are rolled upwards with whites of the eyes visible
tsecpepelq̓wén̓s	teeth are broken
tsecpeqtsín	dawn breaks
tsecpetkwéws	hole in a pot/bucket or other vessel
tsecpetkwénk	cave, hole on the side of a hill
tsecp̓egtém̓	burnt-over lowland
tsecp̓égwem̓	quiet person, stupid, dummy
tsecréq̓ew	prisoners
tsecrépu7sqen	upright upon the head
tsecrérp̓u7sqen	crest of bird
tsecrérp̓lecw	pole placed standing upright
tsecrérp̓les	pole is standing upright
tsecs̓éykwe	grass, leaves, etc., are floating in the water
tsecsq̓éstém̓	canyon
tsecsúl	water is frozen
tsect7ék̓	water/liquid matter forms; 2. infected
tsecteqwtqús	eyes are sunken
tsectéxwkwe	hang from stg. down into water
tsectll7éske	rest one's back, relax by leaning back
tsectsk̓éxen	armpit odour
tséct̓s'ect	shameful
tsect̓s'lutéws	stand on the road; 2. stand in the way
tsect̓s'ellts'e	pregnant with child
tsect̓selts'lílken	camel
tsect̓sem̓ts'áms	having matter in the eyes
tsect̓setem̓í7	left/forgotten in something indefinitely
tsect̓setem̓í7	stg. was left behind accidentally in someone's house/car/in a room etc
tsect̓sétkwē	stg. is lying in the water
tsect̓sets'em̓llós	matter in the eye duct
tsect̓sét̓sq̓	1. placed in the oven; 2. set in the back of a pickup truck/wagon et
tsect̓sick̓stem̓	warm one's hands by a heater or fire
tsect̓síq̓	a hole dug
tsect̓síq̓kwe, tsíq̓kwe	water well
tsect̓skéw̓ll	hollowed by carving
tsect̓sq̓éws	parked on the road; bowl/pot is on the table
tsect̓súlecw	lying on the bottom of a body of water
tsect̓sustés	tell sb. how to do stg.; 2. talk sb. into stg.

tsectsút.se7	stocked with potatoes (in a cellar)
tsectúqw	indented metal
tsectéws	partition; room
tsectek7ellqénkst	leaning on an elbow
tsectepqtém	smearred with mud or food on the inside of pots or dishes
tsectgwélcken	wash out from rain or water
tsectíkús	one-eye has burst
tsectúgw	trail well trodden
tsectúqénk	cliffs (plateaus)
tsectýélp	fated, predestined
tsecúlecwem	clear land
tsecúsem	fix and add fuel to a fire
tsecw7éws	child in one's arms; 2. sitting on someone's lap
tsec.wél	tilted
tsecwésell	jackspring salmon
tsecwíle	happy to see one's children/grandchildren
tsecwmíken	dripping from the roof
tsecwmíns	greeted him/her
tsecwtsecwt	joyful
tsecyélkw	horseshoe-shaped
tsecyellkwélcken	hollow in a mountain side
tsecyéým	several people are present in a house
tsecyúcw	pushed or fallen inward
tsecyúsu7sqen	hair is tied in a tuft on top of the head
tségka7	whining child
tsegtsítsreñs, tsegtsetsítsgens	she tore it into shreds
tsegwelqékne	bird similar to chickadee
tsegwllníwt	spring salmon
tsegwpíle	bleeding after childbirth
tsegwtseqwqíñ	beets
tséka7	whine of a child
tseke7méns	babies cry for stg.
tsektstíkt	glittery
tsektstíkmenst	stretch upon waking
tsekúkw	frozen stiff
tsekwqínem	pull a boat/barge/raft to shore
tsekwtsékw	bright, colourful
tsekwtsétskwem	lightning flashes
tsekwtskwénem	get or do better, recover, improve
tsekwtskwésqt	sunny day
tsekwtskwílc	stretch (upon waking)
tsekwtsúkw	stiff
tsekpúpcw, tseckpúpcw	bowl
tsekt	odour of pungent burning material
tsekúlecw	daybreak
tsekúm	using stg. for leverage
tsékwceñ	lantern
tsékwem	shined a light towards stg.

Secwepemc - English

tsekwpékst	stiff arm
tsékwsceñ	lamp, light
tsékwsceñ7úwi	candle made of twisted material and animal fat
tsékwsenñ	light at a window is turned on
tsékwstenñ	light, lamp
tsékwsten7úwi	candle
tselkíku7s	black-band "bone" in a stick game
tselkl7úpekst	fifty
tselkstésq̓t	Friday
tselkstésq̓t, stq̓emkstésq̓t	Friday
tselkéws	stick game bone with a black band in the center
tselkéwll	wooden barrel
tselkq̓ín	turban
tsellts'ellús	look alike
tsellts'ille	identical
tsellts'illem	measure
tsellts'illke7	measuring device; 2. pattern
tselq̓ém, tselq̓emñ	use recycled goods for one's own use; 2. eat with the fingers
tsélt's'el, -é	cricket
tselts'eltútlecw	goosegrass (tubular)
tseltsólcñem, tsálcñem	walk with long strides
tselxawílcsta	become a known fact
tselxém	pick up discards of others
tselxemstés	s/he know it
tselxemstéten	I know, I remember, recall
tselxemstsút	s/he is aware of his/her own habits
tselxemwílcem	child becomes aware of things in life.
tselxemwílcemst.s	she is learning all bout it
tselxemwílcstem	become a known fact
tselxmékst, tselxemékst	know how to do a job well
tselxmúlecwem,	
tselxemúlecwem	know land marks for districts, communities
tsem	wait a minute
tsem7úy, tsem7óy	wire or metal became bent
tsemémñelq̓w	small branches/sticks
tsemémñlile, tsmémñlilye	small bushes
tsemlám	baptized or blessed
tsemlámst.s	s/he administered/applied medicines; 2. he/she baptizes others
tsemtsemts'úm	mice cheep
tsemxúlecw	snow covers the ground in a deep layer
tseñ7é7kwe	leather braids of four strands or more at a time
tseñ7éq̓	rotten
tsencétkwe, tsnectétkwe	placed underground under water, stakes of fishtrap are set up in water
tsencál	curtained off
tsencécme7	place where things are put
tsencúlwesq̓en	smoke vent
tseneñtsíns	taught someone a new language
tsengwílc	visited someone without parental permission

tseñmeksel̓t	teacher
tseñmekster̓h, tseñmekster̓h	show others how to do crafts or work; 2. hand signing
tsénmen	Chinese
tsénmen, stq̓wmeps	Chinese
tseñmenéqstceñ,	
tseñmen7éqstceñ	blue jeans
tseñpep̓néqstceñ	sit with the legs crossed
tseñpútem	coming out of the woods
tseñpútemst.s	chased stg. out of the woods
tsentés	she punched it
tsentsqwéqwelt	came to see if there was any news
tsentsúñemnem, tsentsúñem	she pointed at things
tsentwécw, tsentwecwéye	boxed one another
tseñxelqéqs	pigs nose
tseñxeltém	wall is covered with plywood/ boards
tseñxíxo7kwe	dumplings
tseñxléws	with a bridge
tseñxlúlecw	river bottom is covered with numerous fish
tsepqém	glued or stuck stg. together
tseptékwll	oral legend or myth
tseptseplí	wheat
tseptsepqenél̓p	wormwood
tseptspélcken	moth, large and red in colour
tseptspépq, tsepepépq	burdock
tseqéws	vehicle break down
tseqéq	vehicle comes to a stop
tseqtsíq	tame animal
tsequ7senwécw	spliced together
tseqúq̓w	totally engaged in a game
tseqús	pulling in to the opposite bank
tseqús	red faced
tseqwéye, tseqwaya	amorous teasing to the opposite sex in front of a group; evil, wicked.
tseqwqín	redhead
tseqwqúñ	woodpecker with a red head
tséqwtseñten, tseqwtsínten	lipstick
tseqwtseqwstés	work steadily, play a game well with good results
tseqwtsísen	redmouth sucker
tseqwtsq̓wésp	red- or yellow-shafted flicker
tseqwtsq̓q̓wse7,	
tektseqwtsq̓q̓wse7	red berries
tseqwtsqwéqwelcken	bedbugs
tseqwtsqwéqwelq̓w	red willow, red osier dogwood
tseqwtsqwéq̓wscen	pennies
tseqwtsúq̓wt	ambitious; 2. bright; color; 3. suitable, perfectly matched
tseq̓.qíqen̓ten	hammer
tseq̓éq̓q̓w, tqelcwpéq̓q̓w	bumped into stg.
tseq̓mém̓ll̓p	burr
tseq̓méke7	pounding instrument

tseǵmín	tree hit by lightning
tseǵmínem	threw
tseǵmíns	s/he threw away stg.
tseǵqínten	sledge hammer
tseǵwǵwi7úwí	youngest member
tser7ap	rain falls suddenly and heavily
tsetsrép	caught on fire; forest fire
tsetcwéye	playing house (children)
tsetenwéñs	able to pronounce a word
tsetétqe7	pitch "balm of Gilead".
tsétskwenh	fish by torch-light
tsétskwenh, ctsekwtsékwsens	pit-lamping
tsets'7écem	embarrassed
tsets'7ú7em	mourning dove
tsets'écem	embarrassed
tsets'ecmúll	bashful
tsets'elcúm	running deer
tséts'elq	balsam root of (sunflowers)
tsets'enqúnc, tsets'enqúlc	bucking animals
tsets'éx	looked
tsets'iqúlc	bucking
tsets'qíq7e	chickadee
tsets'uye7i7elt	porcupine babies
tsets'xéýnem	check one's fish nets.
tsetsé7, tsatsá7	youngest sister
tsétsecen	younger sister (pet name)
tsetsenpélcken, tsetsenpálcken	whole body is numb from vibrating tools/rides etc.
tsetsenpékst, tsetsenpákst	hands become numb from vibrating tools
tsetsét	work is done to standard
tsetsetenwéñs	correct, say/do the right thing; hit upon, find
tsetséts'lt	fairly cold temperatures
tsetsígka7, tsetséka7	baby cries for stg. or has a tantrum
tsetsítskelc	signaled for sb. to leave a room or company
tsetsítskem	challenge someone bigger than one's self
tsetsíts.se7t	fine, thin thread, string, rope
tsetsíts'kcneñ	movements of salmon after spawning
tsetsítsme7t	tiny, small sizes/pieces
tsetskell7úpekst, tskell7úpekst	seventy
tsetslle7úpekst	seventy
tsetslxúmc	puberty stage Adj
tsetsrém	set on fire
tsetcéñ	running shoes
tséwcnem, tsawcna	put out a leg for someone to look at or see.
tséwem	birds chirp loudly
tséwem, tsawa	hold stg. up for others to see
tséwkstem, tsáwksta	reached out a hand to someone
tsexícwe7tsk	tongue is raw from eating certain types of food.
tsxmíns	she dislikes him immensely

Secwepemc - English

tsexqéqstceñ, tsexq7éqstceñ	pocket full of money
tsexqístsín	forked tree
tsexqwe7élcken	large hollow in a hillside
tsexts'íxt	prickly plant; rough material
tsexwts'úxw	red willow berries
tsexwts'xwellp	red willow, red osier dogwood
tsgahtsiwácw	tied together
tsgelcwtém, tsexgegelcwtém	residue in a pot or pan has hardened
tsgelúcw	frozen stiff; 2. hides become stiff and dried on a tanning frame when not worked at quickly
tsgép	tore
tsgépem	cried of an (adult)
tsgetsenwécw	tied together
tsgétslem	callouses
tsgexgéx	groove, furrow
tsgexgígx	small furrows
tsgum	tore from material/food
tsgwentés	s/he made a stripe, furrow or line
tsgwey	joke with someone, play tricks on others
tsgwey	told jokes
tsgweyemí7	always joking
tsgweyst.s	teased him/her; 2. worked at stg. haphazardly
tsgwum; xqýéłqwem	drew a line
tsi7úq̣w	rotten metal material with rust on it
tsi7úq̣w, tsye7úq̣w	rotten
tsícem	warming stg.
tsict	warmed up
tsícwts'ecw	fishhawk, osprey
tsígem	s/he tore some
tsígemt	ripped
tsigép	people have arrived
tsigép, tsyegép	several people arrive
tsigka7ó7s, tsetséko7s	child cries and whines for things a lot
tsíka7, tséke7	baby cries for attention
tsíkem	shined mirror/metal objects in the sun
tsilkst	five
tsilókw	coiled
tsimt	melted
tsípwen	root cellar
tsíqem	digging in the ground
tsíqllecwem	digging a den
tsiqw	red
tsíqweltcw	tamarack
tsíqwenst	ripening stage of fruit and berries
tsíqwsem, tsíqwsa	red paint is applied to one's face; 2. putting on rouge
tsíqwstn	face paint/rouge
tsitcw	house

tsitews re kúkwpi7;	chief's house
ckupi7éllcw	
tsíts'u	a lot of
tsítselkst	five animals or small objects
tsítslem, tsítsla	new
tsítsqse7	first son/daughter
tsítsqtseqt	sooty grouse, fool hen
tsitsqw	pink
tsítsqwsa7	first baby
tsítsxts'ext	juniper (abrasive species)
tsit̓, tséqwełcken	pitch
tsíxa	duck with a red-breast
tsixáxem̓	crazy person
tsixéxem̓	crazy person among them
tsíxtsaxt	painful, traumatic experience
tskekík7est.s, tskekík̓et.st.s	moved stg. closer
tskek̓nentsút	s/he walked along slowly as she came this way
tské́lle	spotted
tské́lle7ús	freckled
tskel	legs are spread apart when sitting
tskellkallt	dripped
tskellqín	not wearing a hat
tskelltsenmí7st.s,	
tskllenmí7sts	left a door opened or unlocked
tskem	carve; 2. strike the ground with the hooves
tsken	blood-relation; 2. close up against stg.
tsken, stsk̓en	first cousin
tskep̓xen	clasped under the arm
tskéqsem	cut or chop a point on a stick/pole
tskeskík̓s	kindling
tskest.s	what does she do with it?; how does she work it?
tskilám, tsekilám	weak, not solid; easy, brittle, easily hurt
tskilcw	strip of rock in a field
tskíp̓xen, tseckíp̓xen	clasped under the arm
tskits'	taboo; 2. particular about food
tskííem	picking string fruit or vegetables
tskméke7	adze
tsknem, tsekném, tseknemstés	considerate of another's feelings
tskts'us	cliffs
tskts'us, ts̓ktsus	stacked fire wood
tskúkwstseñ	drawstring at the top of a sack
tskum	pull
tskúma	pull a boat/canoe in to shore
tskúme	came out of the water
tskúme	boats/fishermen coming ashore
tskúmest.s	brought ashore
tskúsem̓	pull on a rope or bridle

Secwepemc - English

tskútsen	puckered-up mouth after teeth have been pulled; 2. with the draw strings pulled
tskuts'	sideways, crooked
tskwastám ay	remains with us yet
tskwel	warmed up slightly of stg.
tskwelkúk'wel	metal money, small change
tskwelkwólóts', tsentsnó7ts'	crooked
tskwenkwénem	find fault with someone's appearance
tskwenétkwe	bucket made from birch wood
tskwenkstwécw,	
tskwekstwécw	holding hands
tskwenméselp, kwenméselp	firewood is being made and brought in
tskweñsqéxe7	round up animals; go to the barn or pasture to bring in a mount
tskwenst.s	s/he takes stg/someone all the time
tskwenstém ey	remains within us yet
tskwenstés, tsekwenstés	holding/carrying ; to hold in safe-keeping
tskwenstsút, tsekwenstsút	controlled him/herself
tskwenstwécw	holding on to one another
tskwénte	get it
tskwentés	s/he pulled at it
tskwentwécw	tug-of-war
tskwentwécw, stskwentwéw'cw	tug-of-war
tskwets'lím	rough, branchy
tskwil	ready for action; 2. weapon on hand
tskwilc	pulled on a rope
tskwínek	bow (weapon)
tskwits	bent over forward
tskwítspe7	bent over from the waist with the rear-end outward
tskwlelc	pull away (as horse, or child held by hand)
tskwle7	sorrel horse
tskwle7qín	strawberry roan (horse)
tskwlé7, tseqwle7	sorrel horse
tskwlots'	crooked
tskwnem, tsekwném, tskwens	got some; 2. took some, brought some; held some
tskwnem; xelqéwsem	holding stg. in the hand
tskwtek	rising of the sun or moon
tsk7ile	layed there and refused to budge
tskal	strip of leather
tskallt	dripped
tská'pwa	storage space underground
tske7	one heavy rock/stg. is lying there
tske7éw's	a trap is set on a trapline
tskel	board
tskélen	woodtick
tskelénem	listened Verb
tskelmínst.s, tsekelmínsts	s/he is waiting for him
tskélnem	listened, eaves dropped
tskempéllcw, skempéllcw	outdoors

Secwepemc - English

tskémsens	disliked as in foods avoided or clothes given to one, are not worn
tskemt	disgusted; having lost one's appetite
tskemt, tskéms	found disgusting, distasteful
tskep, skep	buckskin, tanned and ready for use
tsképwen	storage space underground
tskéwelc	old (person)
tskígmt, tsk7em	disgusted
tskis	twigs used for kindling
tskísem	collect twigs for kindling
tsklem, tseklém	waited
(ts)q̓wápu7sqa	hold animal bridle/halter under the chin of the animal
tskpucw	bowl shaped; hollowed
tskpupcw	bowl
tskutétqe7	threshed grain
tskuy	log, tree lying on the ground
tskwag, tsq̓wasg	cheap
tskwañs	fussy, particular
tskwéylecw	frost covers the ground
tskwecwtsínten	finely woven rim of basket
tskwekst, stskwekst	stiff arm
tskwellcéť	overhanging rockledge
tskwellqéyst.s	chasing/fanning away insects
tskwenem	chose some; came to see how sb. is doing
tskwenemtsín	particular about which foods to eat
tskweñqs	fussy, choosy, particular
tskweñs	fussy, particular
tskwentés, tsekwentés	pulled at stg. so that it was firm: rope, ribbon
tskwéwsem	easing one's back by straightening it out
tskwey	frost covered
tskwicw	untied
tskwill	leftover; 2. saved a serving of food for someone else
tskwill	separate and save
tskwíllem	save/ or leave food or stg. for someone else
tskwíllentsín, tskwéllentsín	leftover food in dish
tskwmin	pole to guide a canoe
tskwmin	push pole for boating
tskwyus, tsekwýús	agonizing expression
tslegéselp̓	hauled in firewood
tslek̓	worn out
tslek̓	string wound around stg.
tslek̓, tselék̓	disappeared
tslew	caught on a trap
tslex	visible to the eye
tsligw	door is opened a little
tsllak	clothes, water/liquid soaked lying in a heap
tsllak	heap of stg. soaking wet
tsllcup	hung up
tslllecwllcusíelt̓	raccoon babies

Secwepemc - English

tsllellú7	stabbed several times
tsllep	hanging doubled up over a clothes line/rail or branch
tslleq	clump of trees/bushes
tslliqw, tsellúqw	over cooked and falling apart of boiled foods
tslly, ta7 k stsllys	carried on with gusto, acted with abandon
tsllpews, stllpews	hung draped over stg.
tslugw	hidden
tslulewékst/tsluléwkst	chapped hands
tsluluwékst, tslu7lu7ékst	dirty/chapped hands
tsluqwt	roots and plant/hair and roots are pulled out
tsluw	skin is engrained with dirt
tslxastátn	I know that
tslxawíl	come of age
tslxawílستا	become a known fact, know someone intimately
tsmat	people gathered closely together in one room; lying flat (plur.)
tsméteqw	variegated
tsme7sqile7cw	dwarf
tsmegúlecw	grey hour before dawn
tsméltem	begin to have children
tsmemámqlw	small branches, sticks, trees etc.
tsmemémhelqw	trees with small trunks also young trees or bushes
tsmemémllile	low bushes
tsmémeltem	babies, cubs are being born
tsmeq	full stomach
tsméts'e	game killed is brought home by a hunting party
tsmimíns	came close to it
tsmimúycen, tsmimúycen,	
tsecmimúycen	bowlegged
tsmut	sitting (sing.)
tsmuxw	snow is deep
tsmuxw	snow is deep
tsmuxwéke7, tmúkwtem	snow on trees
tsnasmatsí	I have come for you.
tsnéqle7cw	yeast bread dough
tsnesmetsí	I have come for you or, after you
tsnest.s	she brought him/her/it along when she came over
tsnexelstés	s/he makes someone afraid
tsnqey	wounded people sitting upon ice tsqacw flock of birds
tsolt	stretched
tsp7ut	fog moves in
tsp7ut	steam escapes
tspat	heaped messy/guey substance or material
tspals	face has food or dirt on it
tspecéc	gas expelled
tspecwpúcw	snow drifts
Tspelemétkwe	100 Mile House Other
tspenpén	graveyard
tspepnénus	plaited; stg. small is folded up

Secwepemc - English

tspeq̓	stuck to something: paper to paper, gum to clothing
tspéq̓ye	scab
tspespés, tspes	puddles
tspetkúlecw	hole in the ground
tspetpiélq̓w	floral, printed material/with big marks all over it
tspetpítkw	holes all over it
tspitkw	with a hole in it
tsp̓lq̓atám	restore
tsp̓luq̓w/tsp̓ilq̓w	broken: bread, plate, granite stone etc.
tsptík̓wne7	hole in ice
tsptkwík̓wa7	hole in the ice
tsptukw	hole
tspukw	spilled scattered dry substance
tsp'all	deflated; 2. fruit or stg. is lying smashed on the ground.
tsp'eg	burnt-over terrain; open place in forest.
tsp̓e7, tsepé7	piggybacked
tsp̓e7stwéc̓wemst.s	they took turns piggy backing someone.
tsp̓ell	lying posture of several people/animal
tsp̓ellál̓l	deflated
tsp̓eq	thick, compressed hay, berries; 2. wrinkled
tsp̓es	flattened
tsp̓is	wrinkled face
tsqáq̓lle	braided
tsqellq̓ill	everyone is awake
tsq̓elmecw.wíl̓c, tsq̓elmucwíl̓c	recover from a serious illness; become human once again
tsq̓elq̓l̓x̓	grass with long blades which grow in clumps
tsq̓em	container is set down; a vehicle is parked
tsq̓em	wounded
tsq̓eql̓cús, ts̓exq̓eql̓x̓ús	wide eyed in surprise
tsq̓eql̓cwék̓st	arthritic hands
tsq̓eql̓cwq̓ín̓k̓st,	
ts̓exq̓eql̓cwq̓ín̓k̓st	narled hands that cannot grasp things properly
tsq̓eql̓cm̓x̓wq̓íq̓en̓	with round tops
tsq̓épe̓m̓	set a container under dripping liquid to catch it
tsq̓epq̓íq̓	wrinkled clothing/material
tsq̓ip̓	wrinkled
tsq̓ip̓q̓en̓	hair is curled
tsq̓ip̓s	face is wrinkled
tsq̓i7sq̓ex̓em̓	herding animals in this direction
tsq̓iqa̓y̓	printed with various designs, writings etc.
tsq̓iqa̓é̓y̓, stsq̓iqa̓é̓y̓	signed; 2. design
tsq̓it̓	scar
tsq̓ix̓é̓les, ts̓exq̓ix̓é̓les	no common sense
tsq̓ix̓é̓x̓em̓, -m̓	mentally challenged
tsq̓ix̓q̓ín̓	crazy, silly person
tsq̓l̓q̓l̓ax̓	grass with long blades which grow in clumps
tsqu7	bay; horseshoe-shaped
tsqum	small hill; 2. pile of clothing, vegetables etc.

Secwepemc - English

tsqúqwle7cw	red clay used for making face paint
tsquqwlút, tsqweqwlút	she spoke up
tsqw7ats	weather becomes warm
tsqwaŵsas	splice
tsqwatstn	people
tsqway	food/provisions are well provided
tsqweqwlá7cw	red dirt used for paint
tsqweqwséy	rusty
tsqwéqwyémc	Indian paint brush
tsqweqwyémcw, qweqwyémcw	red paint made from rocks
tsqwésceñ	gold; copper; pennies
tsqwetsqwetséts	journeyed here
tsqwétsten	family elders
tsqwétsten	people
tsqweísemí7	smiling all the time
tsqweísemí7, sqweísemí7	smiling constantly
tsqwéyemst.s, tseqwéyemst.s	s/he is wasteful with food
tsqweys, tsexqweýs	bruises on the face
tsqwiŵts, qwiŵts	smiling
tsqwi7tsín	speaking with rudeness, swearing
tsqwiqway	bruised
tsqwiqway	two-year-old beaver
tsqwixw	trees cut down are lying on the ground.
tsqwiyéłtcw, tsqwi7áltcw	gray horse
tsqwlentés	s/he called/summoned him/her
tsqwménk, tsqwmak	pregnant
tsqwmúmlécw	mound, small hill
tsqwnuxw	sickly, not strong
tsqwtsaq	dead
tsqwtsqwaqwlq	red willow
tsqwtsqwetsáts	departed for their journey here
tsqwúqwle7cw	red dirt
tsqwyáltcw	gray horse
tsqacwálst	round rocks
tsqe7	fabric is lengthened or more material is added on
tsqecw	piled high of root vegetables or rocks
tsqecw	flock of birds
tsqelcétkwe, tsexqelxétkwe	round lake, lake not connected to a river
tsqelenwéñs, tsqelenmúñs	s/he hit a target
tsqellp	douglas fir
tsqélnem	shoot a rifle or gun
tsqelqínçen, llecwpeqínçen	snub the toes on stg. and stumbled
tsqelxíken, tsexqelxíken	wolverine
tsqem	throw rocks or stg. at someone or stg.
tsqemnúsemñ, tseqemnúsemñ	throw a lasso at animals
tsqemnúse7ten	lasso (rope)
tsqemnúsem, netsqemnúsem	throw stg. into a fire

Secwepemc - English

tsq̣empéllcwem,	send someone away from the home to fend for themselves
tsq̣emnepéllcwem	
tsq̣empéllcwens; ṭupéllcwens	threw someone or stg. out of the house
tsq̣emxwélst	round rocks/stones
tsq̣emxwéqs	bulb-shaped end
tsq̣emxwéwll	cylinder shaped container
Tsq̣éscen	Canim Lake Reserve
tsq̣éscen̄	has hit a rock
Tsq̣éscnemc	Canim Lake people
tsq̣eyíle7tcw	pinto horses
tsq̣eyéltcw	pinto horse
tsq̣i7éscen	rock painting
tsq̣i7sékst	three-fingered mittens
tsq̣iw	broken stick or brittle object
tsq̣īwlep	fir boughs broken and laid out as a mat
tsq̣īwlep	break branches to lay as floor cover
tsq̣lex	round
tsq̣lxéke7	mittens
tsq̣mamánst	plunge down; throw one's self towards stg.
tsq̣menménst	plunge down, throw one's self towards...
tsq̣u7	caught in a trap
tsq̣úgwi	youngest member
tsq̣úsem	hit someone in the face with stg.
tsq̣wel	cooked
tsq̣wexw, tsq̣w7axw	skinny
tsq̣wguy	small fry (disparaging)
tsq̣wil	trampled (vegetation)
tsq̣wle, tsq̣wla	barbecued salmon
tsq̣wmus re ékwens ell	
re spēñcw	sucker fish eggs and milt
tsq̣wmus, tseq̣wmús	sucker fish
tsq̣wsu7	bundled and tightly bound
tsq̣wyemstés, tsq̣oyemstés	underestimate someone's abilities
tsrap	caught on fire
tsrap	one tree; 2. stg. is standing upright
tsrem	setting fires
tsréñkem/tsígenkens	gutting fish/animal
tsukwmín	canoe/raft pole used to go upstream
tsukwtíka	fire/light sheds light on a mountainside or building
tsukwtíken	fire/light sheds light on a mountainside or building
tsu7áles/tskwil	ready for action
tsu7éles	ready for action
tsucw.wékweñst	fur lining in clothes and foot wear
tsucwmíken̄	drip from roof
tsucwmínte re xyum te sitq̣t	Merry Christmas
ne kúlte re tqeltkúkwpí7	
tsucwmíntlmen	I greet you people; 2. I'm happy for you all
tsukw	that's all; 2. that's enough; 3. only

Secwepemc - English

tsukw ewí7s	himself only
tsukw newí7s	himself only
tsukwste	leave h/her alone
tsukwtsétsk'wem, tsétsk'wem	lightening flashes
tsúllem	fur changes to red in spring, of deer or animal
tsúñemct.s	s/he showed her, taught her
tsunéy	bird (small snipe)
tsúñmens	s/he pointed at it
tsuns	she said to him
tsúpen	forehead packstrap
tsúq'wem	add a length of rope or bridle
tsuq'wq'ín	red headed woodpecker
tsuq'wtsq'wéq'wscen	pennies
tsúq'wens, tsúq'weñs	point a finger to guess where the unmarked bone is held in a stick game
tsúqu7s, tsq'wéwsem	splice rope , string, yarn etc.
tsúspstn	tailbone
tsut	intent
tsuts'éw, tsuts'aw	washed clean
tsuts'éwem, tsuts'éwem	pan for gold
tsuts'wéy	butterfly
tsutskwst.s	s/he left him/her alone
tsútsllke7, tsútsllka7	seven
tsutsqw	harpoon head
tsútsq'wens	pointed in guessing sides in the stick game
tsutswécem, tswáca	spring run off; small creeks form after heavy rainfall.
tsúwet	activity, mission, type of work being done
tsúwet	activity; 2. sxúsem has formed into ice cream
tswé7éy, tsw7ay	begin to become visible; 2. past events become known.
tswec, tswac	creek
Tswécwemstem	Bonaparte Lake
tswecwmíken	drip from the roof
tswékékne	western tanager
tswel	tilted
tsweléqs	match-stick, torch, candle that is lit
tswellcw	building a house
tswelwíl	with fringe
tswensqéxe7, tswentsetsqéxe7	he made his mount trot
tswentsút	trotting (animal)
tswéptsítsen	mustache
tswéqem	lance a sliver
tsweswís	proud
tswet.stés	treatment
tswetsqéq'llten	pitchwood is being looked for
tswéwcem	spring run-off
tswewéwel	tilted a tiny bit
tswewi7sqélemcw	beings thought to raid graveyards
tswéwllem, tswewll	building a canoe
tswéyen	scoop-net is being made

Secwepemc - English

tswiqíqne, tswiqaqna	wood-pecker
tswiway	corpse
tswiweyéłcken	moth, large in size and red in colour
tswiweyéłł	coffin
tswiweyúłecw	puffball
tswiwiyálcka	death moss
tswúsem	loop is made at the end of a rope
tsxal	log fence
tsxaq	stuck in between two other things
tsxel	log fence
tsxel, tsxal	log structure or house
tsxelxél	stacked boards or wooden materials
tsxéqen, tshéqen	maybe
tsxeqtsín	careless about what one says
tsxetéqs	first coming in; first to come forward
tsxeteqsentwécw	one behind the other
tsxew	dried fruit/vegetables
tsxexíxg7e, tsxexexíxge7	torn into shreds
tsxexlécwe	rough (as edge of saw)
tsxig	torn, broken of bread/ fruit/paper
tsxiw	raw, uncooked
tsxix	latticed
tsxllełcw, tsxlallew	log cabin
tsxlewłł	wooden barrel
tsxqeqixús, tsxqeqixús	drunken appearance
tsxuᖅ	bent with age (people); an object bent to a semi circle.
tsxuy	ridge-shaped, having sharp corners
tsxw7us	frothed, bubbled up
tsxwénte, tsxwéte, tsxwata!	come here!
tsxwixúy	three sided sharp cornered
tsxwixúyqs	buckskin needle/three cornered needle
tsxwnuᖅ	bent with age
tsxwyús	knives/tools are sharpened
tsyámtsi	sit around an open fire
tsyémken	people sitting upon ice
tsyégwyegw	belted
tsyeléᖅ, tsyeléᖅ	bush
tsyellqnemstwécw	lie end to end
tsyelókw	coiled
tsyelqem, ctsíl(e)q-em	scoop out food or other with the hand
tsyelyál	tangled
tsyelyeléᖅ, tsyelyeléᖅ	bushes
tsyem	sitting (plur.)
tsyem, tsyam	people seated; camped; are at home
tsyemstwécw	common law relationship
tsyémtsen	several people sit around a fire
tsyeqw	fire burning
tsyeqwe7úwi	fire on the ground for cooking

tsyeq̓	boiled down berries; thick fluid; coarse tobacco
tsyets	wrinkled, crumpled, unpressed cloth
tsyex̓ile	buy clothes for one's children
tsyik	tree has fallen to the ground; stg. has fallen over.
tu7kemíct.s	sold something that belonged to someone else
tu7kemínem	selling
tu7kwemíct.s	sold on him/her
tu7kwemíns	he/she sold it
tu7l̓lmens, twel̓l(en)mens	laughed at, poked fun at someone
tucúsem̓, tektucúsem̓	peel vegetables/fruit
tucw.cítem	added onto what was there
tucw.cít.s	added on to what is being served
tucwíts'em̓, tektucwíts'em̓	peel (without knife, as oranges)
tugwmíns, tgwemíns	run after (plur.)
tukwaq̓ina	steer or drive stg.
tukwaq̓intn	reins or steering wheel
tukwe7q̓inem	drive
tukwtítkweh̓t	red hot and sparking
túkwem	hug; 2. hold an armful of stg.
tulilmentsút, tulenmentsút	laugh at one's self
tum	dream or vision
túme	aunt (mother's sister)
túpa7	great, great grandfather
túpe7	great-grandmother
túpe7	great, great grandfather
túpem	mash, crush, break into tiny pieces
tustás	s/he wasted it; 2. ruined a valuable item
tuťáwt	float in wind as a glider or kite
tuťáwt	float in wind as a glider or kite
tuwíwt	young person
tuwíwt	boy; young adolescents
tuxwentés	she stripped clothes off of someone
tuxwt	very
túyela	stoop or bend over
twecentés	curry an animal
twecq̓inem	comb a horse's mane
twelenmentsút, welnemstsút,	
welnemstsút	laughed at one's self
twepwepúye	eyebrows
twepwepúpe7	gooseberries
twétens	walked out to meet someone
twéwtskten	spear pole/handle
twexém	step too close in front of or back of elders
twéxens	interfere with sb.
twéxmens	stepped over a person (ritually)
twíkem̓	find berries on bushes
twílke	fringe
twinélesem	dependent upon someone to do chores etc.

Secwepemc - English

twit	grown up
twit	grow of people and plants
twítem	raise a child
twiwyéne	become known
twucwtnúcw, twecwtnúcw	caught in a snowstorm
twupt	fur bearing
txawácw	side by side
txawécw	side by side
txáwu	hold someone up from doing something
txelcéncen	foot bridge
txelcetéñ	stairs, ladder
txelqélestn, txelqélesten	shirt buttons
txelqílc	lean hidden against a wall or building
txeltném	want to stay, unwilling to leave when visiting
txelcentén	step ladder or staircase
txempúse7	berries dry up on the bush
txenwécw	side by side
txepqíniten	shingles
txeqtsín	one who speaks of unspeakable things, one who doesn't watch what s/he says.
txetlínten	Lac La Hache
txewawálln	be the cause of a delay
txéwem	delay
txéwsem	peel vegetables/fruit with a knife
txexetén	object of power
txexetsín	speak like a bully
txgéwsem	peel fruit or vegetables
txinúse7ten	prayer beads
txíqelqwtén	washboard
txléwsem, texléwsem	place logs, planks down when building a platform, boardwalk, bridge etc.
txum	tame an animal
txúsmeñ	ice cream beater made of reeds, egg beater
txuxewíw	sliding
txw7eqw, txweq̣w	weather clears up after a rain storm
txwentés	straightened out a matter; 2. straightened a metal object; 3. altered someone's behavior from bad to good.
txweqwxwéq̣w	clear sky, esp. night sky; weather clears up.
txwesyéksteñ	soapberries are frothed on palms of the hands
txweýs	berries are gone off of bushes
txweýst.s	they have picked the berry bushes clean
txweýt	berries are all gone
txwi7úsem	go all around a peak
txwimíns, texwimíns	they laughed at it
txwitmínens, txwexwitmíns	worked together at stg; 2. they all beat on him/her
txwnesesís	nose is running constantly
txwyewt	draw in mountains
tyáctya7 íe cmsqínca	rectangle

tyahlm	rope or string wound around stg.
tyéctye te mestqáqínca	rectangle
tyéctye7 te mestkémqínčen	rectangle
tyecwélesmens	getting used to stg.
tyecyéce7	with long tails
tyegínekten	fiddle, violin
tyéglem	wind rope/string other around stg. vrb
tyegwtén	spiritual power
tyegwyegwtén	spiritual powers
tyégwts'em	wrap
tyelcwéqstceñ	material wound around legs for stockings
tyelkwentsút	scrub oneself with fir branches in the sweatlodge
tyelkwáps	coiled hair-do
tyéllelc	rotate sides (of people)
tyellelcéłqw	moved to the other side of a log (plur)
tyellelcéłcw, yetélcéłcw	people moved from their homes in the mountains to their homes down in the valley.
tyéllelcmens	went to the other side of stg.
tyellelcús	went to the other side of a mountain
tyellqnemstwécw	lying end to end
tyénem	circle around stg.
tyénem	go all the way around
tyenméqs	circle around a bend in a waterway
tyenyenmélqw	coming around a turn stake as in a horse-race
tyestmíns	camp overnight with someone
tyéwke	scoop-net
tyéwkwem	skimmed off the top of a liquid
tyéwmen	scoop-net
tyeyegwtán	what you receive strength from
tyéyemts'eten	hired workers
tyiláhp	bench surround in a winter home
tyogwtén	spirit power
tyucwálas	become accustomed to stg.
tyucwélesmas	accustomed to stg.

[?]
t

í7akemí7	soak through, leak
í7ek	going by; going along
í7ekmín̓tem	moving towards it
í7élye	from around these parts; 2. and then!
í7em	searched
í7éne	this direction here; 2. like this
í7exw	snow is less deep
í7ikw	rain stops
í7íkweñst	take shelter from rain
í7iq	bleached white (as hands held too long in cold water)

Secwepemc - English

í7um	moulting		
íáype	imitate		
íáca	set food on the table		
íákxa	peek out		
íallt	glued, pasted on, adhered		
íámtsnem	smacking his lips as he eats		
ías	slap, slap of: wet shoes on the floor		
íásens, ísentás, -é	patted down flat		
ícétkwa7	sweeten a drink	Verb	
ícétkwem	mix sweetener in a drink	Verb	
ícum	won	Noun	
ícwentés	he/she won it	Verb	
íécem	food is served onto plates	Verb	
íécem	food is set out on a table or put onto plates	Verb	
íélc	come out of the water		
íect	sweet	Adj	
íecúcw	numb, paralysis	Adj	
íecúcw	cramped muscles	Adj	
íecúcw	body limbs are stiff from cold temperatures or arthritis		Adj
íecwelléyem	not acknowledge someone you know	Adj	
íecwelltsín	languages other than one's own	Adj	
íecwellúlecw	different land or territory	Adj	
íécwem	scratch one's self	Verb	
íecwpcén	leg cramps	Verb	
íecwpékst	arm cramps	Verb	
íecwpéllts'e	stroke	Verb	
íek7élye	vicinity of; 2. at this point	Adj	
íek7ém	propping stg.	Verb	
íek7ém	prop up, set poles upright	Verb	
íek7éne	at that moment; 2. close by here	Adj	
íek7ílc	run; 2. run away	Verb	
íek7ílcst.s	take and run with stg.	Verb	
íekcélye	out there, by way of that point	Adj	
íekcén	tracks are present	Verb	
íekcéy	over there in that area	Other	
íekcí7	in that general area; 2. at this point	Other	
íekcí7st.s	kept right up with, h/she followed close behind	Verb	
íekcít.s	carried stg. for someone	Verb	
íekcném	h/she got a foothold	Verb	
íekék	soaked through (as sponge full of water)	Adv	
íekelcqín	going upstream	Verb	
íékem	fishing platform is being made	Verb	
íeklle-	into	Other	
íekllén, íeklléne	over there somewhere	Adj	
íeklléne, telláne	there it was right there!	Adv	
íekllúne	over there (far, invisible)	Adv	
íekllutémtk	downstream location	Noun	
íekméke7	crosspiece	Noun	

Secwepemc - English

íekméke7, s'íekméke7	crosspiece	Noun
íekmín-tp	approach (plural)	Verb
íekmín's, íekmín's	went directly towards it	Verb
íekstí7úse7	cranberries	Noun
íéksem	peek	Verb
íekstés	take, carry; 2. pass stg. along, go by with stg.; 3. follow (rules, customs)	Verb
íekwéme	too much	Adj
íekwekwíkw	clippity-clop of animal hooves	Adj
íékwele	become arrogant	Adj
íékwele	boasting about oneself	Verb
íekweht'sút	s/he has taken on too much of a workload.	Verb
íekwyénst	medicine made from balsam tree bark	Noun
íéllem	paste, glue, seal	Verb
íellewíle	glue of pitch is applied to a canoe	Verb
íellt	glued, pasted on, adhered	Verb
íéllu7sens	glue together in the center	Verb
íelqwentés	s/he tore stg. apart into big pieces	Verb
íémen	feathers, fur, animal hair	Noun
íemenénpqen	hatchet	Noun
íeméselp, tllínkens	chopped wood, limbed a tree	Verb
íemín	axe	Noun
íemqém	tear, rip, break through (a fence)	Verb
íemqínem	straight haircut given	Verb
íemqnem	pull at someone's hair	Verb
íemqptsín	ripped at the top of string object	Adv
íemskwe7íll	leech	Noun
íemt	three-year-old beaver	Noun
íemtsínem	eat finger foods with dip	Verb
íéne	ear	Noun
íenlle	deny	Verb
íenllecmens	s/he denied everything	Verb
íentés	s/he searched, looked for stg./someone	Verb
íénwen	fish skin	Noun
íepeyékstcnen	crossing one's legs	Verb
íepqéllcw	applying mud between logs in a loghouse	Verb
íepqém	applied mud	Verb
íeptnúcw, tekíepnúcw	darkness falls before you can find time to leave for home.	Verb
íepxúpsem	splashing water with tail (beaver)	Verb
íeq.qenten	comb	Noun
íeqcen, íeqcen	awl	Noun
íeqem	pin a safety -pin, brooch, sewing pin; basting stitches	Verb
íeqwem	lick	Verb
íeqwenllp	timbergrass used to whip soapberries	Noun
íeqwpcén	flat tire	Verb
íesás	becoming flat; 2. soggy	Verb
íesllpéltcw	spruce bark	Noun
íesllpép	spruce root	Noun

Secwepemc - English

tesqéxem	looking for horses or cattle	Verb
íéwens	s/he threw stg. down	Verb
íewt	fly upward as a gas filled balloon or bird	Verb
íex7ílc	standing on tip-toe	Verb
íéxelc	charge at something or someone	Verb
íexlépem	fire is set to go for the next person's sweatbath	Verb
íext	tall person	Adj
íexwéyem	shout and scold another person	Noun
íey	dance imitating animals	Noun
íéyens	dancing and imitating an animal	Verb
íéype	imitate	Verb
ígwenkékst	hand clap	Noun
ígwup	harden	Adj
íhé7e(n)/íhen/íhe7	where(at), where(to), (any)where	
íheñstés, telhenstés	how would s/he get stg. of such value?	Adv
íhenúlecw	far out into the wilderness	Adj
íi7cwécwtkwllp	waxberry bush	Noun
íicwell	different, unusual, foreign	Adj
íikw	rain stops pouring down; 2. pop, crackle	Verb
íilcwem/íelcwentés	rip clothing material at the seams	Verb
íilcwemt	ripped at the seams	Adj
íim	chop wood	Verb
íimqemt	hair falls out	Adj
íinúcwct.s	coveted someone else's possession	Verb
íinúcwem	wish for, fancy having material goods	Verb
íinucwtsín, ctinecwtsínmens	wish for someone else's food	Verb
íiqwat	break and fall of cliffs, rock, mud, water banks etc.	Adj
íiqwem	fight with others (fist-i-cuffs)	Verb
íiqwens	beat on, whip, kill	Verb
ííwel	at that instant	Adj
ííwqemt	hair/fur falls out by the roots	Verb
ííwqwemt	dirt, rocks break and fall downward	Adj
íkekenmúse7	berry (similar to black currant, not eaten)	Noun
íkelce7úy, íek7elce7úy	ran very fast	Adv
íkelcétkwe	ran into water	Adv
íkelcétkwe, cték7elcétkwe	accidentally drive into water	Adj
íkemí7	leak	Noun
íkíles, íekíles	clothes worn are soaked through	Adj
íklú7, íekllú7	over there (invisible)	Adj
íklúnast.s	exaggerated	Verb
íklúnest.s	exaggerated	Verb
íkupt	burst open of blisters, pimples, balloons etc.	Verb
íkwe7élkwe, íekwe7élkwe	too much water in the cooking pot	Adv
íkwe7stsút, íekwe7stsút	over indulged in stg.	Verb
íkwe7úy, íekweme7úy	too much	Adj
íkwílc, íekwílc	Indian doctor, shaman	Noun
íkwílcmens, íekwílcmens	shaman casts a spell on someone	Verb
íl7élye, íel7élye	from here	

Secwepemc - English

łlcúpyem, łelcúpyem	cultivate	Verb
łlcwécwtkwllp, łelcwécwtkwllp	waxberry	Noun
łléłne-ce!, łléłence!	move over a bit	Verb
łlecwqínem	plants go to seed	Adj
łlel	very tired	Adj
łlen	over there at that general area	Adj
łlen!	get out of here!	Adv
łlilc	s/he remained very still	Adj
łllep	shiver, tremble	Verb
łlu7	over there	
łlu7emí7, łre7emí7	permanent stay somewhere	Verb
łlucw	ripped	Adj
łlúł7e	a little further over	
łlúle7cw, łel.le7cúpyem	cultivate	Verb
łlúle7cwem	ploughing fields	Verb
łlúne	way out there	
łmentés	s/he chopped stg. with an axe	Verb
łmépeñ	chop a tree down	Verb
łmeq	torn apart of material	Adj
łméselp	split wood	Verb
łneytkwllp	hemlock	Noun
łneséllp	cranberry bush	Noun
łnís	highbush cranberry	Noun
łóxwqúte7	all for naught	
łpeñwécw, łpeñwícw	convulsions	Noun
łpep	darkness falls ; 2. very very angry	Noun
łpeq	muddied, stuck in the mud	Adj
łqellq	dig or harvest vegetables	Verb
łqem	dig for root vegetables with a digging instrument	Verb
łqípwen	digging a pit	Noun
łqum	s/he slapped	Verb
łqupt	exploded, blasted	Verb
łqupt	exploded, blasted	Verb
łqw7um, łeqw7úm	sew	Verb
łqwekst	applaud someone	Verb
łqwékstem	clapped his/her hands	Verb
łqweméke7, łeqwméke7	ball	Noun
łqwentwécw, łeqwentwécw	war, fight, come to blows of two people or two sides fighting one another	Noun
łqwéqus	companion, comrade	Noun
łqwéqwne	blue-winged teal	Noun
łqwéscneñ, łeqwéscneñ,		
łqwésceñ	swam	Verb
łqwetsíñs	sewed up the top of the sack, cushion etc.	Verb
łqwews	both	
łrey	around there	Adv
łri7	around that general area; then	Adv
łri7 swet	someone	

íí7ens	close competition	Adj
ííne	along those ridges/mountains	Adv
ísellp	spruce tree	
ts'e7, st-	quilt	Noun
íucw	only	
íucw.cíta	won from him/her	
íucw.cítem	won away from him	
íúcwen	scouring rush	
íúcwen	horse tail	
íúcwen/xwyústen	horse tail rushes	
íucwqúta7	wasted effort	
íucwt	fly/flew	
íucwt.st.s	carry in flight, cause to fly	
íúlens	Indian Dr.'s powers are exerted to turn stg. into stone	
íum	ate soapberry ice cream	
íúmens	s/he ate soapberry ice cream	
íúpe7	great-grandfather	
íúpele	spinning movement with the body	
íúpem	wring, spin, twist stg.	
íúpke7	wringer	
íúpkwem	whirlpool	
íúpmen	implement to ring out raw hide during the tanning process	Noun
íuqw	arrowhead	
íuqweqwíqw	horse hoof s at a gallop; fire crackers popping	
íuqwqweqwéqw	sound of ; hooves, pop of fire crackers	
íúsem	eat marrow of the deer or moose	
íuxwqúta7	all for naught	
íuxwqúte7	futile effort	adj.
íuxwqúte7, qúte7	no results for all the work or time put towards stg.	
íuycwt	flew	
íwéwyeqs	yearling caribou	
íxenwílc, íex7emwílc	grown up	
íxlapm	arrange firewood for the next person at a sweatlodge	
íxwílc, íexwílc	shouted	
íye7	birchbark canoe	
íye7cén	go aboard a birch canoe	
íyentsút	train one's self to gain strength mentally and spiritually	

U

u7ll-	and
ú7pekst	ten animals or small objects
ú7se	eggs
ucw	there she/he goes again!
úcwceñ	frozen foot
ucwkst	frozen hand

ucwt	frozen
úkwem	carry, pack , haul a load
ulenmentsút	laughed at one's self
ullcw	enter
úllcwemct.s	entered someone/something's lodge, home, den
ullcwst.s	he took it inside with him/her
ulílem	laughed
unllq	berry-picking trip lasting several days
unllq	gatherers in a group
úpekst	ten
uþs, úþske7	gaff-hook
úþsem	fish with a gaff-hook
uþsílc	snapped back to original position (as stg. bent).
úqwi	brother of a male, sister of a female
uqwiyéws	brothers, sisters or cousins of the same sex Noun
ust	dive
ute7úwi	very last in line or in a race
útsqa	pass excrement
útsqa	exit from a thicket
útsqe	exit

W

w7e7c	with great difficulty
w7ec	s/he is here; usually...; this is the method used
w7ec	he/she/it does... Verb
w7ey	become known
w7is	rose up; has risen higher
w7us	dove under
waylc	come within view of others
we	no matter what; even if
we7	at least, whatever, however, even if that is all
we7 kánmes	regardless
we7 kénmes	regardless
we7éles	packed and ready; finished sewing a set of clothes.
we7enwéñs	manage to finish with a chore
weccén	tracks are visible
wecmíl	came to life
wecqínem	combing his/her hair
wecwqínem	combing the hair
weh weh	woof, woof!
wekcentés	he saw tracks
wéken	wagon Noun
wekéselpem	saw smoke from house or campfire
wekewíkem, we7wíkem	hallucinate
wekúlecwem	see a country, land, place for the first time
wel	until

Secwepemc - English

wel enwét.s-ka	what a bellow
welánk/welénk	stomach, intestine, belly
weláps	antler, horn
welcmentsót	spare one's self, think of one's self only, keep aloof, consider one's self too good
welécmens	he considered it too good to be given away; article is too good to throw out
welém	burned stg.
welenméye, welenméye	laugh that is forced
welensmátkwe	water surface is green with algae
welép	caught on fire; scorched
weléq	sound of croaking frogs
welíkt	glitter, twinkle
welílem, welílem	laugh
well	those people
wellenwí7-emp	yourselves
wellenwí7-kt	ourselves
wellenwí7s	themselves
wellké7pe	you (plur., used in stories only)
wellkúpi	those higher ranking people
wellpyen7úwi	people of today
wellqúm	boil stg.
wellwállt, welwált	shiny
welmín	fungus used against arthritis
welpúlecw	earth gets scorched from a fire or heat from the sun.
welqsem/welqsem	strike a match/lighter the end of a stick or candle
welqém	s/he turned a page in a book, turned a blanket down
welqúpús	the face was uncovered by wind; 2. recover from near-death
welúlecwens	burned flour; 2. burned land
weméc	alive
wenécwem	truly; really; absolutely
wenecwtsín	speaking loud; 2. speaking the truth
wenéx	huckleberries
wenexélp	huckleberry bush
wepépu7sqen	beard
wepúlecwem	weeds overtake
wepwepcéñ	lynx (with hairy feet)
wepwepépelcken	hairy caterpillar
wepwepéqsten	hair in the nostrils
wéqem	sliver is taken out with a needle
wéqem	tearing down a structure
wéqemt	wood structure breaks or fall apart
westecwéye, swestecwéye	wrestle
westéke	have it, keep it
westés	he has it; has referred to it
westés, wecstés	she has it it/him/her
weswísem	praise; honour
weswíxe	robin

Secwepemc - English

wet7e, wete, -weté	almost; on the brink of
wetémtk	downstream district
wetkúm	animal took stg. in it's mouth
wetkwéyem	animal carries away stg.
wétktén	medicine which induces vomit
wetkelcúsem	rolled sweat-house rocks from the fire; baked potatoes out of the fire etc.
wetkélem	push/lift stg. heavy with a stick or other instrument.
wetscén, utscén, u7tscén	lizard
wetscén, we7tscén	lizard
wetsín	finished eating
wetsqéqllten	looking for pitchwood
wetwétk, wetkc	vomit
wewán	not very often
wewéwkménst	electrical storm
wewe7yús, weweýús	keen-sighted
wéwem	holler ; advertise over a speaker
wéwemcmens	announced loudly
wewétne	lover of married woman
weweyéne	become a known fact
wéwlem	fishing
wewtsk	three pronged spear
wéwtskem	fish with a spear
wéwit	s/he will be caught unawares
wexém	he lit the match/fire
wexép	burned; 2. flame
wexwélst	fir tree fungus
wéyele	the dead come back and is seen by someone Verb
wéyele	come within view of another
wéyem	reveal/show stg.
weyt	he's in for it now!
weyt	mishap about to happen
weyt-kp	hello (plural)
weytk	hello
wi7	finished
wi7st.s	she finished with it
wíkem, tswíkem	saw; 2. able to see
wíkt.s	she saw it
wíle	lichen
wíqet	wood structure breaks, falls apart
wíselc	stood on tiptoes
wíselqw, newíselqw	tall timber
wíst	high
wíswísitsút	boastful about one's self
wíts'em	chop, split wood
wíts'ke7	wedge
wítsín	loud
wiwéy	visible

wíllwell
wla awáts-ka
wo7 wo7
wúcwkst, qeqwékst
wucwqíntn
wucwt
wuméc
wuxáp
wyesq̓t

snipe
What a bellow, you would not believe what he said.
gagging/choking sounds
hands are frozen
hairbrush
it snowed
alive
begin to burn
weather clears up

X

x-

x7eníle
x7ens
xa7xa7tsín
xá7xat
xelem7úy, xelme7úy
xelenwéllen
xelenwéns
xelkwílc
xelpnéws, -l
xelqéwsten
xelqém
xelqém
xelqúlecw/xelqúle7cw
xelxlélcw
xel-/xel-
xelsepépém
xeltskwném
xel̓tqum
xelwetkúm
xelwíkt.s
xempúlecw
xéne
xenstés
xenwéllen
xenwéns
xenxéne
xéqem
xep xep
xépem
xepepíp
xepcném
xeqpíken
xeqxéq

c- becomes x- before q, q̓, g as in: c-ts'ell-cold liquid; tsexqíw-
marked trail with broken branches.
she hurt the child
h/she disciplined someone verbally
lonely song
lonely, nostalgic Adj
over reacted; exaggerated actions
able to do stg.
she succeeded in doing stg.
climb up
going to meet sb., intercepting
buckle
put an article/object. in between stg.
rolled a disc/tire etc.
disc-rolling game (disc must fall down covering a stone)
corn, maize
simultaneously doing stg.
beat around with a stick
grab at with both hands
slapped with palms of the hand Verb
dog catches stg. flying in the air
caught sight of stg. while trying to see stg. else
vegetation has dried up
hurt
she hurt him
was able to do stg.
managed it
they were hurt
pay a shaman for a cure
chomp chomp
chew noisily
munch noisily while eating
hang fish overnight before drying
saddle blanket
1. exact fit; 2. elbow to elbow

Secwepemc - English

xeqxéqt	selfish, unwilling to lend things
xeslu7smínem	crave for a certain food
xesxeséllp	broomgrass
xetéqs	in front of a lineup, first person in any activity
xetkúm	cut with scissors
xetkwénkens	to cut the umbilical cord
xetkwentés/xítkwens	cut up, cut with scissors
xetkwméke7	scissors
xets'úll	Soda Creek Reserve
xetspqíqenkst	one hundred
xetspstés	doing all sorts of things; finishing several chores.
xetsxétst	straight; 2. deck of cards
xetxet7ílc	limped
xetmínem	crave certain types of food
xéwem	whittle
xewt	dry
xewxewít	curlew, a bird that wades in water
xex7éts	heat ripples (optical)
xexelemstsút	doing stg without directions; making stg. without a recipe.
xexé7	intelligent; 2. powerful person; 3. difficult; 4. extreme weather conditions
xexe7ékst	stern disciplinarian; 2. high wind storms
xexe7étkwe	rough waters; 2. hard liquor
xexe7úlecw	terrain that is almost or not at all impassable
xexentsút	showing off skills (adults)
xexestsút	brag about one's self, thinking that no one else can do stg. better
xexet7ílc	limped
xexetsín	voice is loud and obnoxious
xexewít	curlew
xeximéllile	large bushes
xéxqse7	game (stick-throwing) stick must remain stuck in forked branch
xextst	target
xexyemwewíwelc	dance of the prairie chicken in spring.
xéyemnem	grew in height just a tad more
xge7éyqeten	scold
xgelcwptém	stone corral for salmon
xgellqpétkwe	residue inside of any container hardens
xgens	fall through the ice
xgep	marten
xgépmen	tore off accidentally
xgesgísem	tip of arrow
xgetselcsqéxe7ten	arch one's eyebrows; close one's eyes
xgetsénkten	tethering rope
xgetsénkten, xgetsénkten	strap to tighten cinch
xgetsqíqen	large intestine
xgetssqéxe7ten	tie end of a braid
xgetsúlecwem	where one ties up horses by a house or dwelling.
	tether an animal to one spot

Secwepemc - English

xgéłkwe	deep water
xgełt	very deep
xgéłtem	Dog Creek Reserve
xgéyeqen	bumblebee
xgígwentem	they were put in jail
xgígelc	breeze is blowing
xgilc	strong wind blows
xgipéłłts'e7	felt anger but said nothing
xgipepéłłts'e	cranky
xgúsem	fanned one's face
xgwélemc, -cw	fox
xgwelemcícelt	fox pup
xgwigúyenk	laugh until one's insides become weak
xi7éyele	stall, procrastinate
xíłkwetem	ties were cut away or removed
xíkwt	snow crunches in cold weather
xígem	tear a piece off
xígemt	torn off
xílem	he did this
xillt.s	she did this to it, she did it this way
xilt	it worked; it was possible
ximáka7	large bundle
ximéłcken	person with a large body; also a big bug
ximéke7	big spoon/ladle
ximéken	large sack full
ximém	honour, respect, think the world of another
ximénk	big stomach, potbellied
ximétkwe	large body of water
xinésqten	calendar
xípens	pinch, pleat
xípentem	winter weather with fridge temperatures
xíqem	scrub clothes on a washboard or between the fingers
xítkwem	cut off with shears/knife
xíts'qsem	wrinkle the nose in disgust
xíts'sem	bared the fangs
xítem	gnaw; 2. speak critically of another person behind their back
xixéyt	hot temperatures
xíłłtsel-miye	go ahead, all of you do that for me
xixyéyp	eager, in the mood; 2. game is played with frenzy
xixyép	they are all heated (foods); 2. they are all perspiring
xiyúyem	bigger
xlecw	tooth
xlem	built a log-house
xleq	roll
xleq	stuck between/behind stg.
xletsqéxe7	call for domestic animals
xlílep/xlílep	wooden floor
xlitc	asked for stg.

Secwepemc - English

xlitct.s	asked sb. for stg. for someone else
xlitemc	feast
xlitens	invited; called over
xlqile	squeeze in between a narrow space
xlqpqin	head is stuck inbetween stg.
xltkakst	North wind
xlyaq	fish are stopped by a weir
xmenk	heavy
xmenkílc	make one's self heavy
xmenkstés	he finds it too heavy
xmentés	he fried it to a crisp
xmep, txemép	dried out as leaves in autumn or scorched food in the oven.
xnicw, -xnucw	steps/log-ladder; staircase, stairwell
xnucw	men's entrance ladder of a winter home
xpam	piled stg.
xpé7e	grandfather
xpe7e7ílc	grandfather from generations back
xpellcw	shingles
xpéllcwten	side boards of a house
xpem	pile flat items: e.g. blankets, lumber etc.
xpem	pile
xpqenwélleñ, texwpenwélleñ	learned; attained knowledge
xpqenwélleñ, xeqpenwélleñ	learned to do/make stg.
xpqenwéñs, xeqpenwéñs	she learned how to make/do stg.; understand stg.
xpém	stitch or baste material
xpenwéwcw	sew stg. together
xpépquenten	hair clip
xqéwsem, xq7éwsem	place a bet
xqelmecúlecw	Indian land or reserve land
xqelmecwéske	ancestral name
xqelmecwétkwe	mermaid; Indian waters
xqelmecwícwelt	Indian child
xqelqélp	bandana
xqelqélp	bandana
xqeltemcésell	spring salmon
xqeltk	upstream area, district
xqeltkékst	north wind
xqeltkép	falcon
xqem	learn; predict; guess
xqemqmétkwe	lukewarm liquid
xqentés	s/he wedged it in between stg.
xqentwécw	they made plans together
xqenwéñs	found out about
xqeqéýten	makeshift shelter for trappers, hunters
xqeqeltkép	falcon (plur.)
xqéqyem	chased animals into a corral
xqets'péps, xqts'épsem	strangled accidentally by a rope
xqétenkten	reins (martin-gale)

Secwepemc - English

xqétye7ten	swing cradle
xqetyúle7ten	swing set for children
xqíllem	woke people up
xqillt	they woke up
xqiqyénkcnem	tickled a foot-sole of another
xqiqyénkcnem	tickled someone on the stomach
xqléwten	wallet
xqlewiwélt	beaver (newborn)
xqts'úsem	mend or darn stg.
xqts'úske7	darning needle
xqútem	smoke cigarettes
xqútkwem	submerging stg. in water to soak
xqúytem	house/valley becomes dusty
xqwe7léllcw	courthouse, court of justice
xqwelqwilem	wish evil magic on another
xqwelpéws	road is dusty
xqwelqwlúlecw	dust, ashes
xqweltén	language of a people
xqwénem	soaked stg.
xqwenqwnéllts'e	kind hearted, generous person
xqwentsín ten	church
xqwepqwepe7íken	afraid that danger threatens from behind while walking in total darkness
xqweqúle7centen	race horse
xqweqúle7cnem	competing in horse races
xqweqwentsín ten	church
xqweqwlúten	language; speech of a group or individual
xqweqwxéús	smoke gets in your face
xqweqwtús	one-eyed
xqwetqwełmúll	heavy smoker
xqwetsqpétkwe	drowned
xqwetstén	warm room/house
xqwetyéłps	scarf, kerchief
xqwexwpúlecw	fall face down Verb
xqwléwsem	walked to his destination
xqwlentíle	baby cradle made of birchbark
xqwlínt	baby cradle
xqwsimétkwe	algae, water plants
xqwtstícten	automobile or bus
xqwyéllts'em	enjoy
xqwyéllts'em	enjoying doing whatever it is you enjoy doing.
xqwyépsten	neck
xqyeńtén	script
xqyétkwe	milk gone sour
xq7éksens	she put stg. in his hand
xqémxwpétkwe	lumps form in stg. when put in liquid
xqémxwqínkst	elbows
xqexép	constipated

Secwepemc - English

xqéyem	baited an animal trap
xqéyenten	bait for animals
xqícwsem	eyes are opened wide
xqíwem	trail is marked by breaking branches
xqíxméllew	shed for smoking fish
xqíxtsen̓ten	lock or bolt
xqíxtsneḡ	close or lock a door
xqíxtsneḡ	wind a clock or watch
xqúsem	tie into bundles; provide stg. with a handle.
xqústen	wire handle, carrying strap
xqúwéwse	stump of a tree
xqwellpícwet7tsk	tongue is burnt by hot food or drink
xqwelmn̓n̓, -mn̓ten	roast pan
xqwemín̓	trapline
xqwemnecwéllcwten	smoke shed
xqwexqín̓cen	toenails or claws
xqwexqín̓kst	finger nails
xqwéxtem̓	smoke fills a room
xqwexús	smoke gets in the eyes
xqwmellcw	trapper's lodge
xtetq̓	small knife
xts'7uy	late at night
xts'éymen	liver
xts'inúcw	darkness falls before you can make your way home
xts'inúcw	late at night Adj
xts'iwílc	plants become woody
xts'nísem, xets'nísem,	animal bares fangs for attack; 2. person wrinkles their nose in
xets'nísem̓	disgust
xtsekst	approach game against the wind when hunting
xtsem	place a bet in a game
xtsep	assorted items and articles
xtúsem	take a bite out of fruit or vegetable
xtúsem	eat the deerhead
xúpemt	humped, bent stick or metal piece
xu7í	sturgeon
xúqwléqs	snore
xuwéllq̓welt, nexuwéllq̓welt	dry throat
xuwúm	dry foods or clothes
xúxwlentsút, xwelxwelentsút	made a fool of one's self
xw7us	foamed/frothed
xwélxwelt	embarrassing, shameful
xwéllq̓welt, xewéllq̓welt	throat is dry from a sore throat or from thirst
xwelxwléqe	dragonfly
xwent	fast
xwentsút, xexuwentsút	dried one's self off
xwenxwnílc	hurried
xwehcén	walk fast
xwehcénem	began to walk fast

Secwepemc - English

xweñékst	worked fast with the hands
xweñílc	hurried
xweñstés	rushed with it
xweqws	fish found in Lac La Hache, B.C.
xwetxwítt	crackling material
xwew, xuwéw, xewúw	dried out
xwexw7ú7s	beer
xwexwelentsút	made a fool of h/herself, brought shame on herself.
xwexwéxweñt	traveled a bit fast
xwexwexwíxwtseñs	cut up very fine
xwexwéyst.s	she took it all
xwexwéyt	all
xwexwítt	cracking
xwéxwí7t	they are in for bad times, hardships
xwexwisqléw, xwixisqléwem	stingy with money
xwexwístés	like, be fond of, love
xwexwístsílén	stingy with food
xwexwiýúlcwa	favorite place
xwexwiýúlcwa	stingy with land
xwéxwne	hummingbird
xwexwyésqt	daily
xwexwyúlecwem	entire country
xwexwyúsem, sxwexwyúsem	all, the whole combination
xweyst.s	ate it all, finished all of stg.
xweyt	died (of a group of people)
xweytkp	hello to several
xwístsílén	person who does not share food with anyone
xwítsem	cut grass/lettuce etc.
xwítsxwets't	insistent
xwítem	split wood with a splitting wedge
xwítemt	crackle of brushes when stg. moves through them
xwixúyqs	buckskin needle
xwixwáxwya	rice
xwixwéxwi7kst.s	insects are biting on the arms
xwixwéxwye	rice
xwixwéye	maggots
xwixwéye	they laughed
xwixwéyt	sharp blade
xwíxwtsens	cut up (as carrots)
xwixwyáyqs	shrew, sharp nosed mouse
xwixwyélesem	stingy of clothes and other belongings
xwixwyém	prefer, want
xwixwyéyqs	shrew
xwixwyúysten, xwixwyúysten	horsetail, scouring rush
xwmíwye	rust
xwnísem	blow one's nose
xwqlúsem	soak dried fish
xwqúíllcw	insulation for a house

Secwepemc - English

xwqwelténs re qelmucw7úwi	First Nations languages
xqwets, xqwets	warm water or liquid
xwqwíts'meñ, xqwíts'men	washing machine; galvanized round tub
xwqwíts'qen̓ten	shampoo
xwqwyépsten, qwyépsten	neck
xwq̓wem̓psúp̓, xq̓wem̓psúp̓	out of breath, become winded
xwq̓wentém	trapped purposefully Adj
xwq̓wléw̓men	basket/container for picking berries
xwq̓wléw̓ten, xq̓wléw̓ten	berry-picking spot
xwtellp	Indian rhubarb
xwts'ile	insist on a matter and not take no for an answer
xwuxwú7, xwexú7	cough/cold
xwyeqs	ice chisel
xwyúsen̓	sharpen with a file
xwyústen̓	file; horsetail, scouring rush.
xyastwácw	respect one another
xyem	heat stg. such as leftover food
xyem, xqwét̓sen̓	heat stg. up
xyem7úwi, łekwem7úwi	very big
xyemstés	honour; respect someone
xyemstsút	think too highly of one's self
xyemstwécw	respect one another
xyemwílc, ximwílc	become big
xyénem	count
xyep	become hot, feverish
xyum	big, large

y

y7eq̓	compressed (as plug tobacco)
y7ets	clothes become wrinkled
y7ucw	become accustomed to cultural ways and activities of a new people.
y7ul	liquid/food takes on flavour of a container
y7uq̓w	worn out and falling apart of material things
y7ut	lovage, Indian marijuana
yalt	tangled
yaq̓wllp7úwi	open fire on the ground
yáts'cneñ	shoes creaked as he walked
yats't	squeaked as new shoes or bedsprings
yé-ewkwe	it was said
yé-ewkwe	it was said/told ...
ye7éne	this one
yec	it is the one
yécelq̓w	long stick, pole, ruler etc.
yect	long
yect te mestk̓emq̓in̓cen	rectangle Noun

Secwepemc - English

yecúm	moved stg. down from a high place such as a shelf
yecúp	fall down off of an end of stg.
yecwékst	used to handling stg.
yecwelstsút	vagabond
yecwélt	give birth (woman, animal)
yecwementsút	took care not to be injured
yecwemínem	guards
yecwemíns	watch over, care for someone or stg.
yécwéñst, yécwenst	warmed herself near the fire/stove
yecwentés	she move stg. down from up high; 2. she caused it to fall from above
yecwestsút	careful
yecwestsút-ce!, yúcweste!	be careful!
yecwménst	was careful not to hurt herself
yecwmenstsút	taking care of oneself
yecwmetsút	take care of one's self
yecwmíns	used to stg.
yegélcken	mountain sheep; caribou
yegém	grinding foods/tools
yegímke, yegímen	anything to tie stg with
yegímens	he tied it
yegímnem	tie string, laces, rope etc.
yegmenéllp	blueberry bush
yegmín	blueberry (high bush)
yegrímke	rope or string also handcuffs
yegúp	plants that have gone woody
yegúp	strong and healthy person
yegúpye7	woody stemmed plants
yégwenst	belted
yegwentés	he made stg. stronger/sturdy Noun
yegwpúpye7	full-grown plants
yegwúp	grew strong
yegwyúgt	strong person; intensive work; violent storm
yegyegígem	police
yegyégt	fortunate
yehé7e(n)	which one?
yelál	full moon
yelcwépe7ten	diaper
yelcwqínem	towel wrap around the head
yelén	the one over there
yelentsút	searched his pockets, his house.
yeligwe7cen (-ígwcen)	snowshoes
yeligwe7cen(ten)	snowshoes - rough and ready - used in spring
yelkwélc	coiled up
yelkwéntás	coiled it around stg.
yelkwtséñs	fitted a hoop around the top rim of the basket
yelpélc	turned around, turned back
yelpentás	he turned the vehicle/carriage around and circled back
yelqínem	towel/stg. is wrapped around the head

yelqém	hurt a body part again, after healing has begun.
yelqúpús	face is uncovered (as by gust of wind); to recover from near death
yelqúsem	the face is uncovered
yéltem	setting a table
yelú7	at that time (in the past)
yelúne	the one away over there
yelúxw	fell apart/over of a pile of stg.
yelxwentés	she knocked it over (dominoe effect)
yelyálcen	feet are tangled by string etc.
yelyálem	winding onto a spool, around stg.
yelyált	tangled string, yarn, rope etc.
yem	then, it is so
yemtném	singing a nostalgic song
yen ri7	it that it?
yenép	wound around
yenícw	water hemlock
yénke	I suppose that that's the way it is; 2. I suppose so
yens	driftwood
yenpém	wind around
yenpóm	mythical snake
yéqelc	turned the head and looked back, peeked around the corner of the door
yéqem	boil down as a concentrate
yéqwem	fire is lit also fuel is added to a fire
yéqwilltem, yéqwillpem	fire is made
yeqwilltn7úwi	open fire
yeréri	almost time for...
yeréy	that one there
yerí7	that's it!; it is the one
yerí7 cum	much better; 2. that is the one Adj
yeríne	that one up there
yerír7e	almost done, almost time
yesém	night with no moon or stars, total darkness
yéske	it should be the one to select
yéswell	sagebrush
yétsem	crumple paper; 2. rub material against itself as when removing dry mud; 3. mess up a room or a pile of material
yétsets	ongoing crumpling sounds
yetsetsíts	intermittent crumpling sounds as: bags/paper crumpling.
yételc	they came down from the mountains
yétem	rub, scrub.
yétemtélt	give birth to two or more
yétemtítelt	gave birth
yéwem	fish with a scoop-net
yewést	twitching skin anywhere on the body.
yewésten	poison onion.
yewétemc	energetic and very good at the work being done.
yews	tired of catering to people or of doing a specific chore

yéwsens	fed up with it
yewt	irritated to the point of not wanting someone or stg. around.
yéwyut	nuisance
yéwke	scoop-net
yex	clothes are put on; 2. belongings are packed for travel
yexén	chase fish into a fish trap
yexíle	buy clothes for one's children
yéxmell	occasionally; 2. but
yexst.s	provide with clothes
yéxst.s, yéxeñs	dressed a child or another person
yéyíemt	gave birth to several
yeyéyct	longer than another of the same
yéyswelc	low growth of trees as found high up in mountains.
yeyúyllne	doe (deer) two years old.
ygmin	blueberries (highbush)
yi7élye, ri7élye	this place
yi7éne, ri7éne	this one
yigúhka	stg. to tie with
yikt	fallen tree; to lean/tip over.
yílem	search through articles throughout the house
yílxwemt	logs, lumber, wood has fallen over from a pile
yist	camp overnight
yistmíns; cyestmíns	stay overnight with someone
yiwúm, yewúm	delay someone from finishing work at hand by talking or visiting with them
yúcwé	waterfall
yucwmíntn	guard
yucwt	being born; 2. moving downstream
yúlkwem	rub or massage the body
yúlkwens, telkwentés	massaged
yulqw	long stick or wooden article
yult	thick thread, string, yarn or rope
yúmell	even though, although
yúqwi	rotted trees (red coals) used for tanning hides
yúsem	tie up end of stg.
yúsmen	ties used to tie up ends of stg.
yúspens	tie with a slip knot
yútem	fall trees
yútemt	fallen timber
yuyewékst	slow at any handwork.
yuyukstsút	work slowly at hand work
yuyut.stsút	walk as slowly as possible
yuyutéyem	doing work as slowly as possible, doddling with whatever is being done at the moment
yuyúwt	slow movement

